

ПРОТОКОЛЫ
ДУНАЙСКОЙ КОМИССИИ

ТОМ 38

PROCES-VERBAUX
DE LA COMMISSION DU DANUBE

ТОМЕ 38

ПРОТОКОЛЫ
ДУНАЙСКОЙ КОМИССИИ

ТОМ 38

PROCES-VERBAUX
DE LA COMMISSION DU DANUBE

ТОМЕ 38

ДУНАЙСКАЯ КОМИССИЯ
БУДАПЕШТ – 1980
COMMISSION DU DANUBE
Budapest – 1980

ISSN 0183-8250

ДУНАЙСКАЯ КОМИССИЯ
Тридцать восьмая сессия

ДК/СЕС 38

ПРОТОКОЛЫ
ДУНАЙСКОЙ КОМИССИИ
Том 38

Тридцать восьмая сессия
11 - 20 марта 1980 г.
г. Будапешт

(Протоколы №№ 178, 179)

С П И С О К

участников XXXVIII сессии Дунайской Комиссии

I

Страны-члены Дунайской Комиссии

Австрийская делегация

- | | |
|-------------------------|---|
| г-н ДЕНГЛЕР Йоган-Йозеф | - Представитель Австрийской Республики в ДК |
| г-н БОГЕН Франц | - Заместитель Представителя АР в ДК |
| г-н БЕРЛАКОВИЧ Андреас | - советник |
| г-н ТАУХЕР Герберт | - советник |
| г-н НИСНЕР Эрнст | - советник |
| г-н ГЛАЗЕЛ Эрнст | - советник |
| г-н ЛЕЙНШИТЦ Петер | - советник |
| г-жа ХРУБИ Йоганна | - советник |
| г-н ФРЮВИРТ Фридрих | - советник |
| г-н ЛУЦЕНСКИ Отмар | - советник |
| г-н ШТАНЦЕР Рейнгард | - советник |

Болгарская делегация

- | | |
|---------------------|---|
| г-н МИТЕВ Бончо | - Представитель Народной Республики Болгарии в ДК |
| г-н СТЕФАНОВ Стоил | - Заместитель Представителя НРБ в ДК |
| г-н ПОПОВ Александр | - советник |

г-н МАТЕЕСКУ Николае - советник
г-н КРИСТЕА Георге - советник
г-н ОАНЧЕА Андрей - советник
г-н КОНСТАНТИН Ангел - советник
г-н КАЛОТА Дан - советник

Советская делегация

г-н ПАВЛОВ В.Я. - Представитель Союза Советских Социалистических Республик в ДК
г-н ПИЛИПЕНКО В.В. - Заместитель Представителя СССР в ДК
г-н КОКЕЕВ М.Е. - Заместитель Представителя СССР в ДК
г-н ЩЕПОТИН В.И. - советник
г-н МАКЕЕВ А.А. - советник
г-жа ЯКИМОВИЧ Л.Н. - советник
г-н ВОРОНЦОВ В.М. - советник
г-н ДЗЮБЕНКО П.Г. - советник
г-н ДЕМЕНТЬЕВ Н.Ф. - советник
г-н ГОЛУБ В.К. - советник

Чехословацкая делегация

г-н МОРАВЕЦ Вацлав - Представитель Чехословацкой Социалистической Республики в ДК
г-н РАК Мирослав - Заместитель Представителя ЧССР в ДК
г-н КИСЕЛ Ярослав - советник
г-н ШЕФЕРНА Витезлав - советник
г-н ОПИЕЛА Станислав - советник
г-жа ШВЕГЛОВА Божена - советник
г-н УЖАК Рудольф - советник
г-н БОЛДА Теодор - советник
г-н ЛЮБИ Ондрей - советник

г-н ЖИВОДИНОВ Владимир	- советник
г-н БОТЕВ Любен	- советник
г-н КОЛЕВ Стефан	- советник
г-н КАХАНИЯН Ардашес	- советник
г-н МАРИНОВ Михо	- советник
г-н БОЕВ Бойко	- советник
г-н МИХАЙЛОВ Иван	- советник

Венгерская делегация

г-н РОШКА Иштван	- Представитель Венгерской Народной Республики в ДК
г-н БАРИТЬ Миклош	- Заместитель Представителя ВНР в ДК
г-н КОВАЧ Иштван	- Заместитель Представителя ВНР в ДК
г-н АНГЕЛИ Дёрдь	- советник
г-н СЕКЕРЕШ Карой	- советник
г-н КАЛДИ Лайош	- советник
г-н САБО Отто	- советник
г-н КОВАЧ Дежё	- советник
г-н МАТЕ Бела	- советник
г-н ШИМОНФАЙ Дёрдь	- советник
г-н КИШШ Йожеф	- советник
г-н ХАЙДУ Имре	- советник
г-н ПЕЙШ Шандор	- советник
г-н КИШШ Чаба	- советник
г-жа ЗВЕРКО Мария	- советник
г-жа БОЭР Габорне	- эксперт
г-жа ПИНТЕР Клара	- переводчик
г-жа КИШШ Жужа	- переводчик

Румынская делегация

г-н БОЛОЖАН Виктор	- Представитель Социалистической Республики Румынии в ДК
г-н ИЕВА Валентин	- Заместитель Представителя СРР в ДК
г-н САУЛЕСКУ Георге	- советник

Югославская делегация

- г-н УРОШЕВ Радован - Представитель Социалистической Федеративной Республики Югославии в ДК
г-н СТАЛИО Винко - Заместитель Представителя СФРЮ в ДК
г-н БЕКТО Тайб - советник
г-н ПЕТКОВИЧ Тиослав - советник
г-жа АНДЖЕЛКОВИЧ Катарина - советник
г-н ЗЕЦ Славко - советник
г-н ЯНКОВИЧ Бранко - советник

II

Министерство транспорта
Федеративной Республики Германии

- г-н ШТЕЙНМЕЦ Эгберт
г-н ЗЕЙФ Адольф

Европейская Экономическая Комиссия ООН

- г-н ШТРАССЕР Ф.
г-н МОРГУНОВ Ю.П.

Совет Экономической Взаимопомощи

- г-н ПЕНЕВ С.

Одерская Комиссия

- г-н ТОМЧИК Тадеуш
г-н ОРЛЕВИЧ Станислав

Всемирная Метеорологическая Организация

- г-н АНТАЛ Эмануэл

Международная Организация Труда

- г-н ПЕРЕН Г.

4. Проект дополнений и уточнений к ориентировочному Перспективному плану работы Дунайской Комиссии.
5. Доклад Директора Секретариата о выполнении Плана работы Дунайской Комиссии за период с 25 марта 1979 г. по 10 марта 1980 г.
6. Проект Плана работы Дунайской Комиссии на период с 21 марта 1980 г. до XXXIX сессии Дунайской Комиссии.
7. Отчет Директора Секретариата об исполнении бюджета Дунайской Комиссии за 1979 г.
8. Проект бюджета Дунайской Комиссии на 1980 г.
9. Ориентировочная повестка дня и дата созыва XXXIX сессии Дунайской Комиссии.
10. Разное.

ПОВЕСТКА ДНЯ

XXXVIII сессии Дунайской Комиссии
(11 - 20 марта 1980 года)

1. Навигационные вопросы

- а/ Доклад совещания экспертов по навигационным вопросам с участием специалистов по гидротехническим вопросам, включая
- проект Рекомендаций по технико-навигационным характеристикам толкаемых составов
- б/ Доклад совещания экспертов по вопросам радиосвязи, включая
- проект Рекомендаций по применению радиосвязи в диапазоне декаметровых волн в судоходстве на Дунае.

2. Гидротехнические вопросы

- а/ Информация о содержании судоходного фарватера реки Дунай от Ульма до Сулины за период с 1 сентября 1978 г. по 31 марта 1979 г.
- б/ Доклад совещания экспертов по навигационным вопросам с участием специалистов по гидротехническим вопросам в части, касающейся гидротехнических вопросов.

3. Юридические вопросы

Доклад рабочей группы по юридическим вопросам.

ДУНАЙСКАЯ КОМИССИЯ
Тридцать восьмая сессия

ДК/СЕС 38/ П 1

П Р О Т О К О Л

№ 178

ТРИДЦАТЬ ВОСЬМОЙ СЕССИИ ДУНАЙСКОЙ КОМИССИИ

11 марта 1980 г.

г. Будапешт

Председатель - г-н Рошка

Представители:

Австрийской Республики - г-н Денглер

Народной Республики Болгарии - г-н Митев

Венгерской Народной Республики - г-н Рошка

Социалистической Республики Румыния - г-н Боложан

Союза Советских Социалистических
Республик - г-н Пилипенко
г-н Кокеев
/Заместители
Представителя/

Чехословацкой Социалистической
Республики - г-н Моравец

Социалистической Федеративной
Республики Югославии - г-н Урошев

Заседание открывается в 11 часов 30 минут.

Председатель Дунайской Комиссии г-н РОШКА

По случаю открытия XXXVIII очередной сессии Дунайской Комиссии позвольте сердечно приветствовать вас, господа Представители, а также членов ваших делегаций и пожелать вам плодотворной работы.

Мне также приятно приветствовать участников в нашей сессии в качестве наблюдателей делегацию Министерства транспорта ФРГ, представителей Совета Экономической Взаимопомощи, Европейской Экономической Комиссии ООН, Всемирной Метеорологической Организации и Одерской Комиссии.

Я с особым удовольствием приветствую впервые участнико в нашей сессии Посла г-на Митева - нового Представителя Народной Республики Болгарии в Дунайской Комиссии. Разрешите мне пожелать г-ну Митеву больших успехов в его деятельности и заверить его, что при выполнении обязанностей Представителя Народной Республики Болгарии в Дунайской Комиссии ему будет оказано всяческое содействие.

От имени Дунайской Комиссии я хотел бы выразить искреннюю благодарность Послу г-ну Виденову, который на протяжении многих лет представлял Народную Республику Болгарию в Дунайской Комиссии и внес значительный вклад в успешную деятельность нашей организации. Прошу г-на Митева передать г-ну Виденову нашу глубокую признательность и наилучшие пожелания в его дальнейшей работе.

Я хотел бы также приветствовать в нашем кругу нового Представителя Социалистической Федеративной Республики Югославии г-на Урошева и пожелать ему плодотворного сотрудничества в интересах судоходства на Дунае. Его также хотелось бы заверить, что при выполнении обязанностей Представителя ему будет оказано полное содействие.

В своей деятельности Комиссия руководствовалась основным принципом, закрепленным Белградской Конвенцией 1948 г., согласно которому свободное судоходство на Дунае обеспечивается в соответствии с интересами и суверенными правами придунайских стран, а также в целях укрепления экономических и культурных связей придунайских стран между собой и с другими странами.

В этом духе и согласно принятому Плану работы Комиссия сосредоточила все свои силы на вопросах, решение которых требует от нее дунайское судоходство, развитие техники и безопасность плавания по Дунаю.

В таком разрезе за прошедший период особое внимание было уделено вопросам, связанным с развитием современных методов вождения судов, дальнейшим усовершенствованием радиосвязи в судоходстве на Дунае, борьбой против загрязнения вод Дуная, а также юридическим вопросам, касающимся обеспечения свободы судоходства на Дунае, и другим важным проблемам, относящимся к деятельности Дунайской Комиссии.

При решении этих вопросов Дунайская Комиссия достигла определенных успехов благодаря тесному сотрудничеству и усилиям всех стран-членов Дунайской Комиссии, компетентных органов придунайских стран, международных организаций, а также значительному вкладу специалистов, участвовавших в заседаниях рабочей группы и совещаниях экспертов.

Пользуясь случаем, я хотел бы выразить от имени руководства Дунайской Комиссии всем большую благодарность.

Одновременно разрешите дать положительную оценку деятельности Секретариата Комиссии за его вклад в работу нашей организации.

Настоящей сессии предстоит рассмотреть и принять решения по навигационным, гидротехническим, юридическим, финансовым и другим вопросам, входящим в рамки деятельности Дунайской Комиссии, а также уточнить и дополнить Ориентировочный Перспективный план работы Дунайской Комиссии и принять План работы до следующей XXXIX очередной сессии.

Прошу г-на Урошева передать нашу искреннюю благодарность своему предшественнику г-ну Петровичу, который конструктивным подходом и желанием находить приемлемые для всех решения, также внес значительный вклад в успешную деятельность Дунайской Комиссии.

Позвольте поздравить вновь назначенных Заместите-лей Представителей, а именно: господина Михаила Кокеева-Заместителя Представителя Советского Союза, Посла господина Миклоша Барить - Заместителя Представителя Венгерской Народной Республики, господина Думитру Мазилу и господина Валентина Иева - Заместителей Представителя Социалистической Республики Румыния и пожелать им больших творческих успехов в их ответственной деятельности.

Настоящая сессия Комиссии проходит в международной обстановке, требующей обдуманного подхода и глубокого чувства ответственности.

В этой обстановке особенно важно, чтобы Дунайская Комиссия в качестве международной организации придуна-йских стран и одного из форумов сотрудничества стран с различными общественными строями в бассейне Дуная своими скромными средствами способствовала разрядке, развитию сотрудничества народов в Европе и сохранению духа Хельсинки на нашем континенте.

Я убежден, что в отношениях между придуна-йскими странами существует немало таких резервов, использованием которых мы можем способствовать дальнейшему улучшению сотрудничества стран-участниц Дунайской Комиссии в интересах беспрепятственного судоходства по этому важному водному пути.

За период, прошедший с предыдущей сессии, Дунайская Комиссия, как и в прошлом, направляла свои усилия на то, чтобы внести свой вклад в разрешение навигационных, гидротехнических, гидрометеорологических, статистических и других вопросов, интересующих судоходство на Дунае.

Позвольте выразить уверенность в том, что все эти вопросы будут положительно решены в духе традиционного для Дунайской Комиссии сотрудничества.

Господа Представители, дамы и господа!

Констатирую, что все Представители стран-членов Дунайской Комиссии имеют надлежащим образом оформленные полномочия и объявляю XXXVIII сессию Дунайской Комиссии открытой.

Нам в первую очередь предстоит принять Повестку дня настоящей очередной сессии.

Кто желает выступить по этому вопросу?

*Г-н ПЕНЕВ /Секретариат Совета Экономической
Взаимопомощи/*

Разрешите мне от имени Секретариата СЭВ и от себя лично сердечно приветствовать всех участников XXXVIII сессии Дунайской Комиссии.

Страны-члены СЭВ проводят огромную работу по развитию производственных мощностей водного транспорта в целях обеспечения все возрастающих объемов внешнеторговых перевозок.

Непрерывно увеличивающиеся транспортно-экономические связи, структурные изменения в них, увеличение расстояний, особенно в условиях территориальных сдвигов в размещении производительных сил стран-членов СЭВ, предъявляют высокие требования ко всем видам транспорта. Вот почему в настоящее время транспорт, как важная составная часть народного хозяйства, развивается быстрыми темпами в каждой социалистической стране с учетом последних достижений научно-технической революции.

В обеспечении транспортно-экономических связей стран-членов СЭВ важную роль играет речной транспорт.

За последние годы материально-техническая база речного транспорта социалистического содружества существенно укрепилась.

- совершенствование грузовых потоков на речном транспорте, в частности, за счет их переключения с железной дороги, а также путем их концентрации, что позволит шире использовать большегрузные составы и высокопроизводительные перегрузочные установки в портах;

- увеличение объемов перевозок между речными портами стран без перевалки в устьевых портах применением лихтеровозных систем, барже-буксирных составов смешанного плавания и судов смешанного плавания "река-море", а также других, экономически наиболее выгодных судов и систем.

Данный этап работы по прогнозированию развития и совершенствованию речного транспорта стран-членов СЭВ был завершен в 1979 г.

Развитие сотрудничества стран-членов СЭВ на многосторонней и двусторонней основах, осуществление совместных анализов и прогнозов по решению проблем, возникающих в области речного транспорта, развитие его материально-технической базы, укрепление взаимодействия и связи между системами внутренних водных путей отдельных стран позволяют успешно и своевременно решать задачи по обеспечению внешнеторговых перевозок стран-членов СЭВ.

Поэтому решение основных проблем совершенствования речного транспортного процесса является новым вкладом в выполнении мероприятий, предусмотренных комплексной программой.

Уважаемые дамы и господа!

Разрешите поблагодарить Секретариат Дунайской Комиссии за приглашение принять участие в работе сессии, выразить благодарность Председателю за предоставленное мне слово и пожелать всем участникам успешного завершения сессии.

Г-н УРОШЕВ /Югославия/

Разрешите выразить удовлетворение, что мне - Представителю Социалистической Федеративной Республики Югославии выпала честь встретиться с вами на этом значительном и компетентном форуме.

Исходя из комплексной программы, страны-члены СЭВ ставят перед собой как главное направление дальнейшего развития речного судоходства-увеличение грузоподъемности судов и составов, их энерговооруженности, внедрение мощного самоходного флота, развитие метода толкания, нарастание скоростей движения, построение новых и реконструкция существующих портов, улучшение условий судоходства по внутренним водным путям.

Имея в виду важность решения вышеуказанных задач, страны-члены СЭВ провели большую работу в соответствии с программой научно-технического сотрудничества в период 1976-1980 гг. в рамках Постоянной Комиссии СЭВ по транспорту по теме "Научные основы перспектив развития технических средств и совершенствования транспортного процесса на речном транспорте стран-членов СЭВ".

Цель этой работы - определение главных направлений технического прогресса на речном транспорте для дальнейшего повышения провозных возможностей и экономичности речного транспорта на базе достижений науки и техники, совершенствования типов судов грузового флота, средств портовой механизации и транспортного процесса.

В соответствии с планом были разработаны проблемы исследования современного состояния речного транспорта стран-членов СЭВ, методических положений по выполнению расчетов для разработки научных основ развития технических средств речного транспорта стран-членов СЭВ, выбора расчетных типов судов методом экспертных оценок, а также совершенствование речного транспортного процесса стран-членов СЭВ.

Данные, полученные в итоге разработки темы по совершенствованию речного транспортного процесса стран-членов СЭВ, могут быть положены в основу мероприятий, направленных на дальнейшее совершенствование транспортных средств и управление транспортным процессом.

Эти мероприятия предусматривают:

- улучшение судоходных условий путем строительства комплексных гидроузлов и проведением дноуглубительных работ на европейских водных путях;

Пользуясь случаем, могу сказать, что я с удовольствием принял эту почетную для меня должность Представителя СФРЮ в Дунайской Комиссии, тем более, что, как мне известно, работа этого форума проходит в духе взаимодоверия, взаимопонимания и дружбы. Все мои предшественники за период своей работы в Дунайской Комиссии сохранили самые лучшие воспоминания.

Позвольте выразить благодарность за слова, высказанные в адрес г-на Петровича, за высокую оценку его работы и личных качеств.

Я также постараюсь в пределах своих возможностей содействовать дальнейшему сохранению духа сотрудничества.

Приветствую своих коллег - Представителей дружественных стран-членов Дунайской Комиссии, членов делегаций и всех присутствующих на этом заседании. Особо приветствую г-на Рошка - Председателя Дунайской Комиссии и желаю ему успехов в его ответственной работе.

Позвольте мне выразить удовлетворение в том, что мы находимся в Будапеште - городе местонахождения Дунайской Комиссии, столице дружественной нам всесторонне развивающейся соседней страны, которая славится своими демократическими традициями.

Сердечно приветствую уважаемого г-на Боложана - Секретаря Дунайской Комиссии.

Разрешите приветствовать также всех членов Секретариата Дунайской Комиссии во главе с Директором г-ном Кинцел. Желаю и впредь успехов в работе и хорошего здоровья.

Уважаемый г-н Председатель, в моем первом выступлении на этом форуме, которым является заседание Дунайской Комиссии, хочу подчеркнуть, что в качестве Представителя Социалистической Федеративной Республики Югославии я буду, как и все мои предшественники, постоянно стремиться к тому, чтобы проводить в жизнь дух Белградской Конвенции на пользу свободного судоходства на Дунае. Я уверен, что такие же пожелания у всех моих коллег - представителей дружественных стран-членов Дунайской Комиссии. Только таким способом наше участие в международном сотрудничестве будет служить благу народов и внесет положительный вклад в дело, которое так необходимо нам всем.

Разрешите подчеркнуть, что это тесное сотрудничество особо проявилось наряду с другими вопросами по трем темам, которые в настоящее время обсуждаются в рамках ЕЭК в европейском масштабе, а именно:

- исследования, касающиеся судоходного соединения между Дунаем, Одером и Эльбой;
- разработка Рекомендаций, касающихся унифицированных технических предписаний строительства и оборудования судов внутреннего плавания;
- пересмотр Европейских Правил судоходства по внутренним водным путям /ЕПСВВП/, в которые Дунайская Комиссия внесла весьма значительный вклад подготовкой Сопоставления ЕПСВВП с Основными положениями о плавании по Дунаю /ОППД/ и Полицескими Правилами плавания по Рейну /ПППР/.

Явно имеются и другие проекты, по которым уже много лет установилось тесное сотрудничество между Дунайской Комиссией и ЕЭК. Это сотрудничество несомненно продолжится также и в будущем.

Выражаю пожелание, чтобы работа настоящей сессии Дунайской Комиссии была такой же плодотворной как и в прошлом.

Председатель

Благодарю г-на Штассера.

Слово предоставляется г-ну Митеву.

Г-н МИТЕВ /Болгария/

Разрешите выразить благодарность за теплые слова и пожелания, высказанные в мой адрес, в связи с первым для меня участием в работе сессии Дунайской Комиссии в качестве Представителя Народной Республики Болгарии.

Г-н Председатель, в заключение хочу сказать несколько слов о Повестке дня. Прежде всего в отношении пункта 3, то есть Доклада рабочей группы по юридическим вопросам. По этому вопросу мы остаемся на позиции, изложенной Представителем Югославии на XXXVII сессии. Однако желаю еще раз повторить эту позицию. Как вам известно, югославская делегация не могла участвовать в работе этой группы. Поэтому югославская делегация не будет иметь также возможности присутствовать на пленарном заседании, на котором будет представлен Доклад этой рабочей группы.

Желаю еще раз подчеркнуть, что югославская делегация не будет считать обязательным для Югославии какое-либо решение, которое будет связано с Докладом рабочей группы по юридическим вопросам.

Председатель

Благодарю г-на Урошева за выступление.

Слово предоставляется г-ну Штрассеру - Представителю Европейской Экономической Комиссии.

Г-н ШТРАССЕР /Европейская Экономическая Комиссия ООН/

Для меня является честью и удовольствием выразить от имени ЕЭК наилучшие пожелания Дунайской Комиссии по случаю настоящей сессии, странам-членам этой Комиссии и ее Секретариату.

Мне весьма приятно напомнить, в первую очередь, что Европейская Экономическая Комиссия и Дунайская Комиссия уже долгие годы поддерживают тесную связь. Это плодотворное сотрудничество между двумя организациями еще более укрепилось после принятия Европейской Экономической Комиссией три года тому назад решения приглашать Дунайскую Комиссию участвовать в работе ЕЭК в консультативном порядке.

Позвольте заверить вас в том, что я сделаю все возможное для поддержания духа делового сотрудничества, взаимопонимания и стремления найти самые удачные решения обсуждаемым проблемам в интересах международного судоходства на Дунае.

Разрешите также поблагодарить вас от имени моего предшественника г-на Виденова за добрые слова, высказанные в его адрес.

Я уверен, что с Представителями всех стран-членов Дунайской Комиссии мы создадим атмосферу делового сотрудничества на благо развития деятельности Дунайской Комиссии.

Уважаемые господа Представители!

Болгарская делегация не имеет возражений и дополнений к предложенному проекту Повестки дня и принимает его.

Позвольте сообщить вам, что делегация Народной Республики Болгарии вносит предложение о некоторых изменениях в структуре штатного расписания Секретариата Дунайской Комиссии. Предлагаю обсудить эти вопросы под пунктом 10 - "Разное" Повестки дня XXXVIII сессии на рабочей группе по юридическим и организационным вопросам, чтобы включить соответствующий пункт в План работы Комиссии на этот год.

Председатель

Благодарю г-на Митева за выступление.

Слово предоставляется г-ну Денглеру.

Г-н ДЕНГЛЕР /Австрия/

Предлагаю обсудить и поставить на голосование все пункты Повестки дня, за исключением пункта 3.

Г-н ДЕНГЛЕР /Австрия/

Я предлагаю обсуждать Предварительную повестку дня и голосовать по ней, как записано в предложении, т.е. по всем пунктам вместе, за исключением пункта 3, который подлежит обсуждению отдельно.

Председатель

В таком случае надо голосовать по пунктам.

Г-н ДЕНГЛЕР /Австрия/

Я не имею возражений, если Вы желаете голосовать по пунктам. Имея в виду, что нет разногласий по остальным пунктам, я предложил голосовать в целом, за исключением пункта 3, по которому следовало бы голосовать отдельно. Однако поступим, как Вы желаете.

Председатель

Если нет больше желающих выступить, то переходим к голосованию. Ставлю на голосование Предварительную повестку дня XXXVIII сессии Дунайской Комиссии /док. ДК/ СЕС 38/.

Повестка дня XXXVIII сессии Дунайской Комиссии принята пятью голосами, против - два голоса /Австрия, Югославия/.

Для успешного проведения работы сессии и учитывая вопросы, стоящие на принятой нами Повестке дня, предлагаю образовать пять рабочих групп, а именно: по навигационным вопросам и вопросам радиосвязи, по гидротехническим и гидрометеорологическим вопросам, по юридическим и организационным вопросам, по Докладу Директора о выполнении Плана работы, уточненному и дополненному ориентировочному Перспективному плану и проекту Плана работы; по финансовым вопросам.

Австрийская делегация уже констатировала, что согласно Белградской Конвенции Дунайская Комиссия не компетентна в этом вопросе. Я придерживаюсь мнения, что нет необходимости возобновить и повторить аргументы, касающиеся этого мнения Австрии. Мы в прошлом году на предыдущей сессии просили не голосовать по этому пункту, ибо мы считали, что в интересах духа сотрудничества и консенсуса система большинства по отношению страны-члена или стран-членов не является необходимой или полезной. Вот почему мы не можем согласиться с этим пунктом, предлагаемым в Предварительной повестке дня. Мы можем принять все остальные пункты. Что касается болгарского предложения - первого, которое было нам представлено в письменном виде, а также другого, которое нам только что предложил наш коллега из Народной Республики Болгарии, то мы констатируем, что это противоречит статье 16 Правил процедуры; мы получили первое письменное предложение 17 часов тому назад, то есть вчера. Включить это предложение в Повестку дня фактически невозможно, ибо один день состоит всегда из 24 часов. Действовать таким способом противоречило бы Правилам процедуры. По этой причине мы не готовы обсуждать эти два предложения. Первое поскольку оно не было сообщено нашей делегации за день до открытия сессии, а второе - потому что оно было сделано после открытия сессии.

Председатель

Разрешите, г-н Денглер, уточнить Ваше предложение. Если я правильно понял, то Вы за пункт 3 не голосуете.

Г-н ДЕНГЛЕР /Австрия/

Нет, г-н Председатель, я предлагаю голосовать в целом за исключением пункта 3.

Председатель

Предлагаете ли Вы голосовать по пунктам?

Есть ли другие мнения?

Если нет, то считаю предложение принятым.

Теперь следует назначить лиц, которым будет поручен созыв этих рабочих групп.

Согласно предварительной договоренности на совещании Представителей, предлагаю поручить созыв:

- рабочей группы по навигационным вопросам и вопросам радиосвязи - г-ну Щепотину от советской делегации;

- рабочей группы по гидротехническим и гидрометеорологическим вопросам - г-ну Матееску от румынской делегации;

- рабочей группы по юридическим и организационным вопросам - г-ну Шеферна от чехословацкой делегации;

- рабочей группы по Докладу Директора о выполнении Плана работы, по ориентировочному Перспективному плану и по проекту Плана работы Дунайской Комиссии - г-ну Сталио от югославской делегации;

- рабочей группы по финансовым вопросам - г-ну Богену от австрийской делегации.

Можете ли вы согласиться с этими предложениями?

Вижу, что нет возражений. Констатирую, что мы согласовали вопрос созыва рабочих групп.

Напоминаю, что рабочие группы должны рассмотреть, кроме порученных им вопросов также соответствующие пункты Доклада Директора о выполнении Плана работы, ориентировочного Перспективного плана и проекта Плана работы, а также Перечня участия сотрудников в работе международных организаций.

Согласны ли вы с этим, г-да Представители?

Благодарю вас.

Теперь нам следует одобрить План проведения XXXVIII сессии. Перед вами находится второй вариант проекта этого Плана, подготовленного Секретариатом. Есть ли желающие выступить? Вижу, что нет замечаний, благодарю вас. Констатирую, что План проведения XXXVIII сессии Дунайской Комиссии единогласно одобрен.

ДУНАЙСКАЯ КОМИССИЯ
Тридцать восьмая сессия

ДК/СЕС 38/П 2

П Р О Т О К О Л

№ 179

ТРИДЦАТЬ ВОСЬМОЙ СЕССИИ ДУНАЙСКОЙ КОМИССИИ

20 марта 1980 г.

г. Будапешт

Председатель - г-н Рошка

Представители:

Австрийской Республики	- г-н Денглер
Народной Республики Болгарии	- г-н Митев
Венгерской Народной Республики	- г-н Рошка
Социалистической Республики Румынии	- г-н Боложан
Союза Советских Социалистических Республик	- г-н Павлов
Чехословацкой Социалистической Республики	- г-н Моравец
Социалистической Федеративной Республики Югославии	- г-н Урошев

На этом мы закончили рассмотрение вопросов, стоящих на Повестке дня настоящего Пленарного заседания. Просьба к рабочим группам собираться и рассматривать порученные им вопросы, согласно одобренному нами Плану проведения сессии.

Еще раз выражаю наилучшие пожелания успешной работы и закрываю первое Пленарное заседание XXXVIII сессии Дунайской Комиссии.

Заседание закрывается в 12 часов 45 минут.

Председатель
Дунайской Комиссии

Секретарь
Дунайской Комиссии

И. РОШКА

В. БОЛОЖАН

Для обеспечения хорошей связи в судоходстве определенное значение имеют Рекомендации по применению радиосвязи в диапазоне декаметровых волн в судоходстве на Дунае.

Выражаем большую признательность председателю рабочей группы г-ну Щепотину.

Нашу положительную оценку деятельности Комиссии в области улучшения навигации и радиосвязи на Дунае мы выражим голосованием за принятие Постановления, которое нам предлагает рабочая группа по навигационным вопросам и вопросам радиосвязи.

Г-н Павлов /Советский Союз/

Просит Председателя предоставить слово его Заместителю - г-ну Пилипенко.

Г-н Пилипенко /Заместитель Представителя Советского Союза/

Советская делегация положительно оценивает деятельность Дунайской Комиссии за прошедший между сессиями период в области навигационных вопросов и вопросов радиосвязи.

Из представленного рабочей группой Доклада ясно, что с помощью компетентных органов всех придунайских стран в рамках Дунайской Комиссии был подготовлен ряд важных для дунайского судоходства документов.

Хотелось бы отметить в этой связи успешную работу над проектом Рекомендаций по технико-навигационным характеристикам толкаемых составов на Дунае, которые несомненно в дальнейшем будут содействовать повышению безопасности плавания и помогут создать благоприятные условия для развития судоходства методом толкания.

Эти Рекомендации обобщают накопленный опыт придунайских стран в области применения метода толкания и будут иметь большое практическое значение.

Заседание открывается в 10 часов.

Председатель Дунайской Комиссии г-н РОШКА

Открываю 2 Пленарное заседание XXXVIII очередной сессии Дунайской Комиссии. Согласно Плану проведения сессии мы должны рассмотреть сегодня вопросы, стоящие под пунктами 1 - 10 Повестки дня. По пункту 1 - "Навигационные вопросы" слово предоставляется г-ну Щепотину - председателю рабочей группы по навигационным вопросам и вопросам радиосвязи.

Г-н Щепотин представляет Доклад рабочей группы - док. ДК/СЕС 38/13 /Приложение II /.

Председатель

Благодарит г-на Щепотина и просит Представителей высказаться по Докладу рабочей группы и по предложениям, изложенным в этом Докладе.

Г-н Моравец /Чехословакия/

Просит Председателя предоставить слово его Заместителю г-ну Рак.

Г-н Рак /Заместитель Представителя Чехословакии/

По мнению чехословацкой делегации, в области навигационных вопросов была сделана за прошедший период полезная работа конкретизацией проекта Рекомендаций по технико-навигационным характеристикам толкаемых составов, и мы убеждены, что будущая сессия успешно закончит работу над этим документом.

Большую пользу, с точки зрения более эффективного использования грузовых судов наших стран на Дунае, принесет временное отнесение в опытном порядке всей судоходной части Дуная к зоне 3 плавания, определенной в зависимости от волнового режима.

Советская делегация отмечает также важное значение другого подготовленного совещанием экспертов и рабочей группой документа, а именно проекта Рекомендаций по применению радиосвязи в диапазоне декаметровых волн.

Этот документ окажет помощь дунайским судоводителям в установлении устойчивой радиосвязи между судами, а также между судами и берегом, что в свою очередь будет способствовать повышению безопасности плавания и улучшению эффективности их работы.

Советская делегация еще раз выражает глубокое удовлетворение результатами работы совещаний экспертов по навигационным вопросам и вопросам радиосвязи, результатами работы рабочей группы и будет голосовать за принятие Доклада рабочей группы и содержащегося в нем Постановления.

Г-н Ковач /Заместитель Представителя Венгрии/

Венгерская делегация с радостью констатирует, что рабочая группа по навигационным вопросам и вопросам радиосвязи разработала ряд важных проектов, относящихся к плаванию и радиосвязи.

С точки зрения рентабельности судоходства и безопасности плавания считаем весьма важным временное отнесение на три года в опытном порядке всего судоходного Дуная от Сулины до Кельхайма к зоне плавания 3.

Рабочая группа согласилась с разработанными совещанием экспертов Рекомендациями по применению радиосвязи в диапазоне декаметровых волн в судоходстве на Дунае. Эти Рекомендации также будут содействовать повышению безопасности плавания.

Позвольте от имени венгерской делегации выразить благодарность председателю рабочей группы г-ну Щепотину, который с высоким профессиональным знанием руководил рабочей группой и содействовал представлению Пленарному заседанию соответствующего проекта Постановления.

Венгерская делегация будет голосовать за принятие проекта Постановления.

Г-н Митев /Болгария/

Просит Председателя предоставить слово его Заместителю г-ну Стефанову.

Г-н Стефанов /Заместитель Представителя Болгарии/

Болгарская делегация уделяет большое внимание работе, проделанной рабочей группой под руководством уважаемого г-на Щепотина.

Мы отмечаем важность вопросов, которые рассмотрела рабочая группа в области определения технических характеристик толкаемых составов, и распределения Дуная на зоны в зависимости от условий волнового режима, а также документов, относящихся к радиосвязи на декаметровых волнах.

Определение усовершенствованных технических параметров толкаемых составов дает нам возможность в дальнейшем ввести в практику плавания новую технологию в целях развития судоходства и дальнейшего повышения экономической эффективности перевозки грузов придунайских стран.

Что касается вопроса рекомендации Дунайской Комиссии об отнесении в опытном порядке сроком на три года всего судоходного участка Дуная к зоне 3, определенной в зависимости от волнового режима, то она дает возможность при строительстве новых судов, а также при реконструкции и модернизации имеющейся технической базы, учитывать вопросы эффективности, а также содействует использованию Дуная, как водной магистрали, для увеличения перевозок грузов.

По вопросу введения декаметровых волн можно уже отметить, что оно создаст условия для еще более оперативной работы в судоходстве и, в частности, для улучшения связи порт-судно, а также непосредственной связи между судами.

Позвольте от имени нашей делегации выразить благодарность г-ну Щепотину за его оперативное и высококвалифицированное руководство работой рабочей группы, которое нам помогло лучше решать вопросы навигации и радиосвязи. Болгарская делегация полностью согласна с предлагаемым для принятия проектом Постановления.

Председатель

Разрешите от имени всех нас сердечно поблагодарить г-на Щепотина - председателя рабочей группы по навигационным вопросам и вопросам радиосвязи, а также всех членов этой рабочей группы за их плодотворную работу.

Предлагаю перейти к рассмотрению пункта 2 Повестки дня - "Гидротехнические вопросы".

Слово предоставляется г-ну Матееску - председателю рабочей группы по гидротехническим и гидрометеорологическим вопросам.

Г-н Матееску представляет Доклад рабочей группы - док. ДК/СЕС 38/14 /Приложение II/.

Председатель просит Представителей высказаться по представленному Докладу рабочей группы, а также по изложенным в нем предложениям.

Г-н Павлов /Советский Союз/

Просит Председателя предоставить слово его Заместителю г-ну Пилипенко.

Г-н Пилипенко /Заместитель Представителя Советского Союза/

Советская делегация с удовлетворением отмечает положительные итоги работы рабочей группы по гидротехническим и гидрометеорологическим вопросам и совещания экспертов по навигационным вопросам с участием специалистов по гидротехническим вопросам в части дальнейшего продолжения изучения проблем охраны вод Дуная от загрязнения в результате судоходства.

Включение в План работы на 1980/81 гг. пункта, предусматривающего сбор конкретных сведений по различным аспектам этой проблемы, будет способствовать ускорению разработки Секретариатом Дунайской Комиссии соответствующего документа по предотвращению загрязнения вод Дуная от судоходства.

Г-н Боложан /Румыния/

Просит Председателя предоставить слово его Заместителю г-ну Иева.

Г-н Иева /Заместитель Представителя Румынии/

Мне хотелось бы от имени румынской делегации подчеркнуть плодотворную деятельность Дунайской Комиссии на протяжении 1979/1980 гг. в области навигационных вопросов и вопросов радиосвязи, результаты которой отражены в представленном председателем рабочей группы Докладе. Благодаря духу сотрудничества на совещаниях экспертов и на рабочей группе были достигнуты хорошие результаты. Из них хотелось бы отметить проект Рекомендаций по применению декаметровых волн, имеющих особо важное значение для судоходства на Дунае.

Хотелось бы также поблагодарить членов рабочей группы за хорошую работу и поздравить их с положительными результатами.

Выражаем особую благодарность председателю рабочей группы уважаемому г-ну Щепотину, который высококвалифицированно, с тактом и умением руководил работой этой группы.

В заключение разрешите сообщить, что румынская делегация согласна с представленным проектом Постановления и будет голосовать за его принятие.

Председатель ставит на голосование проект Постановления по навигационным вопросам и вопросам радиосвязи, изложенный в документе док. ДК/СЕС 38/13.

Постановление по навигационным вопросам и вопросам радиосвязи принимается единогласно - док. ДК/СЕС 38/15 /Приложение I/.

В результате совместной работы экспертов по гидротехническим и навигационным вопросам была закончена очень важная и сложная работа по распределению судоходной части реки Дуная на зоны плавания в зависимости от волнового режима.

Дунайская Комиссия издала новые Рекомендации по габаритам фарватера, гидротехнических и других сооружений на Дунае, дополненные очень важным для судоходства разделом, касающимся аванпортов и мест стоянок судов в ожидании шлюзования.

Разрешите от имени советской делегации высказать слова искренней благодарности председателю рабочей группы г-ну Матееску и всем членам этой группы за успешную работу.

Советская делегация согласна с представленным проектом Постановления и будет голосовать за его принятие.

Г-н Митев /Болгария/

Просит Председателя предоставить слово его Заместителю г-ну Стефанову.

Г-н Стефанов /Заместитель Представителя Болгарии/

Болгарская делегация и ее специалисты считают, что вопросы, которые рассматривались второй рабочей группой под руководством уважаемого г-на Матееску, имеют большое значение с точки зрения содержания реки Дунай и его фарватера в хорошем для плавания техническом состоянии.

Эта рабочая группа до сих пор разработала ряд документов, дающих судоводителям возможность хорошо ознакомиться с техническими характеристиками водного пути, а также наметила план сбора сведений, которые облегчат проведение дальнейших работ по реконструкции и совершенствованию судоходного пути.

Г-н Моравец /Чехословакия/

Просит Председателя предоставить слово его Заместителю г-ну Рак.

Г-н Рак /Заместитель Представителя Чехословакии/

Чехословацкая сторона положительно оценивает результаты рассмотрения гидротехнических вопросов в рамках данной рабочей группы.

Мы согласны с Информацией о содержании судоходного фарватера, которая касается всего судоходного участка Дуная от Кельхайма до Сулины.

Считаем важным и необходимым продолжение работы по вопросу предотвращения загрязнения вод Дуная от судоходства, так как она полностью соответствует Резолюции № 18 Рабочей группы по внутреннему водному транспорту ЕЭК ООН.

Разрешите выразить нашу благодарность председателю рабочей группы, уважаемому г-ну Матееску, за успешно проведенную работу и проинформировать вас, что чехословацкая делегация будет голосовать за принятие предложенного проекта Постановления.

Г-н Денглер /Австрия/

Просит Председателя предоставить слово его Заместителю г-ну Богену.

Г-н Боген /Заместитель Представителя Австрии/

Австрийская делегация принимает представленный Доклад и будет голосовать за его принятие. Она желала бы высказать свою благодарность председателю этой рабочей группы за умение, с которым он руководил ее работой.

Мы не можем не отметить пользу работы, которая проводится в этой группе в отношении предотвращения загрязнения вод Дуная, ни ее старания, чтобы вода Дуная была чистой и одновременно тихой для судоходства.

От имени болгарской делегации выражают благодарность за хорошую работу г-ну Матееску от румынской делегации - председателю этой рабочей группы.

Наша делегация будет голосовать за принятие проекта Постановления.

Г-н Ковач /Заместитель Представителя Венгрии/

Рабочая группа по гидротехническим и гидрометеорологическим вопросам обсудила и предлагает принять представленную на рассмотрение второго Пленарного заседания Информацию о содержании судоходного фарватера Дуная от Кельхайма до Сулины за период с 1 сентября 1978 г. по 31 марта 1979 г.

Информация отражает работы, проведенные отдельными странами в интересах улучшения судоходного фарватера и его ограждения, и представляет сведения о ледовых явлениях за рассматриваемый период. Все это важные элементы для безопасности плавания.

Мы с удовлетворением принимаем к сведению, что в целях предотвращения загрязнения вод судами в План работы Дунайской Комиссии на 1980/1981 гг. включен пункт, предусматривающий разработку соответствующего документа, учитывающего положение Резолюции № 18, принятой по этому вопросу в рамках ЕЭК ООН, а также и придунайскими странами. Это позволяет нам надеяться, что по этому важному вопросу, затрагивающему все придунайские страны, будет достигнут определенный сдвиг.

В заключение от имени венгерской делегации разрешите выразить признание председателю рабочей группы г-ну Матееску за хорошее руководство этой группой, что позволило представить соответствующий проект Постановления Пленарному заседанию.

Венгерская делегация выражает согласие с представленным проектом Постановления и будет голосовать за его принятие.

Председатель, констатируя, что нет больше желающих выступить, ставит на голосование проект Постановления, предложенный рабочей группой в документе - ДК/СЕС 38/14.

Постановление по гидротехническим и гидрометеорологическим вопросам принимается единогласно - док. ДК/СЕС 38/19 /Приложение I/.

Председатель благодарит г-на Матееску - председателя рабочей группы по гидротехническим и гидрометеорологическим вопросам и всех членов этой группы за их успешную работу.

Председатель предлагает перейти к рассмотрению пункта 3 Повестки дня - "Юридические вопросы".

Г-н Урошев /Югославия/

Согласно заявлению югославской делегации, сделанному по этому вопросу на пленарном заседании XXXVIII сессии 11 марта с.г., прошу считать, что югославская делегация не присутствует на Пленарном заседании этой сессии - 20 марта при рассмотрении Доклада рабочей группы по юридическим вопросам.

Председатель благодарит г-на Урошева и предоставляет слово г-ну Боложан.

Г-н Боложан /Румыния/

Просит Председателя предоставить слово его Заместителю г-ну Иева до представления Доклада по юридическим вопросам.

Г-н Иева /Заместитель Представителя Румынии/

Разрешите представить соображения нашей делегации по поводу Доклада о рассмотрении принятых ФРГ мер, затрагивающих судоходство на участке Дуная от Регенсбурга до Кельхайма. Румынская делегация предлагает внести в

о мерах ФРГ, затрагивающих судоходство на Дунае от Регенсбурга до Кельхайма. Это обсуждение было несомненно полезным и важным для судеб судоходства на Дунае. Приятием этого Постановления Дунайская Комиссия выразит свое отношение к упомянутым мерам ФРГ.

Советская делегация будет голосовать за проект Постановления с поправкой, внесенной Социалистической Республикой Румынией.

Разрешите выразить благодарность председателю рабочей группы г-ну Шеферна, под руководством которого было проведено это полезное рассмотрение.

Считаю необходимым подтвердить принципиальное отношение нашей страны к упомянутым мерам ФРГ, которое уже было изложено в ходе XXXVII сессии Дунайской Комиссии, на заседаниях рабочей группы по юридическим вопросам в октябре прошлого года, в наших нотах германской стороне от 27 сентября 1978 г. и 8 января 1980 г. Эта позиция остается неизменной. Мы глубоко убеждены, что введение разрешительного порядка прохода иностранных судов на участке Дуная от Регенсбурга до Кельхайма противоречит принципу свободы торгового судоходства по Дунаю, действующему уже более века, идет вразрез с ключевыми положениями Конвенции 1948 г.

Г-н Митев /Болгария/

В связи с вопросом о мерах ФРГ, затрагивающих судоходство на участке Дуная от Регенсбурга до Кельхайма, имею честь проинформировать вас, что 13 марта 1980 г. Посольство Болгарии в Бонне вручило Министерству иностранных дел ФРГ Вербальную ноту в ответ на Ноту ФРГ от 16 февраля 1979 года, в которой полностью изложена позиция нашей страны по данному вопросу. Текст ответной Ноты нашего Правительства был направлен Председателю Дунайской Комиссии г-ну Рошке письмом за № 411 от 14 марта с.г.

От имени болгарской делегации разрешите поблагодарить рабочую группу по юридическим вопросам и ее председателя г-на Шеферна за хорошую работу, проделанную в этой области.

Доклад, предложенный рабочей группой, собравшейся в октябре 1979 г., изменение редакционного характера, а именно: в преамбуле проекта Постановления объединить в один абзац первую и вторую фразы. Остальная часть проекта Постановления остается без изменения. Наша делегация может согласиться с принятием проекта Постановления с вышеприведенным изменением.

Председатель благодарит г-на Иева и предоставляет слово г-ну Шеферна - председателю рабочей группы по юридическим вопросам, которая заседала с 16 по 20 октября 1979 г.

Г-н Шеферна представляет Доклад рабочей группы по юридическим вопросам - док. ДК/СЕС 38/1 /Приложение II/.

Председатель благодарит г-на Шеферна.

Г-н Боген /Заместитель Представителя Австрии/

В отсутствие моего Представителя я вынужден просьтить слово. От имени моей делегации имею честь заявить, что в отношении пункта 3 Повестки дня прошу отметить в Протоколе, что австрийская делегация не присутствовала.

Председатель

Благодарю г-на Богена.

Мы приняли к сведению, что Югославия и Австрия не принимают участия в рассмотрении пункта 3 Повестки дня.

Прошу высказаться по Докладу рабочей группы по юридическим вопросам и предложенному проекту Постановления.

Г-н Павлов /Советский Союз/

Советская делегация придает большое значение состоявшемуся в рамках Дунайской Комиссии обсуждению вопроса

Болгарская делегация принимает и будет голосовать за предложенный проект Постановления с изменением, которое внесла делегация Социалистической Республики Румынии по данному вопросу.

Председатель благодарит г-на Митева и предоставляет слово г-ну Моравец.

Г-н Моравец /Чехословакия/

Чехословацкая делегация полностью поддерживает результаты рабочей группы по юридическим вопросам, которая реагировала на меры, принятые ФРГ на участке Дуная от Регенсбурга до Кельхайма, и будет голосовать за проект Постановления с поправкой, внесенной румынской делегацией.

Председатель благодарит г-на Моравец и от имени венгерской делегации предоставляет слово г-ну Бариту - Заместителю Представителя Венгрии.

Г-н Барит /Заместитель Представителя Венгрии/

Представлением Доклада рабочей группы по юридическим вопросам председателем этой рабочей группы всеми нами уважаемым г-ном В.Шеферна мы завершили обсуждение одного из самых важных пунктов Повестки дня XXXVII сессии Дунайской Комиссии.

Министерство иностранных дел Венгерской Народной Республики в своей Ноте обратило внимание компетентных органов ФРГ на то, что участок Дуная, проходящий по территории ФРГ, включая участок от Регенсбурга до Кельхайма, подчиняется режиму, урегулированному международными договорами. Оно выразило свою твердую позицию, что ограничительные меры, предпринятые ФРГ, противоречат международному праву, традиционным принципам свободы судоходства по международным водным путям.

На XXXVII сессии Дунайской Комиссии и затем на заседаниях рабочей группы по юридическим вопросам венгерская делегация подробно изложила, что ФРГ может пользоваться свободой судоходства по Дунаю, более того, как это показывает практика, она и пользуется ею. Итак, остальные придунайские страны разрешают судоходство по Дунаю не на основе взаимности, а на основе норм международного права. В ходе тридцати лет существования и деятельности Дунайской Комиссии ни одна из нижерасположенных стран не принимала таких ограничительных мер, которые нарушали бы принцип свободы судоходства по Дунаю.

Венгерская делегация вновь выражает свою решимость соблюдать основные принципы Конвенции о режиме судоходства на Дунае, готова предпринять все необходимое в их защиту и не пожалеет усилий для достижения взаимовыгодных соглашений. В заключение разрешите от имени венгерской делегации выразить благодарность рабочей группе по юридическим вопросам и ее глубокоуважаемому нами председателю г-ну В. Шеферна, который с большим пониманием дела и терпением руководил работой этой группы.

Венгерская делегация будет голосовать за принятие Постановления с тем изменением, которое было внесено румынской делегацией.

Председатель констатирует, что желающих выступить больше нет. Он благодарит председателя рабочей группы по юридическим вопросам г-на Шеферна, которая заседала в октябре 1979 г., и всех членов этой группы за выполненную ими задачу.

Председатель ставит на голосование проект Постановления по пункту 3 Повестки дня - "Юридические вопросы".

Председатель

Доклад рабочей группы по юридическим вопросам и проект Постановления принимаются единогласно участвующими в обсуждении данного вопроса.

Результаты совещания экспертов мы обсудим на следующей XXXIX сессии и надеемся, что сотрудники и служащие Секретариата Комиссии будут нам благодарны за плодотворную работу.

Болгарская делегация благодарит председателя рабочей группы по юридическим и организационным вопросам и заявляет, что будет голосовать за Постановление по данному вопросу.

Председатель, констатируя, что нет желающих выступить, ставит на голосование проект Постановления, изложенный в док. ДК/СЕС 38/16.

Постановление по юридическим и организационным вопросам принимается единогласно - док. ДК/СЕС 38/20 /Приложение I/.

Председатель благодарит г-на Шеферна за умелое руководство рабочей группой и всех, кто участвовал в этой работе, за их стремление к решению вопросов в духе сотрудничества и взаимопонимания.

Председатель

Переходим к рассмотрению пунктов 4, 5 и 6 Повестки дня. Имея в виду, что по этим пунктам была создана одна рабочая группа, предлагаю рассмотреть их одновременно.

Г-н Салио - председатель рабочей группы по Докладу Директора Секретариата о выполнении Плана работы, по проекту уточненного и дополненного ориентировочного Перспективного плана работы и по проекту Плана работы Дунайской Комиссии представляет Доклад рабочей группы - док. ДК/СЕС 38/21 /Приложение II/.

Председатель благодарит г-на Салио и просит Представителей высказаться по представленному Докладу и предложенному проекту Постановления.

Председатель г-н Рошка сообщает, что от имени венгерской делегации выступает г-н Барть.

Заявления делегаций Югославии и Австрии будут отражены в Протоколе сессии.

Председатель предлагает перерыв на 15 минут.

(После перерыва)

Председатель

Прошу г-на Шеферна - председателя рабочей группы по юридическим и организационным вопросам, которая заседала в ходе настоящей сессии, представить Доклад этой рабочей группы.

Г-н Шеферн предствляет Доклад рабочей группы по юридическим и организационным вопросам - ДК/СЕС 38/16 /Приложение II/.

Председатель просит Представителей высказаться по представленному Докладу рабочей группы и по предложенному в нем проекту Постановления.

г-н Митев /Болгария/

Имея в виду некоторые несовершенства основных документов организационного характера Дунайской Комиссии и трудности, вытекающие из этого для ежедневной деятельности Секретариата, болгарская сторона предложила письмом от 6 марта с.г. проект некоторых изменений в структуре аппарата Секретариата и способе осуществления финансовой деятельности Комиссии.

Исходя, как всегда, из стремления соблюдать дух сотрудничества и взаимопонимания в ответ на выраженные некоторыми делегациями пожелания рассмотреть данный вопрос, включив соответствующий пункт в План работы Комиссии на 1980/1981 гг., наша делегация согласилась с предложением созвать осенью этого года совещание экспертов, на котором будет обсуждено наше предложение. Вопрос этот важен и болгарская делегация выражает надежду, что и другие страны-члены Комиссии представят свои предложения, направленные на улучшение организационной структуры Секретариата.

Г-н Баритъ /Заместитель Представителя Венгрии/

Венгерская делегация с удовлетворением констатирует, что Секретариат Дунайской Комиссии за отчетный период провел плодотворную работу, успешно выполнил задачи, определенные в Плане работы, утвержденном XXXVII сессией Комиссии, включая пункты Перспективного плана, касающиеся 1979 г.

Рабочая группа провела основательную работу, подробно проанализировала документы, представленные на ее рассмотрение.

По мнению венгерской делегации, международные связи Дунайской Комиссии за прошедшие годы успешно развивались при содействии работников Секретариата. Поэтому мы считаем весьма важным, чтобы работники Секретариата и впредь принимали активное участие в совещаниях международных организаций, имеющих связи с Дунайской Комиссией.

Что касается Плана работы Дунайской Комиссии на 1980/1981 гг., то венгерская делегация констатирует, что он содержит много конкретных и важных задач и поэтому она согласна с ним.

Исходя из Белградской Конвенции 1948 г., Дунайская Комиссия должна взять на себя большую роль в том, чтобы на водных путях Европы международного характера и значения и на каналах, соединяющих большие реки и моря, которые вскоре будут пущены в эксплуатацию, все государства могли бы без дискриминации пользоваться свободой судоходства.

Венгерская делегация поддерживает предложения, направленные на улучшение работы Секретариата Дунайской Комиссии, ускорение делопроизводства и более рациональное распределение организационных единиц.

В заключение разрешите выразить нашу благодарность председателю рабочей группы - Заместителю Представителя СФРЮ в Дунайской Комиссии - г-ну Сталио за заслуживающую признания работу, проведенную им в качестве председателя. Венгерская делегация будет голосовать за принятие документов рабочей группы и проекта Постановления.

Предлагаю перейти к пунктам 7 и 8 Повестки дня и обсудить их одновременно, учитывая, что одна рабочая группа - рабочая группа по финансовым вопросам - рассмотрела Отчет Директора Секретариата об исполнении бюджета Дунайской Комиссии за 1979 г. и проект бюджета Дунайской Комиссии на 1980 г.

Слово предоставляется г-ну Богену - председателю рабочей группы по финансовым вопросам.

Г-н Боген представляет Доклад рабочей группы - док. ДК/СЕС 38/28 /Приложение II/.

Председатель

Прошу господ Представителей высказаться по пунктам 7 и 8 Повестки дня.

Констатирую, что нет желающих выступить. Ставлю на голосование проект Постановления по Отчету Директора Секретариата об исполнении бюджета Дунайской Комиссии за 1979 г.

Постановление по Отчету Директора Секретариата принимается единогласно - док. ДК/СЕС 38/31 /Приложение I/.

Председатель ставит на голосование проект Постановления по проекту бюджета Дунайской Комиссии на 1980 г.

Постановление по проекту бюджета Дунайской Комиссии принимается единогласно - док. ДК/СЕС 38/32 /Приложение I/.

Председатель

Благодарю г-на Богена и всех участвующих в работе этой группы за положительное решение рассматриваемых вопросов.

Предлагаю перейти к обсуждению пункта 9 Повестки дня и согласовать Ориентировочную повестку дня и дату созыва XXXIX сессии Дунайской Комиссии.

Г-н Павлов /Советский Союз/

Советская делегация будет голосовать за принятие проекта Постановления сессии, представленного рабочей группой, возглавляемой г-ном Сталио.

По мнению советской делегации, заканчивающаяся сегодня XXXVIII сессия Дунайской Комиссии проделала немалую полезную работу. Принят ряд документов, имеющих важное значение для условий судоходства на Дунае, для активизации и повышения эффективности работы Дунайской Комиссии, для углубления ее международных связей. За межсессионный период нашел практическое разрешение ряд нарезвих навигационных, гидротехнических, гидрометеорологических и других вопросов. Повысился международный авторитет Комиссии. Проведены запланированные совещания экспертов, заседание рабочей группы по юридическим вопросам.

Вся эта работа проведена во взаимодействии компетентных органов придунайских стран и Секретариата Дунайской Комиссии.

Советская делегация выражает благодарность руководству, сотрудникам и служащим Секретариата Дунайской Комиссии, которые способствовали как деятельности за отчетный период, так и успешному проведению настоящей сессии. Перспективный план работы Дунайской Комиссии и другие документы являются на наш взгляд хорошей основой для дальнейшего развития деятельности Комиссии.

Председатель констатирует, что нет больше желающих выступить, ставит на голосование проект Постановления, изложенный в док. ДК/СЕС 38/21.

Постановление по пунктам 4, 5 и 6 Повестки дня принимается единогласно - док. ДК/СЕС 38/13 /Приложение I/.

Председатель

Благодарю г-на Сталио за квалифицированное руководство рабочей группой и всех участвующих в работе этой группы за их конструктивный вклад в деятельность Комиссии.

Ориентировочная повестка дня XXXIX сессии, подготовленная Секретариатом /док. ДК/СЕС 38/27/, роздана делегациям и прошу господ представителей высказаться по ней.

Констатирую, что нет желающих выступить.

Председатель ставит на голосование Ориентировочную повестку дня и дату созыва XXXIX сессии.

Ориентировочная повестка дня принята единогласно - док. ДК/СЕС 38/27 /Приложение III /.

Председатель предлагает перейти к последнему пункту Повестки дня - пункт 10 - "Разное".

Г-н Митеев /Болгария/

Достигнутые результаты, которые наша делегация оценивает очень высоко, являются следствием стремления всех присутствующих здесь делегаций находить взаимовыгодные решения по обсуждаемым вопросам, соблюдая традиционную для Комиссии атмосферу плодотворного сотрудничества и взаимопонимания.

Большой вклад в достигнутые результаты на этой сессии внесли председатели рабочих групп и все специалисты, и каждому из них хочу выразить признательность от имени болгарской делегации.

Наши слова благодарности направлены также и в адрес всего Секретариата за хорошую работу во время сессии.

Со своей стороны хочу заверить уважаемое Пленарное заседание, что мы будем стремиться и в дальнейшем вносить свой конструктивный вклад в деятельность Дунайской Комиссии на благо развития традиционного сотрудничества между придунайскими странами в области международного судоходства на Дунае и претворения в жизнь положений Конвенций о режиме судоходства на Дунае.

Разрешите мне высказать уважаемому Председателю г-на Рошка благодарность за хорошее руководство нашей сессией.

Благодаря доброй воле и стремлению к поискам конструктивных решений, сессия достигла положительных результатов в разрешении стоящих перед ней задач.

Положительно оценивая результаты настоящей сессии, необходимо особенно отметить принятие уточненного и дополненного ориентировочного Перспективного плана работы Дунайской Комиссии, который предусматривает ряд важных задач для дальнейшего улучшения судоходства на Дунае.

Другим важным итогом работы настоящей сессии является принятие Рекомендаций по применению радиосвязи в диапазоне декаметровых волн в судоходстве на Дунае.

Практическое введение этой системы безусловно является важным мероприятием, направленным на улучшение судоходных условий и тем самым на повышение безопасности плавания.

Я думаю, что выражаю всеобщее удовлетворение в том, что обширный план работы Дунайской Комиссии за прошедший период был успешно и высококачественно выполнен при активном содействии компетентных органов придунайских стран и хорошей работе Секретариата Дунайской Комиссии.

За прошедший период Комиссия продолжала поддерживать и расширять контакты по интересующим ее вопросам с другими международными организациями, что несомненно содействует росту авторитета Дунайской Комиссии как международной организации.

Следует отметить, что принятый План работы Дунайской Комиссии на период до XXXIX сессии содержит много вопросов, имеющих важное практическое значение для развития дунайского судоходства в соответствии с Конвенцией 1948 г. о режиме судоходства на Дунае. Я убежден, что и этот План будет также успешно выполнен в тесном сотрудничестве с компетентными органами придунайских стран.

Считаю своим долгом высказать благодарность всем представителям и членам делегаций за сотрудничество и взаимопонимание, столь характерные для Дунайской Комиссии.

Председатель

Констатирую, что нет желающих выступить.

Перед вами находится Коммюнике для печати о работе сессии. Есть ли замечания по представленному тексту? Вижу, что нет замечаний. Считаю текст Коммюнике согласованным и прошу передать его для опубликования.

Председатель

Руководство Общества друзей природы обратилось к Дунайской Комиссии с просьбой взять шефство над организованной Обществом международной поездкой по Дунаю от Ульма до Черного моря "Tour international du Danube" (TID), посвященной 25-летию создания этого Общества.

Наше шефство не связано с финансовыми расходами. Полагаю, что можно согласиться с этим предложением.

Есть ли возражения?

Не вижу. Благодарю.

Господа Представители!
Дамы и господа!

Работа нашей сессии подходит к концу. Разрешите констатировать, что вопросы, стоящие на Повестке дня XXXVIII сессии Дунайской Комиссии, успешно разрешены.

На заседаниях рабочих групп и на пленарных заседаниях были обсуждены и приняты решения по навигационным вопросам, вопросам радиосвязи, по гидротехническим и гидрометеорологическим вопросам, а также по юридическим и организационным вопросам. Были приняты План работы, уточненный и дополненный ориентировочный Перспективный план работы и бюджет Комиссии.

В результате обсуждения вышеуказанных вопросов были найдены приемлемые для всех делегаций решения. Этим еще раз подтверждаются существующие в Дунайской Комиссии дух сотрудничества и стремление придунайских стран к взаимопониманию в вопросах, связанных с улучшением условий судоходства на Дунае.

От имени всех нас разрешите поблагодарить также Директора, Помощников Директора и всех работников Секретариата за хорошую подготовку материалов к сессии, что в немалой степени содействовало успешному проведению XXXVIII сессии Дунайской Комиссии.

В заключение желаю вам всем хорошего здоровья, счастливого возвращения на родину и дальнейших успехов в жизни и в работе.

Объявляю XXXVIII сессию Дунайской Комиссии закрытой.

Заседание закрывается в 13 часов 25 минут.

Председатель
Дунайской Комиссии

Секретарь
Дунайской Комиссии

И.РОШКА

В.БОЛОЖАН

ПРИЛОЖЕНИЕ

I

ПОСТАНОВЛЕНИЯ

ПОСТАНОВЛЕНИЕ

Тридцать восьмой сессии Дунайской Комиссии
по навигационным вопросам и вопросам радиосвязи

(Принято на пленарном заседании 20 марта 1980 г.)

Рассмотрев пункт 1 Повестки дня, а также Доклад рабочей группы по навигационным вопросам и вопросам радиосвязи, XXXVIII сессия Дунайской Комиссии ПОСТАНОВЛЯЕТ:

1. Принять Рекомендации по применению радиосвязи в диапазоне декаметровых волн в судоходстве на Дунае /док. ДК/СЕС 38/12/.

Рекомендовать придунайским странам ввести в действие в возможно короткий срок и информировать об этом Дунайскую Комиссию.

2. Одобрить временное отнесение в опытном порядке на 3 года всего судоходного участка Дуная от Сулины до Кельхайма к зоне 3, в зависимости от волнового режима.

3. Принять к сведению в части, касающейся навигационных вопросов, Доклад совещания экспертов по навигационным вопросам с участием специалистов по гидротехническим вопросам /док. ДК/СЕС 38/35/.

4. Принять к сведению Доклад совещания экспертов по вопросам радиосвязи /док. ДК/СЕС 38/36/.

5. Одобрить Доклад рабочей группы по навигационным вопросам и вопросам радиосвязи /док. ДК/СЕС 38/13/.

ПОСТАНОВЛЕНИЕ

Тридцать восьмой сессии Дунайской Комиссии
по гидротехническим и гидрометеорологическим вопросам

(Принято на пленарном заседании 20 марта 1980 г.)

Рассмотрев пункт 2 Повестки дня, а также Доклад
рабочей группы по гидротехническим и гидрометеорологи-
ческим вопросам, XXXVIII сессия Дунайской Комиссии ПО-
СТАНОВЛЯЕТ:

1. Принять к сведению Информацию о содержании су-
доходного фарватера р.Дунай за период с 1 сентября 1978
года по 31 марта 1979 года /док. ДК/СЕС 38/2/.

2. Принять к сведению в части, касающейся гидро-
технических вопросов, Доклад совещания экспертов по на-
вигационным вопросам с участием специалистов по гидро-
техническим вопросам /док. ДК/СЕС 38/35/.

3. Одобрить Доклад рабочей группы по гидротехни-
ческим и гидрометеорологическим вопросам /док. ДК/СЕС
38/14/.

ПОСТАНОВЛЕНИЕ

Тридцать восьмой сессии Дунайской Комиссии
по пункту 3 Повестки дня

(Принято на пленарном заседании 20 марта 1980 г.)

Рассмотрев пункт 3 Повестки дня XXXVIII сессии - "Доклад рабочей группы по юридическим вопросам", созданной для продолжения рассмотрения пункта 4 Повестки дня XXXVII сессии - "О мерах ФРГ, затрагивающих судоходство на участке Дуная от Регенсбурга до Кельхайма", в ходе которого были обсуждены различные международно-правовые аспекты этого вопроса,

- руководствуясь положениями Конвенции о режиме судоходства на Дунае, подписанной в Белграде 18 августа 1948 г., и в особенности принципом свободы торгового судоходства по Дунаю, содержащимся в настоящей Конвенции,

XXXVIII сессия Дунайской Комиссии ПОСТАНОВЛЯЕТ:

1. Принять к сведению Доклад рабочей группы по юридическим вопросам /док. ДК/СЕС 38/1/.

2. Считать целесообразным продолжить изучение этого вопроса в соответствующих международных рамках, в том числе с использованием возможностей, предусмотренных в Заключительном акте Совещания по безопасности и сотрудничеству в Европе, в частности в его разделе 6 /подраздел "Развитие транспорта"/.

ПОСТАНОВЛЕНИЕ

Тридцать восьмой сессии Дунайской Комиссии
по юридическим и организационным вопросам

(Принято на пленарном заседании 20 марта 1980 г.)

Рассмотрев Доклад рабочей группы по юридическим и
организационным вопросам, XXXVIII сессия Дунайской Ко-
миссии ПОСТАНОВЛЯЕТ:

Одобрить Доклад рабочей группы по юридическим и
организационным вопросам /док. ДК/СЕС 38/16/.

3. Считать необходимым подчеркнуть важность выполнения положений Конвенции, имеющих большое значение для обеспечения беспрепятственного свободного судоходства по Дунаю, в интересах развития сотрудничества между всеми придунайскими странами.

ДУНАЙСКАЯ КОМИССИЯ
Тридцать восьмая сессия ДК/СЕС 38/30

ПОСТАНОВЛЕНИЕ

Тридцать восьмой сессии Дунайской Комиссии
по Докладу Директора Секретариата о выполнении
Плана работы, по проекту дополненного и уточненного
ориентировочного Перспективного плана работы и по
проекту Плана работы Дунайской Комиссии

(Принято на пленарном заседании 20 марта 1980 г.)

Рассмотрев Доклад Директора Секретариата о выполнении Плана работы Дунайской Комиссии за период с 25 марта 1979 г. по 10 марта 1980 г., проект дополненного и уточненного ориентировочного Перспективного плана работы, проект Плана работы на период 1980/81 г., а также Доклад рабочей группы по указанным вопросам, XXXVIII сессия Дунайской Комиссии ПОСТАНОВЛЯЕТ:

1. Одобрить Доклад Директора Секретариата о выполнении Плана работы Дунайской Комиссии за период с 25 марта 1979 г. по 10 марта 1980 г. /док. ДК/СЕС 38/4 и док. ДК/СЕС 38/9/ с внесенными в него дополнениями.
2. Принять План работы Дунайской Комиссии на период с 21 марта 1980 г. по 9 марта 1981 г. /док. ДК/СЕС 38/34/.
3. Принять дополненный и уточненный ориентировочный Перспективный план работы Дунайской Комиссии /док. ДК/СЕС 38/23/.

ПОСТАНОВЛЕНИЕ

Тридцать восьмой сессии Дунайской Комиссии
по Отчету Директора Секретариата
об исполнении бюджета Дунайской Комиссии за 1979 г.

(Принято на пленарном заседании 20 марта 1980 г.)

Рассмотрев Отчет Директора Секретариата об исполнении бюджета Дунайской Комиссии за 1979 г., а также Доклад рабочей группы по финансовым вопросам в части, касающейся пункта 7 Повестки дня, XXXVIII сессия Дунайской Комиссии ПОСТАНОВЛЯЕТ:

1. Утвердить финансовый отчет об исполнении бюджета и баланс Дунайской Комиссии по состоянию на 31 декабря 1979 г.

Исполнение бюджета:

- по приходной части	9.367.930,92 фор.
- по расходной части	9.054.548,80 фор.

Баланс:

- актив	313.382,12 фор.
- пассив	313.382,12 фор.,

согласно Приложению 1 к док. ДК/СЕС 38/5.

2. Зачислить в бюджет Дунайской Комиссии на 1980 г. остаток по бюджету на 1979 г. в сумме 313.382,12 фор.

4. Одобрить Доклад рабочей группы по Докладу Директора Секретариата о выполнении Плана работы, по проекту дополненного и уточненного ориентировочного Перспективного плана работы и по проекту Плана работы Дунайской Комиссии /док. ДК/СЕС 38/21/.

3. Одобрить Доклад рабочей группы по финансовым вопросам в части, касающейся пункта 7 Повестки дня док. ДК/СЕС 38/28.

-

4. Установить с 1 января 1980 г. надбавки на детей, выплачиваемые штатным сотрудникам согласно статье 13 Регламента о правах и обязанностях сотрудников Секретариата в размере 980 фор. и, соответственно, 1.260 фор. на ребенка в месяц.

5. Утвердить суточные согласно Приложению 3 к док. ДК/СЕС 38/28.

6. Одобрить Доклад рабочей группы по финансовым вопросам в части, касающейся пункта 8 Повестки дня - док. ДК/СЕС 38/28.

ПОСТАНОВЛЕНИЕ

Тридцать восьмой сессии Дунайской Комиссии
по проекту бюджета Дунайской Комиссии на 1980 г.

(Принято на пленарном заседании 20 марта 1980 г.)

Рассмотрев проект бюджета Дунайской Комиссии на 1980 г., а также Доклад рабочей группы по финансовым вопросам в части, касающейся пункта 8 Повестки дня, XXXVIII сессия Дунайской Комиссии ПОСТАНОВЛЯЕТ:

1. Утвердить бюджет Дунайской Комиссии на 1980 г.

- по приходной части	9.822.500 фор. и
- по расходной части	9.822.500 фор. -

док. ДК/СЕС 38/29.

В соответствии со статьей 10 Конвенции о режиме судоходства на Дунае установить взносы на покрытие расходов по содержанию Комиссии в 1980 году в размере 1.338.900 фор. от каждой страны-члена Дунайской Комиссии.

2. Зачислить в бюджет Дунайской Комиссии на 1980 г. остаток по балансу на 31 декабря 1979 г. в размере 313.382,12 фор.

3. Утвердить с 1 января 1980 г. новые должностные оклады штатных сотрудников и внештатных служащих Секретариата Комиссии согласно Приложениям 1 и 2 к док. ДК/СЕС 38/28.

ПРИЛОЖЕНИЕ

II

ДОКЛАДЫ РАБОЧИХ ГРУПП

Д О К Л А Д

рабочей группы по навигационным вопросам
и вопросам радиосвязи

Рабочая группа по навигационным вопросам и вопросам радиосвязи, образованная в соответствии со статьей 6 Правил процедуры и решением XXXVIII сессии Дунайской Комиссии, принятым на пленарном заседании 11 марта 1980 г., провела свои заседания 11, 12 и 13 марта 1980 г.

В заседаниях рабочей группы приняли участие от:

Австрийской делегации

- г-н Боген
г-н Берлакович
г-н Ниснер
г-н Глазел
г-н Лейншитц
г-жа Хруби
г-н Фрювирт
г-жа Штанцер

Болгарской делегации

- г-н Стефанов
г-н Живодинов
г-н Каханян
г-н Маринов
г-н Колев

Венгерской делегации

- г-н Ангели
г-н Секереш
г-н Калди
г-жа Зверко
г-н Кишш Й.
г-н Кишш Ч.

Рабочая группа обсудила пункт 1 Повестки дня – Навигационные вопросы:

- а/ Доклад совещания экспертов по навигационным вопросам с участием специалистов по гидротехническим вопросам в части, касающейся навигационных вопросов, в том числе:
 - Проект Рекомендаций по технико-навигационным характеристикам толкаемых составов
- б/ Доклад совещания экспертов по вопросам радиосвязи, в том числе:
 - Проект Рекомендаций по применению радиосвязи в диапазоне декаметровых волн в судоходстве на Дунае.

По пункту 1 – а

Рабочая группа обсудила Доклад совещания экспертов по навигационным вопросам с участием специалистов по гидротехническим вопросам в части, касающейся навигационных вопросов /док. СЭ/Нав.Гидротех./Дек.1979/, которое состоялось с 3 по 7 декабря 1979 г.

I

Рабочая группа рассмотрела проект Рекомендаций по технико-навигационным характеристикам толкаемых составов /Приложение № 2 к док. СЭ/Нав.Гидротех./Дек. 1979/* и сочла необходимым доработать указанный проект Рекомендаций на совещании экспертов по навигационным вопросам с учетом мнений, высказанных на заседании настоящей рабочей группы.

II

Рабочая группа обсудила вопрос о распределении реки Дунай на зоны плавания в зависимости от волнового режима и согласилась с выводами указанного совещания экспертов о временном отнесении, в опытном порядке на три года, всего судоходного участка Дуная от Сулины до Кельхейма к зоне 3.

*В архивах Дунайской Комиссии.

Румынской делегации

- г-н Иева
г-н Саулеску
г-н Кристеа
г-н Оанчеа

Советской делегации

- г-н Пилипенко
г-н Щепотин
г-н Воронцов
г-н Дементьев
г-н Дзюбенко

Чехословацкой делегации

- г-н Рак
г-н Люби
г-н Ужак
г-н Болда
г-жа Швеглова

Югославской делегации

- г-н Сталио
г-жа Анджелкович
г-н Зец

Министерства транспорта ФРГ

- г-н Зейф
г-н Штейнметц

Европейской Экономической
Комиссии ООН

- г-н Штрассер
г-н Моргунов

Совета Экономической Взаимопомощи

- г-н Пенев

Одерской Комиссии

- г-н Томчик
г-н Орлевич

В заседаниях рабочей группы приняли также участие от Секретариата Комиссии господ: Кинцел, Феденко, Буреш, Петков, Мунтеану, Георге, Фекете, Фаркаш, Вольфцеттель, Йорданов.

По предложению г-на Богена - Заместителя Представителя Австрийской Республики, поддержанному г-ном Рак - Заместителем Представителя Чехословацкой Социалистической Республики, председателем рабочей группы был избран г-н Щепотин - советник делегации Советского Союза.

В целях принятия окончательного решения по данному вопросу рабочая группа предлагает включить соответствующие пункты в План работы Дунайской Комиссии на 1980/1981 гг.

III

Рабочая группа обсудила вопрос о переиздании Лоции реки Дунай и считала целесообразным осуществить подготовку этого переиздания в объеме, указанном в Докладе совещания экспертов, для чего предлагает включить соответствующий пункт в План работы Дунайской Комиссии на 1980/1981 гг.

*
* *

Рассмотрев Доклад совещания экспертов по навигационным вопросам с участием специалистов по гидротехническим вопросам, в части навигационных вопросов, рабочая группа предлагает сессии принять его в этой части к сведению /док. СЭ/Нав.Гидротех./Дек.1979/.

По пункту 1 - б

Рабочая группа обсудила Доклад совещания экспертов по вопросам радиосвязи /док. СЭ/Радио./Янв.1980/, состоявшегося 15 - 19 января 1980 г., и одобрила все содержащиеся в нем предложения.

Рабочая группа предлагает одобрить проект Рекомендаций по применению радиосвязи в диапазоне декаметровых волн в судоходстве на Дунае, подготовленный указанным совещанием экспертов /Приложение № 6 к док. СЭ/Радио./ Янв. 1980/*.

*
* *

Рабочая группа предлагает сессии принять к сведению Доклад совещания экспертов по вопросам радиосвязи /док. СЭ/Радио./Янв.1980/.

* В архивах Дунайской Комиссии.

Пункт 3.1.19 - изложить в следующей редакции:

"Изучить возможность использования эхолотов для контроля глубины фарватера на Дунае в безопасном расстоянии перед судном."

Пункт 3.1.20 - изложить в следующей редакции:

"Изучить и обсудить возможность использования космических радиокоммуникаций в судоходстве на Дунае."

Пункт 3.1.21 - изложить в следующей редакции:

"Изучить возможность взаимного использования радиокоммуникационных систем на водном пути Рейн-Майн-Дунай."

Пункт 3.1.22 - перенести этот пункт в План работы Дунайской Комиссии на период с 21 марта 1980 г. до XXXIX сессии.

Включить дополнительно пункт 3.1.23 в следующей редакции:

"Издать Рекомендации по технико-навигационным характеристикам толкаемых составов совместно с Методами проведения испытаний толкаемых составов."

С учетом внесенных изменений и дополнений рабочая группа одобрила раздел 3.1 - Навигационные вопросы - и вносит его на утверждение сессии.

*
* *

Рабочая группа обсудила пункты 1 - 11, касающиеся навигационных вопросов проекта Плана работы Дунайской Комиссии на период с 21 марта 1980 г. до XXXIX сессии /док. ДК/СЕС 38/7/*, и высказала следующие мнения:

Пункт 4 - изложить в следующей редакции:

"Собрать от придунайских стран предложения и замечания по проекту Рекомендаций по технико-навигационным характеристикам толкаемых составов. Полученные предложения и замечания разослать придунайским странам и представить их на совещание экспертов по навигационным вопросам."

* В архивах Дунайской Комиссии.

Рабочая группа рассмотрела также пункты 1 - 8, касающиеся навигационных вопросов, Доклада Директора Секретариата о выполнении Плана работы Дунайской Комиссии за период с 25 марта 1979 г. по 10 марта 1980 г. /док. ДК/СЕС 38/4 и ДК/СЕС 38/9/ и констатировала, что Доклад точно отражает работу, выполненную всеми придунайскими странами и Секретариатом Комиссии, и что их деятельность в этой области за отчетный период была плодотворной и полезной.

*
* *

Рабочая группа далее обсудила пункты раздела 3.1 - Навигационные вопросы проекта дополненного и уточненного Ориентировочного перспективного плана работы Дунайской Комиссии /док. ДК/СЕС 38/3/* и внесла следующие изменения:

Пункт 3.1.14 - изложить в следующей редакции:

"Издать новую обзорную карту реки Дунай."

Делегация Социалистической Республики Румыния заявила, что она может согласиться с изданием обзорной карты, которая графически изображает судоходную часть реки Дунай, и требует разослать предварительный Макет этой карты придунайским странам на одобрение.

Пункт 3.1.15 - изложить в следующей редакции:

"Собрать мнения придунайских стран о целесообразности совершенствования навигационной путевой обстановки на Дунае с учетом опыта ее использования и изменений условий плавания."

Пункт 3.1.17 - изложить в следующей редакции:

"Изучить вопросы разработки и издания радиолокационных карт Дуная и разработки метода их использования."

Пункт 3.1.18 - исключить.

* В архивах Дунайской Комиссии.

Пункт 5 - исключить слова "и замечания" из первого и второго предложений текста.

Пункт 6 - исключить.

Пункт 9 - изложить в следующей редакции:

"Собрать от придунайских стран сведения о радиолокационной обстановке на Дунае в целях разработки в дальнейшем радиолокационных карт Дуная для повышения безопасности судоходства особенно в ночное время и при неблагоприятных метеорологических условиях. Полученные сведения разослать придунайским странам и представить их на совещание экспертов по навигационным вопросам.

Пункт 10 - изложить в следующей редакции:

"Созвать с 1 по 5 декабря 1980 г. совещание экспертов по навигационным вопросам с участием специалистов по гидрометеорологическим вопросам со следующей ориентировочной повесткой дня:

- а/ Проект макета Лоции реки Дунай
- б/ Сведения придунайских стран по радиолокационной обстановке на Дунае
- с/ Предложения и замечания придунайских стран к проекту Рекомендаций по технико-навигационным характеристикам толкаемых составов
- д/ Предложения и замечания придунайских стран по дополнению и уточнению данных, содержащихся в Рекомендациях о способах составления и доведения штормовых предупреждений до судоводителей на Дунае
- е/ Замечания и предложения придунайских стран по изменению раздела F Главы 6 ОППД "Плавание в условиях ограниченной видимости; плавание при помощи радиолокатора."

Пункт 11

Установить дату созыва совещания экспертов по радиосвязи с 13 по 17 января 1981 г.

Рабочая группа рассмотрела предложение Комитета по внутреннему транспорту ЕЭК ООН о включении СИГВВП новых сигнальных щитов, относящихся к разрешению или запрещению использования на водных путях спортивных досок с парусом. Рабочая группа согласилась с включением указанных знаков в СИГВВП и поручила Секретариату Дунайской Комиссии направить в ЕЭК ООН положительный ответ по данному вопросу.

*
* * *

В результате рассмотрения навигационных вопросов и вопросов радиосвязи рабочая группа предлагает следующий проект постановления XXXVIII сессии Дунайской Комиссии:

"Рассмотрев пункт 1 Повестки дня, а также Доклад рабочей группы по навигационным вопросам и вопросам радиосвязи, XXXVIII сессия Дунайской Комиссии ПОСТАНОВЛЯЕТ:

1. Принять Рекомендации по применению радиосвязи в диапазоне декаметровых волн в судоходстве на Дунае /док. ДК/СЕС 38/12/.

Рекомендовать придунайским странам ввести их в действие в возможно короткий срок и информировать об этом Дунайскую Комиссию.

2. Одобрить временное отнесение в опытном порядке на 3 года всего судоходного участка Дуная от Сулины до Кельхайма к зоне 3, в зависимости от волнового режима.

3. Принять к сведению в части, касающейся навигационных вопросов, Доклад совещания экспертов по навигационным вопросам с участием специалистов по гидротехническим вопросам /док. СЭ/Нав.Гидротех./Дек.1979/.

4. Принять к сведению Доклад совещания экспертов по вопросам радиосвязи /док.СЭ/Радио./Янв.1980/.

5. Одобрить Доклад рабочей группы по навигационным вопросам и вопросам радиосвязи /док. ДК/СЕС 38/13/."

Включить новые пункты в следующей редакции:

- "Собрать от придунайских стран замечания и предложения по изменению раздела F Главы 6 ОППД. Полученные сведения разослать придунайским странам и представить на совещание экспертов."

- "На основании имеющихся материалов разработать предложения, касающиеся технических характеристик /размер и т.п./ знаков необязательных предписаний, принятых в Дунайской Комиссии, с учетом характеристик, установленных для предписывающих сигнальных знаков. Разослать предложения придунайским странам и представить их на рассмотрение группы экспертов по навигационным вопросам."

С учетом внесенных изменений рабочая группа одобрила проект Плана работы в части, касающейся навигационных вопросов, и вносит его в этой части на утверждение сессии.

Венгерская делегация информировала рабочую группу о том, что на основании кода ИСО Альфа 2 венгерские компетентные органы ввели с 15 мая 1979 г. для обозначения Венгрии литеру НУ. Следовательно, в Приложении 1 к ОППД для обозначения ВНР вместо существующей литеры следует указать НУ.

Рабочая группа приняла эту информацию к сведению.

*
* *

Рабочая группа одобрила пункты 2, 3, 4, 5, 8, 9, 12, 13, 16, 18, 19, 20, 21 и 24 ориентировочного Перечня участия сотрудников Секретариата Дунайской Комиссии в работе международных организаций и совещаний в очередном бюджетном году и Дополнение к нему /Приложение к Объяснительной записке к док. ДК/СЕС 38/6/* и уменьшила на одного человека количество участников по пункту 19. С учетом этого изменения рабочая группа вносит вышеуказанный Перечень на утверждение сессии.

* * *

* В архивах Дунайской Комиссии.

Д О К Л А Д

рабочей группы по гидротехническим и
гидрометеорологическим вопросам

Рабочая группа по гидротехническим и гидрометеорологическим вопросам, образованная в соответствии со статьей 6 Правил процедуры и решением XXXVIII сессии Дунайской Комиссии, принятым на пленарном заседании 11 марта 1980 г., провела свои заседания 12, 13 и 14 марта 1980 г.

В заседаниях рабочей группы приняли участие от:

Австрийской делегации

- г-н Ниснер
г-н Глазел
г-н Лайншитц
г-н Фрювирт
г-жа Штанцер

Болгарской делегации

- г-н Стефанов
г-н Живодинов
г-н Колев
г-н Михайлов
г-н Боев

Венгерской делегации

- г-н Ковач Д.
г-н Мате
г-н Секереш
г-н Калди
г-н Шимонфай
г-н Киш И.

Рабочая группа обсудила пункт 2 Повестки дня - Гидротехнические вопросы:

а/ Информация о содержании судоходного фарватера реки Дунай за период с 1 сентября 1978 г. по 31 марта 1979 г.

б/ Доклад совещания экспертов по навигационным вопросам с участием специалистов по гидротехническим вопросам в части, касающейся гидротехнических вопросов.

По пункту 2 - а

При обсуждении Информации о содержании судоходного фарватера реки Дунай за период с 1 сентября 1978 г. по 31 марта 1979 г. /док. ДК/СЕС 38/2/ рабочая группа констатировала, что Секретариат Комиссии на основе данных, представленных придунаискими странами и специальными речными администрациями, выполнил свою задачу по данному вопросу.

Эксперты Министерства транспорта ФРГ обратили внимание на то, что их компетентные органы направили данные для этой Информации от Кельхайма и просили внести исправления в текст: вместо Регенсбург вписать Кельхейм, соответственно, 2414,7 км.

Чехословацкая делегация заявила, что Специальная речная Администрация Райка - Гёнью направила данные своего участка во время XXXVIII сессии и просила включить их в Информацию.

Рабочая группа решила представить Информацию с вышеуказанными уточнениями для принятия к сведению XXXVIII сессией Комиссии.

По пункту 2 - б

Рабочая группа рассмотрела Доклад совещания экспертов по навигационным вопросам с участием специалистов по гидротехническим вопросам /док. СЭ/Нав.Гидротех./ Дек.1979/, которое состоялось с 3 по 7 декабря 1979 г., в части IV, касающейся гидротехнических вопросов, и предлагает сессии принять к сведению вышеуказанный Доклад в части IV.

Румынской делегации	- г-н Иева г-н Матееску г-н Кристеа
Советской делегации	- г-н Пилипенко г-н Щепотин г-н Макеев г-н Воронцов г-н Дементьев
Чехословацкой делегации	- г-н Рак г-жа Швеглова г-н Болда г-н Люби
Югославской делегации	- г-н Сталио г-н Бекто г-н Янкович г-н Петкович
Министерства транспорта ФРГ	- г-н Зейф г-н Штейнметц
Европейской Экономической Комиссии ООН	- г-н Штрассер г-н Моргунов
Совета Экономической Взаимопомощи	- г-н Пенев
Одерской Комиссии	- г-н Томчик г-н Орлевич

В заседаниях рабочей группы приняли участие от Секретариата Дунайской Комиссии господа: Кинцел, Феденко, Буреш, Петков, Фекете, Милованович, Мунтеану, Георге, Фаркаш, Йорданов, Вольфцеттель.

По предложению г-на Воронцова - советника советской делегации, поддержанному г-ном Сталио - Заместителем Представителя Социалистической Федеративной Республики Югославии, председателем рабочей группы был избран г-н Матееску - советник румынской делегации.

Делегация Югославии сделала следующее заявление в отношении вышеупомянутого Доклада:

"По пункту 2 раздела IV Доклада совещания экспертов по навигационным вопросам с участием специалистов по гидротехническим вопросам, относящемуся к пункту 2-й Повестки дня, югославская делегация заявила, что она не может согласиться с изложенным в нем предложением."

По этому же пункту Доклада делегация Румынии заявила, что "Проект документа по вопросу предотвращения загрязнения вод Дуная от судоходства должен быть выработан с учетом компетенции Дунайской Комиссии, соответствующих документов, разработанных в ЕЭК ООН, и следует ограничиться рассмотрением вопросов, связанных с предупреждением загрязнения вод Дуная от судоходства".

*
* *

Рабочая группа рассмотрела также пункты 6, 7/б, 7/д, и пункты 9 и 23, касающиеся гидротехнических и гидрометеорологических вопросов, Доклада Директора Секретариата о выполнении Плана работы Дунайской Комиссии за период с 25 марта 1979 г. по 10 марта 1980 г. /док. ДК/СЕС 38/4 и док. ДК/СЕС 38/9/, и констатировала, что Доклад точно отражает работу, выполненную всеми придунайскими странами и Секретариатом Комиссии, и что их деятельность в области гидротехники и гидрометеорологии за отчетный период была плодотворной и полезной.

При этом были внесены следующие добавления:

к пункту 9 - В перечень стран включить Румынию и Югославию

к пункту 11 - В перечень стран включить Югославию.

Пункт 19 - изложить в следующей редакции:

"Не выполнен ввиду того, что Секретариат не получил необходимых данных от всех придунайских стран. Данные поступили от Австрии, Болгарии, Венгрии, Румынии, Советского Союза и Чехословакии".

Пункт 3.3.4 - изложить в следующей редакции:

"Провести анализ гидрологических условий и их изменений с целью дальнейшего уточнения значений НСРУ."

С учетом внесенных изменений и дополнений рабочая группа одобрила пункты, относящиеся к гидротехническим и гидрометеорологическим вопросам, и вносит их на утверждение сессии.

*
* *

Рабочая группа обсудила пункты 10 и 12 - 25, касающиеся гидротехнических и гидрометеорологических вопросов, проекта Плана работы Дунайской Комиссии на период с 21 марта 1980 г. до XXXIX сессии /док. ДК/СЕС 38/7/*, и высказала следующие мнения:

Пункт 10/с и 10/d - исключить.

Пункт 17 включить в проект Плана работы Дунайской Комиссии на период с XXXIX по XL сессию, то есть на 1981/1982 гг.

Пункт 18 - первую фразу изложить в следующей редакции:

"Собрать от придунайских стран до 1 июля сведения по предотвращению загрязнения вод Дуная от судоходства, а именно о: ..."

Последний абзац изложить в следующей редакции:

"На основании полученных сведений составить Информацию и разослать ее придунайским странам до 1 октября 1980 г. для сведения."

Пункт 19 - изложить в следующей редакции:

"На основании имеющихся в Дунайской Комиссии предложений придунайских стран разработать до 1 октября проект соответствующего документа по предотвращению загрязнения вод Дуная от судоходства, разослать его придунайским странам и запросить их мнения."

* В архивах Дунайской Комиссии.

Пункт 22 - изложить в следующей редакции:

"Дополнительные данные о применении кодов HYDRA и HYFOR поступили не от всех придунайских стран. Данные поступили от Австрии, Венгрии, Советского Союза и Югославии.

В связи с пунктами 17, 19, 21 и 22 Доклада Директора югославская делегация заявила, что в будущем Дунайской Комиссии, как и другим международным организациям, можно будет предоставлять только те гидрологические данные, которые разрешены законами Югославии.

*
* *

Рабочая группа далее обсудила пункты 1.1.1, 1.1.2, 1.3, 2.1.1, 3.2 (3.2.1 - 3.2.7) и 3.3 (3.3.1 - 3.3.7) - Гидротехнические и гидрометеорологические вопросы - проект дополненного и уточненного Ориентировочного перспективного плана работы Дунайской Комиссии /док. ДК/ СЕС 38/3/* и внесла следующие изменения:

Пункт 3.2.6 - изложить, объединив с пунктом 3.2.7, в следующей редакции:

"Продолжить изучение материала по борьбе с загрязнением вод Дуная от судоходства с целью возможного дополнения принятых Дунайской Комиссией положений по этому вопросу и разработки соответствующего документа по предотвращению загрязнения вод Дуная от судоходства".

Пункт 3.2.7 - исключить.

Пункт 3.3.1 - после слов "долгосрочных прогнозов" добавить слова "уровней воды".

Пункт 3.3.3 - изложить в следующей редакции:

"Разработать предложения по улучшению предоставления исходных данных для составления прогнозов уровней воды, включая предложения по установлению вдоль Дуная сети водомерных постов и возможной организации срочной и автоматизированной информации о быстрых изменениях уровней воды".

* В архивах Дунайской Комиссии.

Пункт 23 - изложить в следующей редакции:

"Продолжить сбор данных от придунайских стран о согласованных расходах воды."

Что касается пунктов 20, 23 и 25 проекта Плана работы Дунайской Комиссии на период с 21 марта 1980 г. до XXXIX сессии, югославская делегация заявила, что Дунайской Комиссии, как и другим международным организациям, будут предоставляться только те гидрологические данные, предоставление которых разрешено законами Югославии.

В связи с заявлением югославской делегации советская делегация выразила пожелание, чтобы гидрологические данные предоставлялись придунайскими странами в объемах, достаточных для подготовки документов, предусмотренных соответствующими решениями Дунайской Комиссии.

Делегации Венгрии и Болгарии присоединились к этому заявлению.

С учетом внесенных изменений рабочая группа одобрила проект Плана работы в части, касающейся гидротехнических и гидрометеорологических вопросов, и вносит его в этой части на утверждение сессии.

*
* * *

Рабочая группа одобрила пункты 10, 11, 22, 25, 26 и исключила пункт 7 ориентировочного Перечня участия сотрудников Секретариата Дунайской Комиссии в работе международных организаций и совещаний в очередном бюджетном году /Приложение к Объяснительной записке к док. ДК/СЕС 38/6 по статье IV/1-3/* и вносит вышеуказанный Перечень этих пунктов, касающихся гидротехнических вопросов на утверждение сессии.

*
* * *

* В архивах Дунайской Комиссии.

Д О К Л А Д

рабочей группы по юридическим вопросам

Рабочая группа по юридическим вопросам, образованная в соответствии со статьей 6 Правил процедуры, Постановлением XXXVII сессии Дунайской Комиссии, принятым на пленарном заседании 20 марта 1979 г., и пунктом 36 Плана работы Дунайской Комиссии на 1979/1980 гг., провела свои заседания с 16 по 20 октября 1979 г.

В заседаниях рабочей группы приняли участие:

Болгарская делегация

- г-н Боев Б.
г-н Живодинов В.
г-н Симеонски Д.

Венгерская делегация

- г-н Брухач Я.
г-н Хайду И.
г-н Калди Л.

Румынская делегация

- г-н Секарин Г.
г-н Константин А.
г-н Рыуреану К.
г-н Матееску Н.

Советская делегация

- г-н Кокеев М.Е.
г-н Макеев А.А.

Чехословацкая делегация

- г-н Шеферна В.
г-н Мейсарош Й.
г-н Орош Ш.

В заседаниях рабочей группы приняли участие также сотрудники Секретариата Дунайской Комиссии: г-да Кинцел, Буреш, Феденко, Петков, Павлович, Георге, Мунтеану, Фекете, г-жа Ледерер, г-жа Бычкова, г-жа Пейс.

В результате рассмотрения гидротехнических и гидрометеорологических вопросов рабочая группа предлагает следующий проект постановления XXXVIII сессии Дунайской Комиссии:

"Рассмотрев пункт 2 Повестки дня, а также Доклад рабочей группы по гидротехническим и гидрометеорологическим вопросам, XXXVIII сессия Дунайской Комиссии ПОСТАНОВЛЯЕТ:

1. Принять к сведению Информацию о содержании судоходного фарватера р.Дунай за период с 1 сентября 1978 г. по 31 марта 1979 г. /док. ДК/СЕС 38/2/.
2. Принять к сведению в части, касающейся гидротехнических вопросов, Доклад совещания экспертов по навигационным вопросам с участием специалистов по гидротехническим вопросам /док. СЭ/Нав.Гидротех./дек.1979/.
3. Одобрить Доклад рабочей группы по гидротехническим и гидрометеорологическим вопросам /док. ДК / СЕС 38/14/."

Заседание рабочей группы открыл Председатель Дунайской Комиссии г-н Рошка, который приветствовал прибывшие делегации и высказал сожаление по поводу того, что делегации Австрии и Югославии не принимают участия в работе группы, а также, что отсутствует представитель Министерства транспорта Федеративной Республики Германии.

В своем выступлении Председатель отметил важность проблемы, подлежащей обсуждению, касающейся свободы судоходства на Дунае, установленной Белградской Конвенцией 1948 г., которая представляет собой основу деятельности Дунайской Комиссии. При этом он выразил надежду, что результаты заседаний рабочей группы будут способствовать укреплению принципа свободы судоходства на Дунае в интересах всех придунайских стран, а также и других стран, пользующихся этим важным водным путем для транспортных целей.

По предложению г-на Боева - главы болгарской делегации, поддержанному г-ном Секарином - главой румынской делегации, г-ном Кокеевым - главой советской делегации и г-ном Брухач - главой венгерской делегации, председателем рабочей группы был избран г-н Шеферна - глава чехословацкой делегации.

В соответствии с Постановлением XXXVII сессии Дунайской Комиссии рабочая группа приняла следующую Повестку дня:

- Продолжение рассмотрения пункта 4 Повестки дня XXXVII сессии Дунайской Комиссии "О мерах Федеративной Республики Германии, затрагивающих судоходство на участке Дуная от Регенсбурга до Кельхайма".

Болгарская делегация заявила, что позиция Народной Республики Болгарии по вопросу о введении ФРГ разрешительного режима судоходства на участке Дуная между Регенсбургом и Кельхеймом была изложена на XXXVII сессии Дунайской Комиссии. Она с тех пор не изменилась. Тем не менее, хотелось бы еще раз подчеркнуть, что проблема свободы судоходства на международных реках имеет свою длительную историю, сложилась как общепризнанная норма международного речного права и нашла свое выражение в отношениях между государствами. Болгария всегда соблюдала эту норму международного речного права. В Белградской Конвенции нашли свое отражение два важных принципа международного права. Это - свобода судоходства и управление международными реками прибрежных государств.

Болгарская делегация считает, что введение разрешительного режима для судоходства на участке между Регенсбургом и Кельхеймом является нарушением традиционной нормы свободы судоходства по международным рекам, и что еще более важно, поскольку ФРГ является придунайским государством, - нарушением Белградской Конвенции, что в целом затрагивает важные политические и экономические интересы придунайских государств. Дунайская Комиссия призвана наблюдать за соблюдением Конвенции.

Несмотря на то, что некоторые государства-члены Комиссии не участвуют в работе нашей группы, при желании мы могли бы выработать единую позицию присутствующих 5 стран, которая нашла бы свое отражение в заключительном документе о проделанной работе.

Венгерская делегация заявила, что ее позиция в отношении односторонних мер, принятых ФРГ, остается без изменения. Международный режим, то есть свобода судоходства, которая утверждена Белградской Конвенцией, распространяется на участок ФРГ Дуная, включая участок Регенсбург - Кельхейм. Следовательно, явно, что с точки зрения международного права нельзя согласиться с мерой, требующей предварительного разрешения и оплаты сборов за пользование водным путем.

Состоялась полезная обстоятельная дискуссия, в ходе которой были обсуждены важные международно-правовые аспекты вопроса, стоящего на Повестке дня. В этом контексте рабочая группа подчеркнула важность выполнения положений Конвенции о режиме судоходства на Дунае 1948 г., имеющего большое значение для обеспечения беспрепятственного свободного судоходства по Дунаю в интересах развития сотрудничества между всеми придунайскими странами. При этом особо отмечалась необходимость строго соблюдать принцип свободы торгового судоходства по Дунаю, содержащийся в этой Конвенции.

Было признано целесообразным продолжить изучение этого комплекса вопросов в соответствующих международных рамках, в том числе с использованием возможностей, предусмотренных в Заключительном акте Совещания по безопасности и сотрудничеству в Европе, в частности, в его разделе 6 /подраздел "Развитие транспорта"/.

В ходе обсуждения темы Повестки дня рабочая группа отметила, что эта тема связана с комплексом вопросов международного речного права, имеющих отношение к свободе судоходства по международным рекам.

Рабочая группа высказалась также за то, чтобы в рамках Дунайской Комиссии было продолжено интенсивное изучение вопросов, интересующих судоходство в связи с соединениями Рейн-Майн-Дунай и Дунай-Одер-Эльба, согласно Постановлению XXX сессии /док. ДК/СЕС 30/33/.

Румынская делегация заявляет, что она не согласна с заключениями и констатациями, изложенными в вышеуказанных четырех абзацах, имея в виду, что дискуссия ясно обобщена в последнем абзаце на этой странице.

Участники заседания подтвердили принципиальные позиции своих стран, изложенные на XXXVII сессии Дунайской Комиссии, приведя дополнительные аргументы в обоснование своих позиций.

Венгерская делегация подчеркивает значение неукоснительного уважения режима международного судоходства на Дунае и, следовательно, режима, установленного Белградской Конвенцией.

Нельзя согласиться под предлогом правила "rasta tertii пес посент пес просунт" с таким толкованием статьи 2 Белградской Конвенции, которое противоречит тексту Конвенции, где определено сказано, что "Установленный настоящей Конвенцией режим распространяется на судоходную часть реки Дунай от Ульма до Черного моря через Сулинское гирло с выходом к морю через Сулинский канал". Белградская Конвенция, включая статью 2, полностью отвечает международному праву, ибо упомянутая статья только вновь подтверждает международный режим судоходства на Дунае. Для определения режима международного судоходства на Дунае по отношению к ФРГ следует принять во внимание статью 43 Венской Конвенции 1969 г. о праве международных договоров.

Принятие во внимание Белградской Конвенции в разрыве от международного права не отвечает: i. Правилам толкования договоров, изложенным в упомянутой Венской Конвенции; ii. Воле государств-участников Белградской Конвенции; iii. Практике, которую придунайские государства применяют уже почти тридцать лет, а также фактическому поведению ФРГ; iv. Общим принципам международного права.

Эти общие принципы приняты также в общем ФРГ. В меморандуме 1976 г., адресованном Комиссии международного права ООН, правительство ФРГ считает, что изучение юридических аспектов пользования международными водными путями должно основываться на общепринятом определении термина "международный водный путь". По мнению большинства специалистов международного права и согласно международной практике, вытекающей из договоров и конвенций, выражение "международный водный путь" охватывает все водные пути, каналы и озера, которые разделяют или пересекают территорию двух или нескольких государств /Ежегодник Комиссии международного права 1976 г., том II, 1 часть, стр. 160/.

Вытекающий из этого вывод - это то, что Белградская Конвенция о режиме судоходства на Дунае не представляет какой-либо юридической основы для обсуждения мер, принятых по вопросу судоходства на участке Дуная, входящем в территориальную компетенцию третьего государства без его на это согласия. Следовательно, Дунайская Комиссия не правомочна обсуждать вопрос, не подпадающий под действие Белградской Конвенции.

Территориальная область применения Белградской Конвенции определена статьей 2, в которой сказано, что установленный Конвенцией режим распространяется на судоходную часть реки Дунай от Ульма до Черного моря через Сулинское гирло с выходом к морю через Сулинский канал. Это положение применимо к участкам Дуная, входящим в территорию государств-участников Конвенции.

Кроме того, статью 2 следует толковать ограничивающе; нельзя распространять положения данной статьи путем расширенного толкования на части реки иные, чем судоходная часть, определенная Конвенцией. Режим судоходства, установленный Конвенцией, не затрагивает притоков, каналов /обводных и соединительных/ и других частей Дуная.

Когда мы занимаемся вопросом применения Белградской Конвенции, нельзя упускать из виду основной руководящий принцип режима судоходства на Дунае, установленный Белградской Конвенцией, согласно которому свободное судоходство на Дунае обеспечивается в соответствии с интересами и суверенными правами придунайских стран, а также в целях укрепления экономических и культурных связей придунайских стран между собой и с другими странами.

Только неукоснительное соблюдение этого принципа, правильное применение государствами-участниками Конвенции о режиме судоходства на Дунае, подписанной в Белграде в 1948 г., могут обеспечить условия, благоприятные для развития сотрудничества между всеми придунайскими странами, в духе Заключительного акта Совещания по безопасности и сотрудничеству в Европе.

Что касается части судоходного пути Дуная между Регенсбург - Кельхайм, то осуществляющее строительство является гидротехническим решением, применяемым во всем мире, и, следовательно, режим международного судоходства на участке ФРГ распространяется также на участок Регенсбург - Кельхайм.

На основании вышеприведенного беспрепятственное свободное судоходство, основанное на международном праве, а также на Белградской Конвенции, обеспечивается и должно впредь обеспечиваться на всей судоходной части Дуная.

Румынская делегация сообщила, что ее позиция по рассматриваемому вопросу остается идентичной той, которая была изложена на XXXVII сессии Дунайской Комиссии /док. ДК/СЕС 37/19, стр.147-149/. При этом она подчеркнула интерес, который уделяет румынская сторона правильному применению Белградской Конвенции 1948 г. о режиме судоходства на Дунае, а также вопросу компетенции Дунайской Комиссии.

Румынская делегация отметила, что обсуждаемая тема ссылается на меры, затрагивающие судоходство на участке Дуная, расположенному на территории придунайской страны, не являющейся участницей Белградской Конвенции, то есть на территории третьего государства.

Согласно хорошо известному общему правилу обычного права, касающегося третьих государств, кодифициированному в статье 34 Венской Конвенции 1969 г. о праве международных договоров, Белградская Конвенция 1948 г. не создает ни обязательств, ни прав для третьего государства без его на то согласия "Res inter alios acta aliis nec posere nec prodesse potest". С другой стороны, на основании статьи 35 Венской Конвенции о праве международных договоров обязательство для третьего государства может возникнуть из положения Белградской Конвенции только если государства-участники этой Конвенции имели намерения создать данное обязательство, и третье государство определенно в письменной форме приняло его на себя.

Имея в виду изложенные соображения, румынская делегация не может согласиться с тем, чтобы вопросы, затрагивающие судоходство на Дунае, рассматривались на основе иной, чем та, которую следует изыскать в Белградской Конвенции, как это уже отмечала румынская делегация на XXXVII сессии Комиссии.

Что касается судоходства на канале Рейн-Майн-Дунай, включая обсуждаемый участок, то румынская делегация подтверждает принципиальную позицию Социалистической Республики Румынии, изложенную на XXXVII сессии /док. ДК/ СЕС 37/19/.

В отношении попыток, направленных на поиски аргументов вне Белградской Конвенции 1948 г., румынская делегация сообщает, что выдвижение таких аргументов равнозначно признанию, что Конвенция не представляет юридической основы для подхода и обсуждения рассматривающей проблемы. В свете международного права румынская делегация желает сделать некоторые комментарии по отдельным таким новым идеям и тезисам.

В первую очередь речь идет о понятии "международная река" и понятии "водный путь общего интереса". Было сказано, что Дунай является международной рекой и, следовательно, на этой реке должен применяться международный режим судоходства независимо от любого международного соглашения или конвенции. На это румынская делегация отмечает, что нигде в Конвенции 1948 г. нет таких терминов или выражений, как "международная река" или "водный путь общего интереса".

Конвенция не содержит ссылок или элементов, оправдывающих такую характеристику реки Дунай как "международная река". Хорошо известно, что Дунай был объявлен международной рекой Парижской Конвенцией 1921 г., касающейся окончательного статута Дуная. В то время речь шла о международном режиме судоходства, навязанном Дунаю вопреки воле придунайских государств. Дискуссия на Белградской дунайской конференции 1948 г. содержит широкую критику в адрес бывшего международного режима, так как этот режим диктовался империалистическими государствами с тем, чтобы экономически и политически поработить придунайские страны.

Конвенции. Румынская делегация не согласна с тезисом ограничности отдельных частей Дуная, так как она противоречит Конвенции. Подготовительные работы Белградской Конференции весьма ясно указывают, каковы были желания придунайских государств при установлении режима судоходства на Дунае. Конвенция не применяется ни к притокам, ни к каналам, ни к другим рукавам Дуная, кроме тех, которые определенно предусмотрены в статье 2, ни к другим частям Дуная.

Третий выдвинутый аргумент основывается на принципе свободы судоходства на международных реках.

В международном праве принцип свободы судоходства составлял и составляет норму международного договорного права. Однако этот принцип не был признан нормой международного обычного права. Попытки учредить общий режим свободы судоходства на водных путях международного интереса, которые были сделаны Барселонской Конвенцией 1921 г., не привели к успехам. Статут Барселоны ограничивает право пользования преимуществами его положений, и, следовательно, свободой судоходства, предоставляя его лишь договаривающимся государствам; этот статут был ратифицирован небольшим числом государств, причем ряд государств-участников Барселонской Конференции отверг его и заменил концепцию "международная река" концепцией "водный путь международного интереса", придавая ему новое содержание. Все эти соображения и ряд других достаточны для установления, что принцип свободы судоходства на международных реках далеко не был и не стал нормой международного обычного права. Наоборот, практика государств, договорная практика, все развитие международного речного права указывает на то, что свобода речного судоходства основывается на согласии прибрежных государств. Это должно превалировать, когда речь идет об определении объема и области применения режима свободы судоходства.

Тут также упоминали Парижский трактат 1856 г. Когда упоминается этот трактат, возникает важная юридическая проблема, а именно, в какой мере он законно противопоставляем по отношению к сегодняшним дунайским государствам, которые в то время по известным историческим

Конвенция 1948 г. учредила новый режим судоходства на Дунае. Этот режим был установлен в соответствии с интересами и суверенными правами придунайских стран и отвечает признанному принципу международного права, согласно которому урегулирование условий судоходства на реке, которая пересекает или разделяет территории нескольких государств, входит исключительно в компетенцию соответствующих прибрежных государств. Хорошо известно, что международный режим, навязанный статутом 1921 г., был упразднен новой Конвенцией, а именно Дополнительным Протоколом к Конвенции. Отдельные авторы утверждают, что не существует общепринятого определения международной реки в международном праве, которое признает, что реки, пересекающие или разделяющие территории двух или нескольких государств, принадлежат к территории соответствующих государств.

Юридическая доктрина международного права уточняет, что реки, разделяющие или пересекающие территорию нескольких государств, несмотря на то, что, так же как и национальные реки, они принадлежат к территории соответствующих государств, именуются международными, ибо международное договорное право признает для торговых судов свободу судоходства на этих реках в мирное время.

Определения, с которыми сталкиваются в международном праве, указывают на то, что географическое положение реки недостаточно для того, чтобы дать ей юридическую характеристику международной реки. И, наконец, определяющим в этом вопросе является согласие прибрежных государств регламентировать режим судоходства на данной реке.

Другой тезис, который был выдвинут в ходе дискуссии - это аргумент, касающийся органичности, органичной связи некоторых водных путей с рекой Дунай.

Утверждают, что в отношении частей, органически связанных с Дунаем, следует соблюдать международный режим судоходства, действующий на Дунае. Международный режим судоходства на Дунае, установленный Белградской Конвенцией, является тем, который с территориальной точки зрения применим к области, определенной статьей 2

фактам не могли принять участия в его заключении. Кроме того, как было отмечено в доктрине международного права, этот трактат был применен только к устьям Дуная; что касается остальной части реки, то он остался без применения, так как заинтересованные государства систематически отказывались созвать постоянную комиссию прибрежных государств, предусмотренную статьей 17. Отмена дополнительным протоколом к Белградской Конвенции 1948 г. режима, установленного Парижским трактатом 1856 г., было хорошее решение.

Обратимся к мирным договорам, заключенным после Второй мировой войны с Болгарией, Венгрией, Румынией, а также к Государственному договору с Австрией. По мнению румынской делегации, факт, что принцип свободы судоходства на Дунае был изложен в этих договорах, не существенен для обсуждаемой проблемы. Правда, что эти договора излагают или подтверждают этот принцип свободы судоходства на Дунае, однако соответствующие договора создали обязательства по отношению к придунайским государствам - участникам этих договоров, и эти государства выполнили свои обязательства, касающиеся применения этого принципа, ратифицируя Белградскую Конвенцию 1948 г.

И, наконец, было сказано, что независимо от Белградской Конвенции 1948 г. следует применять или распространить режим судоходства на Дунае на основе общих принципов международного права. В этой области, по мнению румынской делегации, имеется только один законный принцип, тот, согласно которому на реках, разделяющих или пересекающих территорию нескольких государств, можно устанавливать международные режимы судоходства путем заключения соглашений между прибрежными странами.

Советская делегация подчеркнула, в частности:

Позиция СССР по рассматриваемому вопросу, изложенная на XXXVII сессии Дунайской Комиссии, остается неизменной, является предельно ясной. Она зиждется на принципиальной основе, на фактах, которые отрицать трудно.

работ по улучшению условий судоходства на этом участке. К подобному образу действий не прибегало ни одно другое придунайское государство, проводя необходимые работы, связанные с вложением значительных средств.

Одним из аргументов, в соответствии с которым участок Дуная от Регенсбурга до Кельхайма якобы не подпадает под действие Конвенции 1948 г. сводится к тому, что этот участок будто бы является искусственным каналом. Действительность, факты опровергают этот аргумент.

В результате постройки гидроэлектростанции и шлюзов у Регенсбурга на 2381 км и Бад-Аббаха на 2401 км участок Кельхайм - Регенсбург стал нормальным шлюзованным участком Дуная, так же как и участки, существующие ниже Регенсбурга, как например, Каухет и Йоженштайн.

На австрийском участке Вальзе - Миттеркирхен и у Альтенвёрта, а также у Оттенсгейм - Вильхеринг построены прорези, и у Оттенсгейм - Вильхеринг фарватер перемещен на 3 км в новое русло. Однако австрийские компетентные органы не считают, что они создали искусственный канал, по которому могут плавать только суда, имеющие специальное разрешение и при условии оплаты сборов. В целях улучшения судоходных условий на венском участке были проведены значительные комплексные гидротехнические работы по спрямлению русла прорезями - две прорези в районе города Вены общей длиной 9,5 км. Благодаря этим работам основное русло было частично стабилизировано и изолировано от многочисленных рукавов. Сохранился лишь один правобережный рукав, превращенный в судоходный Венский канал длиной 14,5 км.

На югославском участке Дуная существует прорезь Мохово длиной 4,4 км, которая также служит для судоходства.

Можно привести ряд примеров такого рода работ, проведенных на Рейне.

Согласно Плану основных работ на Дунае, принятому Дунайской Комиссией, канал Габчиково будет иметь длину 17,6 км, а ниже шлюза он будет иметь длину 7,6 км. Таким образом, после вступления в эксплуатацию комплекса Габчиково - Надьмарош будет создан искусственный

Один из таких неоспоримых фактов заключается в том, что введение разрешительного порядка для прохода судов придунайских государств через находящийся на территории ФРГ участок международной реки Дунай от Регенсбурга до Кельхейма противоречит традиционной норме международного права о свободе судоходства по международным рекам, находится в противоречии с принципом свободы судоходства по Дунаю, закрепленным в ряде международных договоров и соглашений и, в частности, в Белградской Конвенции 1948 г.

Указанные односторонние меры ФРГ не только противоправны, но и способны привести к нежелательным практическим последствиям для всех придунайских государств, включая ФРГ, создают дополнительные трудности, прежде всего для пароходства. Это последнее обстоятельство начинает признаваться и в ряде публикаций западной прессы, например в журнале "Revue de la Navigation fluviale européenne - Ports et Industries" / № 16 от 25 сентября 1979 г./.

XXXVII сессия Комиссии уже определенно высказалась в пользу компетентности Дунайской Комиссии в данном вопросе, и возвращаться к нему нет смысла.

В связи с мерами ФРГ на участке Дуная от Регенсбурга до Кельхейма рамки нашего обсуждения несколько расширились, ибо западногерманская сторона, игнорируя традиционную норму международного права о свободе судоходства по Дунаю, закрепленную в Белградской Конвенции, теперь идет дальше и заявляет, что Дунай на ее территории является внутренним водным путем, а судоходство на участке от Пассау до Регенсбурга допускается на основе взаимности.

Статьи 1 и 2 Белградской Конвенции, сформулированные предельно четко, не оставляют сомнения в том, что этот участок, как и участок Дуная от Регенсбурга до Кельхейма, должен быть свободным для судоходства.

Еще менее состоятельным представляется стремление оправдать изменение режима судоходства на участке Дуная от Регенсбурга до Кельхейма ссылками на расходы, понесенные западногерманской стороной в процессе проведения

канал, параллельно с Дунаем длиной 25,2 км, который тоже будет служить для международного судоходства. Согласно упомянутому Плану основных работ на Дунае намечается строительство большого количества гидроузлов с тем, чтобы он превратился в глубоководный путь. В этом Плане содержится также немецкий и немецко-австрийский участок Дуная, в том числе и участок от Кельхайма до Йохенштейна. На участке от Кельхайма до Регенсбурга в этом Плане предусмотрено создание двух ступеней подпора - у Бад-Аббах и у Регенсбурга, после чего этот участок превратится в глубоководный путь.

Все планируемые работы предусматриваются в интересах судоходства, носят нормальный характер и никоим образом не связаны с введением разрешительного режима плавания судов. Таким образом, и участок Дуная Регенсбург-Кельхайм является обычным шлюзованным участком Дуная, свободное судоходство на котором должно быть обеспечено, исходя из положений Конвенции о режиме судоходства 1948 г.

Чехословацкая делегация в своих выступлениях подчеркнула, что Федеративная Республика Германии в соответствии со статьей 36 Венской Конвенции о праве международных договоров от 1969 г. должна выполнять условия пользования правами, содержащимися в соответствующих положениях Белградской Конвенции о режиме судоходства на Дунае от 1948 г. ввиду того, что ФРГ действительно пользуется в течение долгого времени правами, предусмотренными Белградской Конвенцией /воздействующей erga omnes/ для третьих государств.

В связи с определением понятия международной реки чехословацкая делегация высказала мнение, что основной предпосылкой возникновения международно-правового режима на водном пути является международный договор /конститутивный элемент/. Только один факт, что река является судоходной /технический аспект/ и протекает через территорию двух или нескольких государств /географический аспект/ еще не создает ее международный статус. Основной целью интернационализации внутреннего водного пути является свобода судоходства, причем управление

Делегации государств-членов Дунайской Комиссии - Союза Советских Социалистических Республик, Народной Республики Болгарии, Венгерской Народной Республики и Чехословацкой Социалистической Республики заявляют, что введение Федеративной Республикой Германии разрешительного порядка прохода судов придунайских стран на участке Дуная от Регенсбурга до Кельхайма является нарушением традиционной нормы международного права о свободе торгового судоходства по Дунаю, нашедшей свое закрепление, в частности, в статье 1 Конвенции о режиме судоходства на Дунае 1948 г., а также статьи 2 и других положений этой Конвенции, что чревато нежелательными последствиями для всех придунайских государств, включая ФРГ.

Делегации Советского Союза, Болгарии, Венгрии и Чехословакии обращаются к западногерманской стороне с призывом не предпринимать никаких односторонних действий, противоречащих международному праву и идущих вразрез с принципом свободы судоходства по Дунаю, с ключевыми положениями Конвенции о режиме судоходства на Дунае 1948 г.

II

В результате продолжения рассмотрения пункта 4 Повестки дня XXXVII сессии рабочая группа по юридическим вопросам представляет XXXVIII сессии Дунайской Комиссии следующий проект Постановления:

"Рассмотрев пункт 3 Повестки дня XXXVIII сессии - "Доклад рабочей группы по юридическим вопросам",

- отмечая полезность продолжения рассмотрения пункта 4 Повестки дня XXXVII сессии - "О мерах ФРГ, затрагивающих судоходство на участке Дуная от Регенсбурга до Кельхайма", в ходе которого были обсуждены различные международно-правовые аспекты этого вопроса,

- руководствуясь положениями Конвенции о режиме судоходства на Дунае, подписанной в Белграде 18 августа 1948 г., и в особенности принципом свободы торгового судоходства по Дунаю, содержащимся в настоящей Конвенции,

международной рекой возлагается на международный орган, в котором участвуют только прибрежные государства. Принцип свободы судоходства является передовым институтом международного права, содержание которого определено международным договором, интернационализирующим водный путь, то есть открывающим его для граждан, торговых судов и грузов всех государств /см. статью 1 Белградской и Мангеймской Конвенций/. В упомянутом смысле международными реками в Европе являются: Дунай на основе Белградской Конвенции 1948 г. и Рейн на основе пересмотренной Мангеймской Конвенции 1868 г. Является фактом, что ни Мангеймский акт, ни Белградская Конвенция не содержат определения международной реки. Но каждый из этих договорных документов содержит общепризнанные аспекты, определяющие международную реку.

Что касается проблематики Регенсбург - Кельхейм надо принять во внимание, что этот участок является органической частью Дуная, и решение, которое приняла Федеративная Республика Германии, является только техническим решением, которым были улучшены условия судоходства на этом участке. Поэтому, естественно, логично и правильно, что для рассмотрения вопроса Регенсбург - Кельхейм Конвенция о режиме судоходства на Дунае 1948 г. является договорным документом, на основе которого следует обсуждать вопрос. На Дунае существуют многие подобные или другие ситуации. Только один пример: Надьмарош - Габчиково. Нет никакого намерения, чтобы параллельный канал, который строится на этом участке Дуная, был подчинен какому-то национальному режиму, но, наоборот, мы придерживаемся того мнения, что этот участок и в дальнейшем стал бы считаться органической частью международной реки Дунай.

Делегация ЧССР подчеркнула важность решения вопроса Регенсбург - Кельхейм на основе международного договорного и обычного права в духе взаимопонимания и традиционного сотрудничества придунайских стран. В этой связи чехословацкая делегация подчеркнула важность принципов, содержащихся в хельсинском Заключительном акте Совещания по безопасности и сотрудничеству в Европе.

*
* *

XXXVIII сессия Дунайской Комиссии ПОСТАНОВЛЯЕТ:

1. Принять к сведению Доклад рабочей группы по юридическим вопросам /док. ДК/СЕС 38/1/.
2. Считать целесообразным продолжить изучение этого вопроса в соответствующих международных рамках, в том числе с использованием возможностей, предусмотренных в Заключительном акте Совещания по безопасности и сотрудничеству в Европе, в частности в его разделе 6 /подраздел "Развитие транспорта"/.
3. Считать необходимым подчеркнуть важность выполнения положений Конвенции, имеющего большое значение для обеспечения беспрепятственного свободного судоходства по Дунаю, в интересах развития сотрудничества между всеми придунайскими странами."

Румынская делегация заявила, что она согласна только с вводным абзацем преамбулы, начинающимся со слов: "Рассмотрев пункт ...", и с пунктом 1 постановляющей части проекта, начинающимся со слов: "Принять к сведению ...".

Чехословацкой делегации	- г-н Рак г-н Шеферна г-жа Швеглова г-н Опиела
Югославской делегации	- г-н Сталио г-н Бекто
Европейской Экономической Комиссии ООН	- г-н Штрассер г-н Моргунов
Совета Экономической Взаимопомощи	- г-н Пенев
Одерской Комиссии	- г-н Орлевич г-н Томчик
Международной организации труда	- г-н Перен

В заседаниях рабочей группы приняли также участие сотрудники Секретариата Дунайской Комиссии г-да: Кинцел, Буреш, Феденко, Петков, Павлович, Георге, Фекете, Фаркаш, Вольфцеттель.

По предложению г-на Сталио - Заместителя Представителя Социалистической Федеративной Республики Югославии, поддержанному г-ном Боген - Заместителем Представителя Австрийской Республики, г-ном Стефановым - Заместителем Представителя Народной Республики Болгарии и г-ном Кокеевым - Заместителем Представителя Союза Советских Социалистических Республик, председателем рабочей группы был избран г-н Шеферна - советник чехословацкой делегации.

В соответствии с поручением пленарного заседания рабочая группа рассмотрела в части, касающейся юридических вопросов:

- Доклад Директора Секретариата о выполнении Плана работы на 1979/1980 гг. /пункты 29 и 36/;
- Проект уточненного и дополненного Ориентировочно-го перспективного плана работы Дунайской Комиссии /раздел 3.5/;

Д О К Л А Д

рабочей группы по юридическим и
организационным вопросам

Рабочая группа по юридическим и организационным во-
просам, образованная в соответствии со статьей 6 Правил
процедуры и решением XXXVIII сессии Дунайской Комиссии,
принятым на пленарном заседании 11 марта 1980 г., про-
вела свои заседания 14 и 15 марта 1980 г.

В заседаниях рабочей группы приняли участие от:

Австрийской делегации

- г-н Боген
г-н Берлакович

Болгарской делегации

- г-н Стефанов
г-н Живодинов
г-н Боев

Венгерской делегации

- г-н Хайду
г-н Калди
г-н Пейш

Румынской делегации

- г-н Саулеску
г-н Константин
г-н Оанчea

Советской делегации

- г-н Кокеев
г-н Макеев
г-жа Якимович
г-н Дзюбенко

- Проект Плана работы Дунайской Комиссии на период с 21 марта 1980 г. до XXXIX сессии;
- Перечень участия сотрудников Секретариата в работе международных организаций и совещаний.
- пункт 10 Повестки дня - "Разное".

*
* * *

Рассмотрев Доклад Директора Секретариата Дунайской Комиссии о выполнении Плана работы за период с 25 марта 1979 г. по 10 марта 1980 г. в части, касающейся юридических вопросов /док. ДК/СЕС 38/4 и док. ДК/СЕС 38/9/, рабочая группа высказала следующее:

- пункт 29 - принять
- пункт 36 - изложить в следующей редакции:

"Рабочая группа по юридическим вопросам провела свои заседания с 16 по 20 октября 1979 г.

Рассмотрев вопрос "О мерах Федеративной Республики Германии, затрагивающих судоходство на участке Дуная от Регенсбурга до Кельхайма", рабочая группа считала целесообразным продолжить изучение этого вопроса в соответствующих международных рамках, а также считала необходимым подчеркнуть важность выполнения положений Белградской Конвенции 1948 г. о режиме судоходства на Дунае, имеющего большое значение для обеспечения свободного беспрепятственного судоходства на Дунае.

Делегации Австрии и Югославии не приняли участие в работе данной группы.

Доклад рабочей группы по юридическим вопросам будет представлен на рассмотрение XXXVIII сессии Дунайской Комиссии."

*
* * *

При рассмотрении ориентировочного Перечня участия сотрудников Секретариата Дунайской Комиссии в работе международных организаций и совещаний в бюджетном году была подчеркнута необходимость в рациональном решении вопроса их участия.

Сотрудников Секретариата Дунайской Комиссии следует направлять на международные совещания, на которых рассматриваются вопросы, имеющие непосредственное отношение к работе Дунайской Комиссии. Доклады сотрудников Секретариата, участвующих в заседаниях и совещаниях международных организаций, должны составляться так, чтобы выводы можно было бы использовать при решении задач Дунайской Комиссии.

Рабочая группа, рассмотрев пункт 15 вышеуказанного перечня, уточнила его в следующей редакции:

"Совещание ЕЭК ООН по международным речным комиссиям".

*
* *

По пункту 10 Повестки дня - "Разное".

В связи с предложением Представителя Народной Республики Болгарии в Дунайской Комиссии по улучшению работы Секретариата Комиссии рабочая группа высказалась за то, чтобы вопросы улучшения деятельности и организации Секретариата и его служб были рассмотрены согласно Плану работы Дунайской Комиссии на 1980/1981 гг./пункты 29, 30/.

*
* *

В результате рассмотрения юридических и организационных вопросов рабочая группа предлагает следующий проект Постановления XXXVIII сессии:

"Рассмотрев Доклад рабочей группы по юридическим и организационным вопросам, XXXVIII сессия Дунайской Комиссии ПОСТАНОВЛЯЕТ:

Одобрить Доклад рабочей группы по юридическим и организационным вопросам /док. ДК/СЕС 38/16/."

Рассмотрев проект уточненного и дополненного Ориентировочного перспективного плана работы Дунайской Комиссии /док. ДК/СЕС 38/3/* в части, касающейся юридических вопросов - раздел 3.5 - рабочая группа приняла его без изменений и представляет на утверждение XXXVIII сессии.

*
* *

Рассмотрев проект Плана работы Дунайской Комиссии на период с 21 марта 1980 г. до XXXIX сессии /док.ДК/СЕС 38/7/ в части, касающейся юридических вопросов, рабочая группа высказала следующее:

пункт 28 - принять.

пункты 29 и 30 изложить в следующей редакции:

"29. Подготовить информацию, содержащую предложения по улучшению деятельности Секретариата Дунайской Комиссии, совместно с предложениями, касающимися организации Секретариата и его служб.

Разослать эту информацию странам-членам Дунайской Комиссии для получения их мнений и предложений.

30. Созвать с 14 по 18 октября 1980 г. совещание экспертов по юридическим и организационным вопросам со следующей ориентировочной повесткой дня:

- Рассмотрение предложений стран-членов Дунайской Комиссии, касающихся информации Секретариата по улучшению деятельности и организации Секретариата и его служб.

Доклад совещания экспертов и подготовленные документы представить на рассмотрение XXXIX сессии Дунайской Комиссии."

С учетом внесенных изменений рабочая группа одобрила проект Плана работы в части, касающейся юридических вопросов, и вносит его в этой части на утверждение сессии.

*
* *

* В архивах Дунайской Комиссии.

Д О К Л А Д

рабочей группы по Докладу Директора Секретариата о выполнении Плана работы, по проекту уточненного и дополненного Ориентировочного перспективного плана работы и по проекту Плана работы Дунайской Комиссии

Рабочая группа по Докладу Директора о выполнении Плана работы, по проекту уточненного и дополненного Ориентировочного перспективного плана работы и по проекту Плана работы Дунайской Комиссии, образованная в соответствии со ст. 6 Правил процедуры и решением XXXVIII сессии Дунайской Комиссии, принятым на пленарном заседании 11 марта 1980 г., провела свои заседания 15 и 17 марта 1980 г.

В заседаниях рабочей группы приняли участие от:

Австрийской делегации

- г-н Боген
г-н Берлакович
г-н Глазел

Болгарской делегации

- г-н Стефанов
г-н Попов
г-н Живодинов
г-н Михайлов
г-н Боев

Венгерской делегации

- г-н Хайду
г-н Пейш
г-н Калди
г-н Сабо
г-н Ковач Д.

По предложению г-на Богена - Заместителя Представителя Австрийской Республики г-н Сталио - Заместитель Представителя Социалистической Федеративной Республики Югославии был избран председателем рабочей группы.

Рабочая группа рассмотрела следующие вопросы:

- пункт 4 Повестки дня: Проект уточнений и дополнений к Ориентировочному перспективному плану работы Дунайской Комиссии;

- пункт 5 Повестки дня: Доклад Директора Секретариата о выполнении Плана работы Дунайской Комиссии за период с 25 марта 1979 г. по 10 марта 1980 г.;

- пункт 6 Повестки дня: проект Плана работы Дунайской Комиссии на период с 21 марта 1980 г. до XXXIX сессии Дунайской Комиссии;

- Ориентировочный перечень участия сотрудников Секретариата Дунайской Комиссии в работе международных организаций и совещаний в ходе бюджетного года /1980 г./

I

По пункту 4 Повестки дня рабочая группа рассмотрела уточненный и дополненный проект Ориентировочного перспективного плана работы Дунайской Комиссии /док. ДК/СЕС 38/3/* в целом и, учитывая результаты рассмотрения соответствующих пунктов этого проекта в рамках рабочих групп по навигационным вопросам и вопросам радиосвязи, по гидротехническим и гидрометеорологическим вопросам, а также по юридическим и организационным вопросам, единогласно приняла его.

II

В рамках рассмотрения пункта 5 Повестки дня рабочая группа обсудила Доклад Директора Секретариата о выполнении Плана работы Дунайской Комиссии за период с 25 марта 1979 г. по 1 февраля 1980 г. /док. ДК/СЕС 38/4/ и Дополнение к нему за период с 1 февраля по 10 марта 1980 г. /док. ДК/СЕС 38/9/.

* В архивах Дунайской Комиссии.

Румынской делегации	- г-н Иева г-н Саулемеску г-н Матееску г-н Кристеа г-н Оанчea г-н Константин г-н Калота
Советской делегации	- г-н Пилипенко г-н Кокеев г-н Щепотин г-н Макеев г-жа Якимович г-н Воронцов г-н Дзюбенко г-н Дементьев
Чехословацкой делегации	- г-н Рак г-н Шеферна г-н Опиела г-жа Швеглова г-н Ужак г-н Болда г-н Люби
Югославской делегации	- г-н Сталио г-н Бекто г-н Петкович
Министерства транспорта ФРГ	- г-н Зейф
Совета Экономической Взаимопомощи	- г-н Пенев
Одерской Комиссии	- г-н Томчик г-н Орлевич
Международной организации труда	- г-н Перен

В заседаниях рабочей группы приняли также участие сотрудники Секретариата Дунайской Комиссии г-да Кинцел, Феденко, Буреш, Петков, Георге, Павлович, Мунтеану, Фекете, Милованович, Фаркаш, Вольфцеттель, Йорданов.

Имея в виду результаты рассмотрения соответствующих пунктов Доклада на заседаниях рабочих групп по навигационным вопросам и вопросам радиосвязи, по гидротехническим и гидрометеорологическим вопросам, а также по юридическим и организационным вопросам, рабочая группа обсудила вышеуказанный Доклад и Дополнение к нему с пункта 24 по пункт 36 и приняла Доклад в целом.

Рабочая группа предлагает сессии одобрить указанный Доклад и Дополнение к нему.

III

По пункту 6 Повестки дня - проект Плана работы Дунайской Комиссии на период с 21 марта 1980 г. до XXXIX сессии Дунайской Комиссии рабочая группа учла результаты рассмотрения соответствующих пунктов этого проекта Плана на заседаниях рабочих групп по навигационным вопросам и вопросам радиосвязи, по гидротехническим и гидрометеорологическим вопросам, а также по юридическим и организационным вопросам и, обсудив пункты 26, 27 и 31-35 упомянутого проекта Плана работы /док. ДК/СЕС 38/7/, высказала следующее мнение:

- пункт 27

По предложению югославской делегации задачу, изложенную в этом пункте, следует отложить до будущего года, имея в виду, что группа экспертов по статистике транспорта ЕЭК ООН закончит свою работу только в следующем году.

Все остальные пункты были единогласно приняты.

*
* *

IV

В результате рассмотрения соответствующих пунктов ориентировочного Перечня участия сотрудников Секретариата Дунайской Комиссии в работе международных организаций и совещаний в очередном бюджетном году /1980 г./, имея при этом в виду результаты рассмотрения упомянутого Перечня на заседаниях других рабочих групп, рабочая группа согласовала его в целом.

4. Одобрить Доклад рабочей группы по Докладу Директора Секретариата о выполнении Плана работы, по проекту дополненного и уточненного Ориентировочного перспективного плана работы и по проекту Плана работы Дунайской Комиссии /док. ДК/СЕС 38/21/."

В рамках этого вопроса представитель Международной организации труда, присутствующий на сессии, информировал рабочую группу о том, что Международное бюро труда /МБТ/ подходит к этапу осуществления нового соглашения, касающегося социального обеспечения плавающего состава в сотрудничестве с Европейской Экономической Комиссией ООН, поддерживая при этом связь с заинтересованными речными комиссиями, а именно с Дунайской Комиссией, Центральной Комиссией судоходства по Рейну и с Одерской Комиссией. В ожидании решения Административного Совета МБТ первое совещание правительственный экспертов состоится, по всей вероятности, в 1981 г. с тем, чтобы организовать дальнейшие работы по разработке данного соглашения. МБТ будет весьма рад пригласить представителей Дунайской Комиссии принять участие в этом совещании и в последующих.

*
* * *

В результате обсуждения пунктов 4, 5 и 6 Повестки дня рабочая группа представляет XXXVIII сессии Дунайской Комиссии следующий проект Постановления:

"Рассмотрев Доклад Директора Секретариата о выполнении Плана работы Дунайской Комиссии за период с 25 марта 1979 г. по 10 марта 1980 г., проект дополненного и уточненного Ориентировочного перспективного плана работы, проект Плана работы на период 1980/81 гг., а также Доклад рабочей группы по указанным вопросам, XXXVIII сессия Дунайской Комиссии ПОСТАНОВЛЯЕТ:

1. Одобрить Доклад Директора Секретариата о выполнении Плана работы Дунайской Комиссии за период с 25 марта 1979 г. по 10 марта 1980 г. /док. ДК/СЕС 38/4 и док. ДК/СЕС 38/9/ с внесенными в него дополнениями.
2. Принять План работы Дунайской Комиссии на период с 21 марта 1980 г. до XXXIX сессии /док. ДК/СЕС 38/34/.
3. Принять дополненный и уточненный Ориентировочный перспективный план работы Дунайской Комиссии /док. ДК/СЕС 38/23/.

Д О К Л А Д

рабочей группы по финансовым вопросам

Рабочая группа по финансовым вопросам, образованная в соответствии со статьями 6 и 51 Правил процедуры и решением XXXVIII сессии Дунайской Комиссии, принятым на пленарном заседании 11 марта 1980 г., провела свои заседания 17, 18, 19 и 20 марта 1980 г.

В заседаниях рабочей группы приняли участие от:

Австрийской делегации

- г-н Боген
г-н Берлакович
г-н Таухер

Болгарской делегации

- г-н Стефанов
г-н Живодинов
г-н Михайлов
г-н Боев
г-н Попов

Венгерской делегации

- г-н Хайду
г-жа Боэр
г-н Калди

Румынской делегации

- г-н Иева
г-н Саулеску
г-н Оанчеа
г-н Константин
г-н Калота

I

Пункт 7 Повестки дня - Отчет Директора Секретариата об исполнении бюджета Дунайской Комиссии за 1979 г.

Рабочая группа рассмотрела указанный Отчет по состоянию на 31 декабря 1979 г. /док. ДК/СЕС 38/5/ и Приложения 1 и 2, а также Акт о предварительной проверке исполнения бюджета и финансовых операций Дунайской Комиссии за 1979 г., представленный г-жой Боэр и г-жой Соллар - делегатами от Венгрии и г-ном Калота - делегатом от Румынии.

Рабочая группа высказала благодарность делегатам от Венгрии и Румынии за их тщательную предварительную проверку.

В результате обсуждения рабочая группа приняла к сведению Акт о предварительной проверке исполнения бюджета и финансовых операций Дунайской Комиссии за 1979 г. /док. ДК/СЕС 38/24/.

Рабочая группа предлагает сессии одобрить выплату надбавки внештатным служащим в размере 180 фор. с 1 июня 1979 г. по 31 декабря 1979 г.

Рабочая группа подчеркнула необходимость в строгом соблюдении положений всех документов, принятых Дунайской Комиссией, включая Регламент о финансовой деятельности Дунайской Комиссии.

В результате рассмотрения пункта 7 Повестки дня рабочая группа предлагает сессии утвердить вышеупомянутый Отчет об исполнении бюджета Дунайской Комиссии по состоянию на 31 декабря 1979 г.

II

Пункт 8 Повестки дня - Проект бюджета Дунайской Комиссии на 1980 г.

Рабочая группа рассмотрела проект бюджета на 1980 г. /док. ДК/СЕС 38/6/* вместе со сметой расходов /Приложение 1/ и Объяснительной запиской /Приложение 2/* к данному проекту.

* В архивах Дунайской Комиссии.

Советской делегации

- г-н Пилипенко
г-н Кокеев
г-н Макеев
г-н Щепотин
г-н Воронцов
г-жа Якимович
г-н Дзюбенко

Чехословацкой делегации

- г-н Рак
г-н Кисел
г-н Шеферна
г-н Опиела
г-н Болда

Югославской делегации

- г-н Сталио
г-н Бекто

В заседаниях рабочей группы приняли также участие сотрудники Секретариата господ: Кинцел, Петков, Буреш, Феденко, Павлович, Георге, г-жа Малек, г-да:Мунтеану, Фекете, Милованович, Фаркаш, Вольфцеттель, Йорданов.

По предложению г-на Рак - Заместителя Представителя Чехословацкой Социалистической Республики, поддержанному г-ном Макеевым - советником советской делегации и г-ном Стефановым - Заместителем Представителя Народной Республики Болгарии, г-н Боген - Заместитель Представителя Австрийской Республики в Дунайской Комиссии был избран председателем рабочей группы.

В соответствии с поручением пленарного заседания рабочая группа рассмотрела следующие пункты Повестки дня:

Пункт 7 - Отчет Директора Секретариата об исполнении бюджета Дунайской Комиссии за 1979 г.

Пункт 8 - Проект бюджета Дунайской Комиссии на 1980 г.

В результате обсуждения данного пункта Повестки дня рабочая группа подготовила и единогласно приняла новый проект бюджета на 1980 г. и предлагает сессии утвердить его вместе с приложениями /док. ДК/СЕС 33/29/.

При рассмотрении статьи II - Заработка плата и страховые начисления внештатных служащих - рабочая группа согласилась увеличить должностные оклады на 15%, прекратив выплату надбавки 180 фор. с 1 января 1980 г.

Суммы, ассигнованные по бюджету на 1980 г., предназначены для целей, указанных в вышеупомянутой Объяснительной записке и в Приложениях к ней.

Венгерская делегация заявила, что она не может согласиться с суммой, указанной в статье III, пункт 4.

Рабочая группа предлагает, чтобы в 1981 г. предварительная проверка исполнения бюджета и финансовых операций за 1980 г. была проведена в соответствии со статьями 71 и 72 Регламента о финансовой деятельности Дунайской Комиссии делегатами от Румынии и Советского Союза перед XXXIX сессией.

В результате рассмотрения пунктов 7 и 8 Повестки дня рабочая группа представляет на рассмотрение XXXVIII сессии Дунайской Комиссии следующие проекты Постановлений:

I

"Рассмотрев Отчет Директора Секретариата об исполнении бюджета Дунайской Комиссии за 1979 г., а также Доклад рабочей группы по финансовым вопросам в части, касающейся пункта 7 Повестки дня, XXXVIII сессия Дунайской Комиссии ПОСТАНОВЛЯЕТ:

1. Утвердить финансовый отчет об исполнении бюджета и баланс Дунайской Комиссии по состоянию на 31 декабря 1979 г.

Исполнение бюджета:

- по приходной части	9.367.930,92 фор.
- по расходной части	9.054.548,80 фор.

4. Установить с 1 января 1980 г. надбавки на детей, выплачиваемые штатным сотрудникам согласно статье 13 Регламента о правах и обязанностях сотрудников Секретариата в размере 980 фор. и, соответственно, 1.260 фор. на ребенка в месяц.

5. Утвердить суточные согласно Приложению 3 к док. ДК/СЕС 38/28.

6. Одобрить Доклад рабочей группы по финансовым вопросам в части, касающейся пункта 8 Повестки дня - док. ДК/СЕС 38/28."

Баланс:

- актив	313.382,12 фор.
- пассив	313.382,12 фор.,

согласно Приложению 1 к док. ДК/СЕС 38/5.

2. Зачислить в бюджет Дунайской Комиссии на 1980 г. остаток по бюджету за 1979 г. в сумме 313.382,12 фор.

3. Одобрить Доклад рабочей группы по финансовым вопросам в части, касающейся пункта 7 Повестки дня - док. ДК/СЕС 38/28."

II

"Рассмотрев проект бюджета Дунайской Комиссии на 1980 г., а также Доклад рабочей группы по финансовым вопросам в части, касающейся пункта 8 Повестки дня, XXXVIII сессия Дунайской Комиссии ПОСТАНОВЛЯЕТ:

1. Утвердить бюджет Дунайской Комиссии на 1980 г.
- по приходной части 9.822.500 фор. и
- по расходной части 9.822.500 фор. -
док. ДК/СЕС 38/29.

В соответствии со статьей 10 Конвенции о режиме судоходства на Дунае установить взносы на покрытие расходов по содержанию Комиссии в 1980 г. в размере 1.338.900 фор. от каждой страны-члена Дунайской Комиссии.

2. Зачислить в бюджет Дунайской Комиссии на 1980 г. остаток по балансу на 31 декабря 1979 г. в размере 313.382,12 фор.

3. Утвердить с 1 января 1980 г. новые должностные оклады штатных сотрудников и внештатных служащих Секретариата Комиссии согласно Приложениям 1 и 2 к док. ДК/СЕС 38/28.

Должностные оклады сотрудников

в форинтах

Директор Секретариата -	18.034
Помощник Директора -	17.055
Заведующий отделом	
Советник	15.097
Старший инженер	13.352
Старший переводчик	12.442
Кассир	11.813
Корректор-стенографистка- машинистка	9.506

СУТОЧНЫЕ

Страна	Валюта	Суточные	Гостиница
Албания	Леки	110	290
Англия	Ф. Стерл.	13,10	22,50
Австрия	Шиллинги	356	650
Бельгия	Бельг. Франки	960	1.500
Болгария	Левы	14,30	25
Чехословакия	Ч. Кроны	138	550
Дания	Д. Кроны	163	250
Финляндия	Ф. Марки	115	170
Франция	Ф. Франки	140	210
Греция	Драхмы	720	700
Нидерланды	Гульдены	54	100
Исландия	Д. Кроны	5.870	5.400
Югославия	Динары	380	390
Канада	К. Доллары	30,50	38
Корея	Вони	24	80
Польша	Злоты	330	1.300
Куба	Песо	21	31
Лихтенштейн	Шв. Франки	48,30	46
Люксембург	Бельг. Франки	760	600
Монако	Фр. Франки	140	200
Монголия	Тугрики	60	140
Г Д Р	Марки	42	70
Ф Р Г	Д. Марки	53	100
Норвегия	Н. Кроны	129	300
Италия	Лиры	17.600	31.000
Португалия	Эскудо	750	1.500
Румыния	Леи	125	430
Испания	Песеты	2.100	2.000
Швейцария	Шв. Франки	56	70
Швеция	Швец. Кроны	110	250
Советский Союз	Рубли	11	20
Турция	Т. Лиры	736	980
С Ш А	Ам. Доллары	29,30	55

Должностные оклады служащих

/не включая надбавок в размере 50 и 60 фор./

в форинтах

Администратор	8.934
Техник-гидрометеоролог	7.396
Статистик	7.396
Техник-чертежник	6.166
Машинистка-стенографистка	6.475
Секретарь-переводчик	6.935
Архивариус-библиотекарь	6.626
Конторщик	5.243
Слесарь-истопник	5.551
Шофер	5.858
Портъе	5.858
Уборщица	4.014

А К Т

о предварительной проверке исполнения
бюджета и финансовых операций Дунайской
Комиссии за 1979 г.

Нижеподписавшиеся:

БОЕР Габорне - делегаты от Венгрии
СОЛЛАР Дёрди

КАЛОТА Дан - делегат от Румынии

На основании Постановления, принятого XXXVII сес-
сией Дунайской Комиссии 24 марта 1979 г. /док. ДК/СЕС
37/39/, и в соответствии со статьями 71 и 72 Регламента
о финансовой деятельности Дунайской Комиссии провели 3,
4, 5, 6 и 7 марта 1980 г. предварительную проверку ис-
полнения бюджета и финансовых операций Дунайской Комис-
сии за 1979 г.

С этой целью было проведено выборочное рассмотре-
ние документов и финансовых операций за период с 1 ян-
варя по 31 декабря 1979 г., а также инвентарной книги и
листов /карточка/ о наличии материальных средств и про-
чих документов, относящихся к финансовой деятельности
Дунайской Комиссии, представленных Секретариатом Дунай-
ской Комиссии.

В результате предварительной проверки исполнения
бюджета и финансовых операций Дунайской Комиссии за
1979 г. нами было констатировано следующее:

Цифры в отчете об исполнении бюджета Дунайской Ко-
миссии по состоянию на 31 декабря 1979 г. /док. ДК/СЕС
38/5/ соответствуют по приходу и расходу бухгалтерским
записям.

Неиспользованный остаток	
(-)	
Перерасход	
(+)	

VII. Приобретение литературы и других изданий	- 1.696
VIII. Приобретение разных предметов инвентаря и средств транспорта	+ 7.968
IX. Приобретение спецодежды	- 130
X. Медицинское обслуживание	- 3.482
XI. Представительские расходы	- 1.306
XII. Культфонд	- 156
XIII. Взносы в международные организации	+ 1.023

В связи с финансовыми операциями, проделанными в 1979 г., отмечаем следующее:

1. На основании ст. 49 Правил процедуры Дунайской Комиссии и ст. 22 Регламента о финансовой деятельности Дунайской Комиссии Председатель Комиссии разрешил новое распределение финансовых средств /письмо ДК 217/XI-1979/, а именно:

- по ст. Ш - Хозяйственные расходы - увеличение на 65.000 фор., за счет экономии по ст. I - Заработка пла-та штатных сотрудников;

- по ст. VII - Приобретение разных предметов инвен-таря и средств транспорта и по ст. XIII - Взносы в между-народные организации - увеличение в целом на 60.500 фор. за счет увеличения Приходной части бюджета ст. VI - Прочие поступления - в связи с курсовыми изменениями.

Фактическое увеличение на 65.000 фор. по трем ста-тьям /Ш, VIII, XIII/ было покрыто только за счет экономии по ст. I Расходной части бюджета, что соответствует вы-шеупомянутым Правилам и Регламенту.

Бюджет Комиссии на 1979 г. был утвержден XXXVII сессией

в сумме 9.197.100 фор.
фактические поступления составили 9.367.930 фор.,
то есть больше на 170.830 фор.
(101,86%).

Предусмотренные расходы составляли 9.197.100 фор.
Фактические расходы составляли 9.054.549 фор.
(98,45%),
то есть меньше на 142.551 фор.

Превышение поступлений является результатом курсовых изменений (191.399 фор.).

Поступления от продажи изданий Дунайской Комиссии были меньше поступлений, предусмотренных бюджетом (63.315 фор.).

По сравнению с утвержденными суммами расходная часть бюджета представляет следующие отклонения:

Неиспользованный остаток (-)	Перерасход (+)
---------------------------------	-------------------

I. Заработка плата штатных сотрудников	- 95.517
II. Заработка плата и страховые начисления внештатных служащих	- 39.402
III. Хозяйственные расходы	+ 32.902
IV. Командировки, перемещения и отпуска сотрудников	- 35.402
V. Издание материалов Комиссии	- 5.309
VI. Проведение и обслуживание сессии и совещаний	- 45

2. С 1 августа 1979 г. внештатным служащим выплачивалась, кроме надбавок в размере 50 и 60 фор., еще одна надбавка в 180 фор., предоставленная трудящимся Венгрии для компенсации повышения цен, введенного 23 июля 1979 г.

Секретариат отметил, что надбавка в 180 фор. выплачивалась внештатным служащим Секретариата на основании ст. 1, второй абзац Регламента о правах и обязанностях служащих Секретариата Дунайской Комиссии. В документе Секретариата - Распоряжение за № 77 от 7 сентября 1979 г. - Помощник Директора - Заведующий административным отделом и советник по юридическим и административным вопросам указали, что выплата этой суммы противоречит Регламенту о правах и обязанностях служащих Секретариата.

Делегаты от Венгрии по предварительной проверке финансовых вопросов констатируют, что выплата надбавки в 180 фор. полностью отвечает Регламенту о правах и обязанностях служащих Секретариата, пункт 1, абзац 2.

3. В ведомости на выдачу заработной платы внештатным служащим Секретариата в октябре, ноябре и декабре перечислены 18 служащих, в то время как в перечне внештатных служащих Секретариата Дунайской Комиссии указано 17 служащих, причем выплата заработной платы производилась следующим образом:

в октябре с 1 по 31
в ноябре с 1 по 30
в декабре с 1 по 15.

Секретариат разъяснил, что 18-ым служащим являлась Мартон Анна, которая была временно назначена Распоряжением Директора за № 86 с должностным окладом в размере 5.175 фор. Эта сумма была выплачена за счет полученной экономии данной статьи.

4. Средства в свободнообратимой валюте Дунайской Комиссии внесены в Венгерский Национальный банк, а также в банки в Вене и в Белграде. В то время как Венгерский Национальный банк предоставляет за депозиты 3% начисления, другие банки не выплачивают таковых. В 1979 г. Дунайская Комиссия получила от Венгерского Национального банка начисления в размере 22.000 фор. за депозит в свободнообратимой валюте.

О проверке кассы составлен акт /Приложение 1*/.

Финансовые документы отвечают бухгалтерским записям и правильно оформлены.

Предложение:

Секретариат Дунайской Комиссии только в том случае может пользоваться услугами частных лиц, имеющих разрешение заниматься ремеслом, если их финансовые и прочие условия являются более выгодными, чем условия услуг, обеспечиваемых государственным предприятием.

БОЕР Габорне

делегаты от Венгрии

СОЛЛАР Дёрди

КАЛОТА Дан

делегат от Румынии

Будапешт, 7 марта 1980 г.

* В архивах Дунайской Комиссии.

ПРИЛОЖЕНИЕ

III

УТВЕРЖДЕННЫЕ ДОКУМЕНТЫ

Д О К Л А Д

Директора Секретариата о выполнении Плана работы
Дунайской Комиссии за период с 25 марта 1979 г.
до 1 февраля 1980 г.

План работы Дунайской Комиссии, принятый XXXVII сес-
сией /док. ДК/СЕС 37/40/, выполнялся за период с 25
марта 1979 г. до 1 февраля 1980 г. следующим образом:

Пункт 1 - Закончить сбор материалов от придунайских
стран и специальной речной Администрации в
низовьях Дуная и подготовить к изданию Сбор-
ник особых положений о плавании на отдель -
ных участках Дуная.

Секретариат продолжил сбор материалов для состав-
ления упомянутого Сборника. До настоящего времени по-
лучены сведения от всех придунайских стран. Кроме того,
от Болгарии было получено предложение изменить наимено-
вание Сборника следующим образом: "Сборник местных пра-
вил плавания по Дунаю, установленных придунайскими
государствами и специальными речными администрациями".

Пункт 2 - Закончить сбор сведений от придунайских стран
о предписаниях, касающихся безопасности пла-
вания, применяемых в портах и зимовниках, от-
крытых для международного судоходства на Ду-
нае, и приступить к подготовке издания Сбор-
ника указанных предписаний.

Пункт 5 - Собрать от придунайских стран предложения и замечания, касающиеся проекта Рекомендаций по применению радиосвязи в диапазоне декаметровых волн в судоходстве на Дунае /Приложение № 6 к Докладу СЭ/Радио./янв.1979/.

Полученные предложения и замечания разослать придунайским странам и представить их вместе с проектом Рекомендаций на совещание экспертов.

Секретариат Комиссии собрал замечания и предложения по проекту Рекомендаций по применению радиосвязи в диапазоне декаметровых волн в судоходстве на Дунае.

Полученные предложения и замечания были разосланы придунайским странам и представлены вместе с проектом Рекомендаций на совещание экспертов по вопросам радиосвязи, которое состоялось в январе 1980 г.

Пункт 6 - Продолжать изучение распределения судоходной части реки Дунай на зоны плавания в зависимости от волнового режима. Собрать мнения и предложения придунайских стран по этому вопросу, разослать их и представить на совещание экспертов.

Полученные мнения и предложения придунайских стран по вопросу распределения судоходной части р.Дунай на зоны плавания в зависимости от волнового режима были разосланы придунайским странам и представлены на совещание экспертов по навигационным вопросам с участием специалистов по гидротехническим вопросам, которое состоялось в декабре 1979 г.

Пункт 7 - Созвать с 3 по 7 декабря 1979 г. совещание экспертов по навигационным вопросам с участием специалистов по гидротехническим вопросам со следующей ориентировочной повесткой дня:

а/ Проект Рекомендаций по технико-навигационным характеристикам толкаемых составов

Секретариат продолжил сбор сведений, касающихся предписаний, применяемых в портах и зимовниках, открытых для международного судоходства на Дунае. До настоящего времени получены сведения для составления упомянутого Сборника от Австрии, Болгарии, Венгрии, Советского Союза, Чехословакии и Министерства транспорта ФРГ.

Пункт 3 - Приступить к сбору предложений придунайских стран, направленных на улучшение содержания Loции р.Дунай от Кельхейма /2414 км/ до Сулини /0 км/ с целью ее переиздания.

Полученные предложения разослать придунайским странам и представить их на одно из совещаний экспертов.

Секретариат собрал предложения и замечания от придунайских стран по улучшению содержания Loции р.Дунай. Полученные предложения и замечания были разосланы придунайским странам и представлены на совещание экспертов по навигационным вопросам с участием специалистов по гидротехническим вопросам, которое состоялось с 3 по 7 декабря 1979 г.

Пункт 4 - Собрать от придунайских стран предложения по дополнению и уточнению данных, содержащихся в Таблицах береговых станций /Приложения №№ 2, 3, 4 к Докладу СЭ/Радио./янв.1979/, и предложения по уточнению в Таблице /Приложение № 5 к Докладу СЭ/Радио./янв. 1979/ частот для радиотелефонной системы связи на метровых волнах.

Полученные предложения разослать придунайским странам и представить на совещание экспертов.

Секретариат собрал замечания и предложения по дополнению и уточнению данных, содержащихся в Таблицах береговых станций.

Полученные предложения и замечания были разосланы придунайским странам и представлены на совещание экспертов по вопросам радиосвязи, которое состоялось с 15 по 19 января 1980 г.

- б/ Распределение судоходной части реки Дунай на зоны плавания в зависимости от волнового режима
- с/ Переездание Лоции реки Дунай - улучшение ее содержания
- д/ Предложения для разработки перечня вопросов в целях подготовки соответствующего документа по предотвращению загрязнения вод Дуная в результате судоходства.

Доклад совещания экспертов и подготовленные документы представить на рассмотрение XXXVIII сессии Дунайской Комиссии.

Совещание экспертов состоялось с 3 по 7 декабря 1979 г. В результате обсуждения пункта "а" совещание экспертов приняло проект Рекомендаций по технико-навигационным характеристикам толкаемых составов, который представляет на одобрение XXXVIII сессии Дунайской Комиссии.

При обсуждении пункта "б" совещание экспертов согласилось просить сессию отнести в опытном порядке весь судоходный участок Дуная от Сулины до Кельхайма к зоне 3, считая при этом целесообразным рекомендовать компетентным органам придунайских стран принять меры, предложенные в докладе совещания.

По пункту "с" совещание экспертов считает целесообразным осуществить подготовку переиздания Лоции по этапам, для чего предложить включить в План работы Дунайской Комиссии на 1980/1981 гг. соответствующий пункт и созыв совещания экспертов по навигационным вопросам.

Совещание экспертов в ходе дискуссии по пункту "д" отметило важность продолжения работы по предотвращению загрязнения вод Дуная от судоходства и в рамках Дунайской Комиссии и предложило включить в План работы Дунайской Комиссии соответствующие пункты.

Доклад совещания экспертов и предложения к нему разосланы и представляются на рассмотрение XXXVIII сессии Дунайской Комиссии.

Данные о перекатах за 1978 г. получены от Австрии, Болгарии, Венгрии, Румынии, Советского Союза, Чехословакии, Югославии и Министерства транспорта ФРГ, обработаны, и Паспорта перекатов на Дунае сданы в типографию для переплета.

Секретариат приступил к сбору и обработке данных по Паспортам перекатов за период с 1 января по 31 марта 1979 г.

Пункт 10 - Издать на ротаторе Информацию о содержании судоходного фарватера реки Дунай за период с 1 сентября 1977 г. по 31 августа 1978 г. в количестве 230 экз. на русском и 230 экз. на французском языках.

Информация о содержании судоходного фарватера реки Дунай за период с 1 сентября 1977 г. по 31 августа 1978 г. издана и разослана.

Пункт 11 - Собрать до 1 ноября 1979 г. данные от придунайских стран и специальных речных Администраций о содержании судоходного фарватера реки Дунай от Ульма до Сулины за период с 1 сентября 1978 г. по 31 марта 1979 г.; составить Информацию и представить ее на рассмотрение XXXVIII сессии Дунайской Комиссии.

Материалы получены от Австрии, Болгарии, Венгрии, Румынии, Советского Союза, Чехословакии, Югославии и Министерства транспорта ФРГ, обработаны, и Секретариат составляет Информацию о содержании судоходного фарватера реки Дунай от Ульма до Сулины за период с 1 сентября 1978 г. по 31 марта 1979 г., которая будет представлена на рассмотрение XXXVIII сессии.

Пункт 12 - Собрать данные от придунайских стран и специальных речных Администраций и приступить к составлению Информации о содержании судоходного фарватера и о перекатах на Дунае от Ульма до Сулины за период с 1 апреля 1979 г. по 31 марта 1980 г. для ее представления на XXXIX сессию Дунайской Комиссии.

Пункт 8 - Созвать с 15 по 19 января 1980 г. совещание экспертов по вопросам радиосвязи со следующей ориентировочной повесткой дня:

- а/ Дополнение и уточнение данных, содержащихся в Таблицах береговых станций
- б/ Уточнение в Таблице частот для радиотеле - фонной системы связи на метровых волнах
- с/ Рассмотрение предложений и замечаний, касающихся проекта Рекомендаций по применению радиосвязи в диапазоне декаметровых волн в судоходстве на Дунае.

Доклад совещания экспертов и подготовленные документы представить на рассмотрение XXXVIII сессии Дунайской Комиссии.

Совещание экспертов по вопросам радиосвязи состоялось с 15 по 19 января 1980 г. В результате обсуждения пункта "а" совещание экспертов внесло некоторые изменения и дополнения в таблицы береговых станций.

По пункту "б" было решено, что Таблица частот в диапазоне метровых волн, используемых в радиосвязи в судоходстве на Дунае, будет носить временный характер до окончания двусторонних и многосторонних переговоров придунайских стран по вопросу планирования частот.

При обсуждении пункта "с" совещание экспертов приняло с некоторыми изменениями и дополнениями проект Рекомендаций по применению радиосвязи в диапазоне декаметровых волн в судоходстве на Дунае и решило представить его на одобрение XXXVIII сессии Дунайской Комиссии.

Доклад совещания экспертов и приложения к нему разосланы и представляются на рассмотрение XXXVIII сессии Дунайской Комиссии.

Пункт 9 - Обработать данные о перекатах за 1978 г., полученные от придунайских стран и специальных речных Администраций, и издать на ротаторе Паспорта перекатов за 1978 г. в количестве 170 экз.

Приступить к сбору и обработке данных за период с 1 января по 31 марта 1979 г.

Секретариат запросил данные от придунайских стран и специальных речных Администраций для составления Информации о содержании судоходного фарватера и о перекатах на Дунае от Ульма до Сулины за период с 1 апреля 1979 г. по 31 марта 1980 г.

До сих пор получены данные только о перекатах от Австрии, Болгарии и Чехословакии за период с 1 апреля 1979 г. по 31 октября 1979 г. и от Венгрии - за период с 1 апреля 1979 г. по 30 ноября 1979 г.

Обработка будет продолжена после получения данных как о перекатах, так и о содержании судоходного фарватера от придунайских стран и от специальных речных Администраций.

Пункт 13 - Издать на ротаторе Дополнения к Рекомендациям по установлению габаритов фарватера, гидротехнических и других сооружений на Дунае в количестве 500 экз. на русском и французском языках и разослать их придунайским странам.

Учитывая значительные дополнения и изменения, внесенные в Рекомендации по установлению габаритов фарватера, гидротехнических и других сооружений на Дунае, Рекомендации подготовлены к переизданию в целом и переданы в типографию для переплета.

Пункт 14 - Собрать до 1 октября дополнительные мнения и предложения придунайских стран для разработки перечня вопросов, на основе которых можно было бы приступить к подготовке соответствующего документа по предотвращению загрязнения вод Дуная в результате судоходства.

Полученные материалы разослать придунайским странам и представить на рассмотрение совещания экспертов по навигационным вопросам с участием специалистов по гидротехническим вопросам.

Пункт 18 - Продолжать рассылку придунайским странам и специальным речным Администрациям месячных прогнозов уровней воды р.Дунай.

Секретариат регулярно рассыпал месячные прогнозы уровней воды всем придунайским странам и специальным речным Администрациям.

Пункт 19 - С учетом дополнительно получаемых от придунайских стран данных закончить подготовку к изданию Гидрологического справочника за 1921-1970 гг.

Не выполнен ввиду того, что Секретариат не получил необходимых данных от всех придунайских стран. Данные поступили от Австрии, Болгарии, Венгрии, Румынии, Советского Союза и Чехословакии.

Пункт 20 - Переиздать в количестве 200 экз. Рекомендации по координации гидрометеорологической службы на Дунае с Дополнениями к ним.

Рекомендации сданы в типографию для изготовления переплета.

Пункт 21 - На основе дополнительно получаемых от придунайских стран данных о расходах воды закончить анализ этих данных и результаты анализа разослать придунайским странам с целью рассмотрения их на одном из совещаний экспертов.

Дополнительные данные о расходах воды поступили не от всех придунайских стран.

Пункт 22 - На основе дополнительных сведений, получаемых от придунайских стран о применении кодов HYDRA и HYFOR, составить Информацию с целью рассмотрения ее на одном из совещаний экспертов.

Дополнительные данные о применении кодов HYDRA и HYFOR поступили не от всех придунайских стран. Данные поступили от Австрии, Венгрии, Советского Союза и Чехословакии.

Секретариатом были получены дополнительные мнения и предложения придунайских стран, которые Секретариатом обобщены и представлены на рассмотрение совещания экспертов по навигационным вопросам с участием специалистов по гидротехническим вопросам.

Пункт 15 - Приступить к сбору материалов от придунайских стран по уточнению Продольного профиля реки Дунай от Ульма до Сулины, изданного в 1968 г., с целью его последующего переиздания.

Секретариатом были получены материалы по уточнению Продольного профиля реки Дунай от Ульма до Сулины, изданного в 1968 г., до 1 февраля 1980 г. от Австрии, Болгарии и Венгрии, также письмо от Министерства транспорта ФРГ. Секретариат продолжает работу по этому вопросу.

Пункт 16 - Продолжить изучение материалов, касающихся габаритов фарватера, гидротехнических и других сооружений на водных путях Дунай, Одер, Эльба /пункт 8 Приложения 2 к док. ДК/СЕС 30/26/, с целью составления на основе этих материалов и материалов, полученных от ЕЭК ООН, Дополнения к Информации, подготовленной Секретариатом Дунайской Комиссии в 1978 г.

Секретариат продолжает работу по изучению специальной литературы о габаритах фарватера на реках Одер и Эльба и может подготовить полную Информацию после получения технико-навигационных данных от Группы докладчиков ЕЭК ООН по изучению соединения Дунай-Одер-Эльба, а также соответствующих материалов от ЕЭК ООН.

Пункт 17 - Издать на ротапринте Гидрологический ежегодник за 1978 г. в количестве 200 экз. Приступить к сбору данных для издания Гидрологического ежегодника за 1979 г.

Секретариат составил, в соответствии с макетом, Гидрологический ежегодник за 1978 г. и сдал его в типографию для изготовления переплета.

Пункт 23 - Продолжить сбор сведений придунайских стран об отметках минимального и максимального уровней воды по длине водохранилищ. Провести расчет низких судоходных и регуляционных уровней воды по основным водомерным постам. Материалы расчета разослать придунайским странам с целью получения их замечаний и предложений.

От придунайских стран не поступило сведений об отметках минимального и максимального уровней воды по длине водохранилищ.

Пункт 24 - Подготовить и издать на ротапринте Статистический ежегодник за 1978 г. в количестве 400 экз. Приступить к сбору сведений для издания Ежегодника за 1979 г.

На основе данных, полученных от всех придунайских стран, Секретариат подготовил Статистический ежегодник за 1978 г. и передал его в типографию.

Пункт 25 - Подготовить Информацию о транзитных перевозках на Дунае и разослать ее придунайским странам.

Информация подготовлена и разослана придунайским странам.

Пункт 26 - Подготовить Информацию о грузопотоках на водных путях Рейн-Майн и Дунай /пункт 14 Приложения 2 к док. ДК/СЕС 30/26/ и разослать ее придунайским странам.

Информация подготовлена и разослана придунайским странам.

Пункт 27 - Подготовить, на основании официальных статистических данных, и издать Информационно-статистический проспект на 1 января 1978 г. в количестве 3000 экз.

Информационно-статистический проспект издан и разослан.

Пункт 32 - В соответствии с Постановлением XXXIII сессии Дунайской Комиссии о международных связях Комиссии продолжать контакты с международными организациями, принимать участие в работе международных организаций и совещаний, занимающихся вопросами, представляющими интерес для судоходства на Дунае.

За отчетный период сотрудники Секретариата принимали участие в работе международных организаций и совещаний согласно Перечню командировок, одобренному XXXVII сессией Дунайской Комиссии.

Доклады об участии рассылаются.

Пункт 33 - Продолжать поддерживать связи, обмениваться материалами и при наличии взаимной согласованности проводить консультации с компетентными органами придунайских стран, а также с научно-исследовательскими и проектными учреждениями придунайских и других стран, занимающимися изучением отдельных проблем по навигационным, гидротехническим, гидрометеорологическим, статистическим и юридическим вопросам, представляющим интерес для дунайского судоходства.

Секретариат продолжал поддерживать связи с компетентными органами придунайских стран, с научно-исследовательскими институтами и академиями, библиотеками и учреждениями придунайских и других стран, а также осуществлял обмен изданиями и документацией. Секретариат направлял по запросам издания Дунайской Комиссии многим компетентным органам и учреждениям.

Пункт 34 - Поручить Секретариату подготовить, на основании результатов рассмотрения пункта 5 Повестки дня XXXIV сессии Дунайской Комиссии, а также предложений, поступивших от придунайских стран, проект уточнений и дополнений к ориентировочному Перспективному плану работы Дунайской Комиссии. Разослать этот проект придунайским странам, запросить их мнения по нему и представить вместе с полученными мнениями на рассмотрение XXXIV сессии Дунайской Комиссии.

Пункт 28 - Продолжить сбор материалов согласно принятому Дунайской Комиссией Перечню вопросов, интересующих судоходство в связи с соединением рек Рейн-Майн-Дунай и Дунай-Одер-Эльба /Приложение 2 к док.ДК/СЕС 30/26/. Осуществлять перевод полученных материалов на второй официальный язык Комиссии и рассыпать при дунайским странам.

Сбор материалов согласно принятому Дунайской Комиссией Перечню вопросов, интересующих судоходство в связи с соединением Рейн-Майн-Дунай и Дунай-Одер-Эльба, продолжался. Перевод осуществлялся по необходимости на официальные языки Комиссии.

Пункт 29 - Подготовить к изданию П том Сборника соглашений, заключенных по вопросам судоходства на Дунае.

Секретариат продолжал работу по подготовке к изданию Сборника соглашений, заключенных по вопросам судоходства на Дунае.

Пункт 30 - Издать алфавитный и предметный указатель к постановлениям, принятым Дунайской Комиссией и помещенным в Протоколах Комиссии, на французском языке в количестве 300 экз.

Алфавитный и предметный указатель на французском языке подготовлен и сдан в типографию для изготовления переплета.

Пункт 31 - Составить и издать на ротаторе Протоколы XXXVII сессии Дунайской Комиссии в количестве 350 экз.

Предварительные Протоколы XXXVII сессии Дунайской Комиссии были разосланы для рассмотрения странам-членам Комиссии. Замечаний не поступило. В настоящее время Секретариат заканчивает размножение Протоколов XXXVII сессии, которые будут переданы в типографию для переплета.

Секретариат подготовил и разослал придунайским странам проект уточненного и дополненного ориентировочного Перспективного плана.

Пункт 35 - Составить:

а/ Проект Плана работы Дунайской Комиссии на период 1980/1981 гг.

б/ Проект бюджета Дунайской Комиссии на 1980 год.

а/ Проект Плана работы Дунайской Комиссии на период 1980/1981 гг. подготавливается.

б/ Проект бюджета Дунайской Комиссии на 1980 год подготавливается.

Пункт 36 - Созвать в период с 16 по 20 октября 1979 г. рабочую группу по юридическим вопросам с целью продолжения рассмотрения пункта 4 Повестки дня XXXУП сессии Дунайской Комиссии.

Рабочая группа по юридическим вопросам провела свои заседания с 16 по 20 октября 1979 г.

Рассмотрев вопрос "О мерах ФРГ, затрагивающих судоходство на участке Дуная от Регенсбурга до Кельхайма", рабочая группа считала целесообразным продолжить изучение этого вопроса в соответствующих международных рамках и считала также необходимым подчеркнуть важность выполнения положений Конвенции, имеющего большое значение для обеспечения беспрепятственного свободного судоходства по Дунаю.

Доклад рабочей группы по юридическим вопросам будет представлен на рассмотрение XXXVII сессии Дунайской Комиссии.

Пункт 30

Алфавитный и предметный указатель к постановлениям, принятым Дунайской Комиссией, на французском языке издан и в ближайшее время будет разослан.

Пункт 31

Протоколы XXXVII сессии Дунайской Комиссии изданы и в ближайшее время будут разосланы.

Пункт 35

а/ Проект Плана работы Дунайской Комиссии на 1980/1981 гг. составлен и разослан.

б/ Проект бюджета Дунайской Комиссии на 1980 г. составлен и разослан.

ДОПОЛНЕНИЕ

к Докладу Директора о выполнении Плана работы
Дунайской Комиссии за период с 1 февраля по
10 марта 1980 г.

Пункт 9

Паспорта перекатов на Дунае за 1978 г. изданы; Секретариат приступил к их рассылке.

Пункт 13

Рекомендации по установлению габаритов фарватера, гидротехнических и других сооружений на Дунае изданы; Секретариат готовит их к рассылке.

Пункт 17

Гидрологический ежегодник за 1978 г. издан; Секретариат готовит его к рассылке.

Пункт 20

Рекомендации по координации гидрометеорологической службы на Дунае изданы; Секретариат готовит их к рассылке.

Пункт 24

Статистический ежегодник за 1978 г. издан; Секретариат готовит его к рассылке.

ДОПОЛНЕННЫЙ И УТОЧНЕННЫЙ
ОРИЕНТИРОВОЧНЫЙ ПЕРСПЕКТИВНЫЙ ПЛАН
РАБОТЫ ДУНАЙСКОЙ КОМИССИИ

I. Постоянные задачи

- 1.1. Собирать данные от придунайских стран и издавать:
 - 1.1.1. Информацию о содержании судоходного фарватера и о перекатах на Дунае от Ульма до Сулины за период с 1 апреля по 31 марта
 - 1.1.2. Гидрологический ежегодник
 - 1.1.3. Статистический ежегодник
- 1.2. Составлять и издавать протоколы Дунайской Комиссии
- 1.3. Рассылать придунайским странам и речным Администрациям месячные прогнозы уровней воды на Дунае
- 1.4. Составлять и представлять на рассмотрение сессии:
 - 1.4.1. Доклад Директора о выполнении Плана работы Комиссии
 - 1.4.2. Отчет Директора об исполнении бюджета Комиссии
 - 1.4.3. Проект бюджета Комиссии
 - 1.4.4. Проект Плана работы Комиссии
- 1.5. Продолжать контакты с международными организациями, принимать участие в работе международных организаций и совещаний, в соответствии с Постановлением Дунайской Комиссии /док. ДК/СЕС 33/17/ и составлять доклады об участии

- 3.1.5. Издать Сборник положений, касающихся безопасности плавания, применяемых в портах и зимовниках, открытых для международного судоходства на Дунае
- 3.1.6. Собрать и разослать сведения, полученные от придунайских стран по вопросам применения на Дунае Рекомендаций, касающихся унифицированных технических предписаний, относящихся к судам внутреннего плавания, и Европейских правил о международной перевозке опасных грузов по внутренним водным путям /ВОПОГ/, разработанных в рамках ЕЭК ООН
- 3.1.7. Пересмотреть принятое судовое удостоверение и рассмотреть возможность унификации остальных судовых документов на основе соответствующих документов, разработанных в рамках ЕЭК ООН
- 3.1.8. Изучить условия выдачи документов, дающих право водить судно на различных участках водных путей, имея в виду работы, проводимые по этому вопросу в рамках ЕЭК ООН, и рассмотреть вопросы об их взаимном признании в соответствующих международных рамках
- 3.1.9. Изучить вопрос о необходимости сохранения или возможности исключения в будущем якорных устройств из оборудования безэкипажных судов /Работа выполнена. Совещание экспертов по навигационным вопросам /СЭ/Нав./янв. 1979/ считает, что следует вернуться к этому вопросу по завершении гидротехнических работ/
- 3.1.10. Рассмотреть вопросы, связанные с дальнейшим развитием метода толкания и внедрения новой техники плавания на Дунае, если возникнет такая необходимость
- 3.1.11. Изучить возможность применения новых пределов хроматичности огней, изложенных в Приложении I к Особым рекомендациям по применению компетентными властями придунайских стран ОППД

1.6. Продолжать поддерживать связи, обмениваться материалами и, при наличии взаимной согласованности, проводить консультации с компетентными органами придунайских стран, а также с научно-исследовательскими и проектными учреждениями придунайских и других стран, занимающимися изучением отдельных проблем по навигационным, гидротехническим, гидрометеорологическим, статистическим и юридическим вопросам, представляющим интерес для дунайского судоходства.

II. Периодические задачи

2.1. Составлять и издавать каждые 10 лет:

2.1.1. Гидрологический справочник с 1921 г.

2.1.2. Статистический справочник с 1950 г.

2.1.3. Дополнять алфавитный и предметный указатель к постановлениям и другим документам, разработанным и принятым Дунайской Комиссией.

III. Специальные задачи

3.1. Навигационные вопросы

3.1.1. Приступить к переизданию лоцманских карт для участков реки Дунай, на которых произошли существенные изменения судоходных условий гидротехнического и навигационного характера

3.1.2. Переиздать Лоцию реки Дунай

3.1.3. Издать Сборник местных правил плавания по Дунаю, установленных придунайскими государствами и специальными речными администрациями, и включить в него Правила плавания на нижнем Дунае, установленные Специальной речной Администрацией в низовьях Дуная /г.Галац/

3.1.4. Согласовывать изменения к Основным положениям о плавании по Дунаю с учетом результатов пересмотра ЕПСВВП и СИГВВП в рамках ЕЭК ООН

- 3.1.12. Собрать необходимые сведения и подготовить информации о введении в действие и практическом применении:
- Рекомендаций по унификации электрооборудования толкаемых судов на Дунае
 - Рекомендаций по применению радиосвязи в диапазоне метровых волн в судоходстве на Дунае
 - Рекомендации о способах составления и доведения штормовых предупреждений до судоводителей на Дунае
- 3.1.13. Собрать предложения по корректуре и переиздать I том Справочника судоводителя "Километровник реки Дунай"
- 3.1.14. Издать новую обзорную карту реки Дунай
- 3.1.15. Собрать мнения придунайских стран о целесообразности совершенствования навигационной путевой обстановки на Дунае с учетом опыта ее использования и изменений условий плавания
- 3.1.16. Издать Рекомендации по применению радиосвязи в диапазоне декаметровых волн в судоходстве на Дунае
- 3.1.17. Изучить вопросы разработки и издания радиолокационных карт Дуная и разработки метода их использования
- 3.1.18. Изучить возможность использования эхолотов для контроля глубины фарватера на Дунае на безопасном расстоянии перед судном
- 3.1.19. Изучить и обсудить возможность использования космических радиокоммуникаций в судоходстве на Дунае
- 3.1.20. Изучить возможность взаимного использования радиокоммуникационных систем на Дунае и на водном пути Рейн-Майн-Дунай

- 3.3.2. Подготовить предложения по усовершенствованию методики краткосрочных прогнозов уровней воды на незарегулированных и на шлюзовых участках реки Дунай в интересах судоходства. При этом изучить возможность использования математических моделей, а также разработать предложение о возможности использования результатов Программы Всемирной службы погоды для составления краткосрочных прогнозов
- 3.3.3. Разработать предложения по улучшению представления исходных данных для составления прогнозов уровней воды, включая предложения по установлению вдоль Дуная сети водомерных постов и возможной организации срочной и автоматизированной информации о быстрых изменениях уровней воды
- 3.3.4. Провести анализ гидрологических условий и их изменений с целью дальнейшего уточнения значений НСРУ
- 3.3.5. Рассмотреть возможность дополнения Гидрологического ежегодника кривыми связи уровней и расходов воды
- 3.3.6. Собрать мнения придунайских стран о возможной унификации документов, регулирующих гидрометеорологическое обслуживание судоходства на Рейне, Майне и Дунае, в том числе и выпуск прогнозов уровней воды /пункты 10 и 11 Приложения № 2 к док. ДК/СЕС 30/26/.
- 3.3.7. Собрать сведения от компетентных органов придунайских стран и подготовить информацию об использовании долгосрочных и краткосрочных гидрометеорологических прогнозов для судоходства на Дунае.

3.4. Статистические вопросы

- 3.4.1. Дополнять Информацию о грузопотоках на водных путях Рейн, Майн и Дунай /пункт 14 Приложения № 2 к док. ДК/СЕС 30/26/

3.1.21. Издать Рекомендации по технико-навигационным характеристикам толкаемых составов совместно с "Методами проведения испытаний толкаемых составов".

3.2. Гидротехнические вопросы

3.2.1. Продолжить изучение распределения р. Дунай на соответствующие зоны в зависимости от волнового режима

3.2.2. Разработать дополнение к Рекомендациям по установлению габаритов фарватера, гидротехнических и других сооружений на Дунае, ка-сающиеся прокладки трубопроводов /нефтепро-воды, газопроводы, кабели и т.д./ по дну реки Дунай

3.2.3. Подготовить новый макет Альбома мостов и шлюзов на реке Дунай

3.2.4. Сопоставить методику определения гидротехнических и навигационных характеристик судоходного фарватера на судоходных путях Рейн-Майн и Дунай /пункт 7 Приложения № 2 к док. ДК/СЕС 30/26/

3.2.5. Собрать сведения и подготовить информацию о ходе выполнения Плана основных работ, направленных на достижение рекомендованных габаритов фарватера, гидротехнических и дру-гих сооружений на Дунае

3.2.6. Продолжить изучение материала по борьбе с загрязнением вод Дуная от судоходства с целью возможного дополнения принятых Дунайской Комиссией положений по этому вопросу и разработки соответствующего документа по предотвращению загрязнения вод Дуная от су-доходства.

3.3. Гидрометеорологические вопросы

3.3.1. Разработать предложения о путях усовершенствования методики долгосрочных прогнозов уровней воды

- 3.4.2. Собрать сведения и подготовить информацию о грузопотоках на водных путях Одер и Эльба
- 3.4.3. Собрать мнения придунайских стран о целесообразности и возможности усовершенствования классификации номенклатуры грузов в соответствии с решением Группы экспертов по статистике транспорта ЕЭК ООН № TRANS/GE 6/ CRP 8 от 10 января 1980 г.

3.5. Юридические вопросы

- 3.5.1. Составить обобщающую информацию о правилах санитарного, ветеринарного, фитосанитарного и таможенного надзора, а также медицинского обслуживания экипажей судов на судоходных путях Рейн-Майн-Дунай и Дунай-Одер-Эльба /пункт 16 Приложения № 2 к док. ДК/СЕС 30/26/
- 3.5.2. Изучить вопрос о необходимости пересмотра:
 - Рекомендаций по унификации правил санитарного надзора на Дунае
 - Рекомендаций по унификации правил ветеринарного и фитосанитарного надзора на Дунае
 - Рекомендаций по унификации таможенного надзора на Дунае
- 3.5.3. Издать II том Сборника соглашений, содержащего соглашения, заключенные после 1956 г., по вопросам судоходства на Дунае.

3.6. Общие вопросы

- 3.6.1. Продолжить сбор материалов, осуществлять их переводы и изучать вопросы, содержащиеся в Перечне вопросов, интересующих судоходство в связи с соединением рек Рейн-Майн-Дунай и Дунай-Одер-Эльба /Приложение № 2 к док. ДК/СЕС 30/26/. Производить обобщение и сравнение материалов, издавать переводы и результаты обобщения с целью их использования.

На основе полученных предложений и замечаний при-
дунайских стран подготовить проект макета Лоции и
и представить его на совещание экспертов.

6. Собрать от придунайских стран сведения об оборудо-
ванных местах возможных убежищ для судов с указа-
нием километров. Полученные сведения разослать
придунайским странам.
7. Начать сбор от придунайских стран предложений по
методике определения и прогнозирования высоты волн
вместе с картограммами и номограммами. Получен-
ные предложения разослать придунайским странам.
Представить на совещание экспертов по навигацион-
ным вопросам с участием специалистов по гидротех-
ническим и гидрометеорологическим вопросам с целью
составления и принятия Дунайской Комиссией унифи-
цированной методики.
8. Собрать от придунайских стран сведения о радиоло-
кационной обстановке на Дунае в целях разработки в
 дальнейшем радиолокационных карт Дуная для повыше-
ния безопасности судоходства особенно в ночное
время и при неблагоприятных метеорологических ус-
ловиях. Полученные сведения разослать придунайским
странам и представить их на совещание экспертов по
навигационным вопросам.
9. Собрать от придунайских стран замечания и предло-
жения по изменению раздела F Главы 6 ОППД. Получен-
ные сведения разослать придунайским странам и
представить на совещание экспертов.
10. На основании имеющихся материалов разработать пред-
ложения, касающиеся технических характеристик /раз-
мер и т.п./ знаков необязательных предписаний, при-
нятых в Дунайской Комиссии, с учетом характеристик,
установленных для предписывающих сигнальных знаков.
Разослать предложения придунайским странам и пред-
ставить их на рассмотрение группы экспертов по
навигационным вопросам.

П Л А Н

работы Дунайской Комиссии на период
с 21 марта 1980 г. по 9 марта 1981 г.

1. Издать Сборник местных правил плавания по Дунаю /особых положений/, установленных придунайскими государствами и специальными речными администрациями, в количестве 300 экз. на русском и 300 экз. на французском языке.
2. Издать Сборник предписаний, касающихся безопасности плавания, применяемых в портах и зимовниках, открытых для международного судоходства на Дунае, в количестве 300 экз. на русском и 300 экз. на французском языке.
3. Издать Рекомендации по применению радиосвязи в диапазоне декаметровых волн в судоходстве на Дунае в количестве 400 экз. на русском и 400 экз. на французском языке.
4. Собрать от придунайских стран предложения и замечания по проекту Рекомендаций по технико - навигационным характеристикам толкаемых составов. Полученные предложения и замечания разослать придунайским странам и представить их на совещание экспертов по навигационным вопросам.
5. Собрать от придунайских стран предложения, касающиеся подготовки макета Лоции реки Дунай. Полученные предложения разослать придунайским странам.

11. Созвать с 1 по 5 декабря 1980 г. совещание экспертов по навигационным вопросам с участием специалистов по гидрометеорологическим вопросам со следующей ориентировочной повесткой дня:
- а/ Проект макета Лоции реки Дунай
 - б/ Сведения придунайских стран по радиолокационной обстановке на Дунае
 - с/ Предложения и замечания придунайских стран к проекту Рекомендаций по технико-навигационным характеристикам толкаемых составов
 - д/ Предложения и замечания придунайских стран по дополнению и уточнению данных, содержащихся в Рекомендациях о способах составления и доведения штормовых предупреждений до судоводителей на Дунае
 - е/ Замечания и предложения придунайских стран по изменению раздела F Главы 6 ОППД "Плавание в условиях ограниченной видимости; плавание при помощи радиолокатора".
- Доклад совещания экспертов и подготовленные документы представить на рассмотрение XXXIX сессий Дунайской Комиссии.
12. Созвать с 13 по 17 января 1981 г. совещание экспертов по вопросам радиосвязи со следующей ориентировочной повесткой дня:
- а/ Дополнение и уточнение данных, содержащихся в Таблицах береговых станций, работающих в диапазоне метровых волн
 - б/ Уточнение Таблицы частот для радиотелефонной системы связи на метровых волнах
 - с/ Выбор общей частоты в полосе 2578 - 2850 кГц
 - д/ Дополнение и уточнение Рекомендаций по применению радиосвязи в диапазоне метровых волн в судоходстве на Дунае в соответствии с решениями, принятыми Всемирной Административной Конференцией по радиосвязи 1979 г.

- регламентации контроля и санкций
- порядке установления фактов нарушения действующих предписаний
- методах и технических средствах борьбы с аварийными разливами нефти
- предельно допустимых концентрациях по отношению к сбросу загрязняющих веществ с судов.

На основании полученных сведений составить Информацию и разослать ее придунайским странам до 1 октября 1980 г. для сведения.

19. На основании имеющихся в Дунайской Комиссии предложений придунайских стран разработать до 1 октября проект соответствующего документа по предотвращению загрязнения вод Дуная от судоходства, разослать его придунайским странам и запросить их мнения.
20. Издать на ротапринте Гидрологический ежегодник за 1979 г. в количестве 200 экз.
Приступить к сбору данных для ежегодника за 1980 г.
21. Продолжать рассылку придунайским странам и специальным речным Администрациям месячных прогнозов уровней воды р. Дунай.
22. Закончить подготовку к изданию Гидрологического справочника за 1921-1970 гг. Издать Справочник на ротапринте в количестве 200 экз.
23. Собрать от придунайских стран предложения и замечания по дополнению и уточнению данных, содержащихся в "Рекомендациях о способах составления и доведения штормовых предупреждений до судоводителей на Дунае" с целью обеспечения безопасности судоходства и организации эффективного оповещения судоводителей о штормовых явлениях.
24. Продолжить сбор данных от придунайских стран о согласованных расходах воды.

Доклад совещания экспертов и подготовленные документы представить на рассмотрение XXXIX сессии Дунайской Комиссии.

13. Обработать данные о перекатах за период с 1 января по 31 марта 1979 г., полученные от придунайских стран и специальных речных Администраций, и издать на ротаторе Паспорта перекатов за указанный период в количестве 170 экз.
14. Издать на ротаторе Информацию о содержании судоходного фарватера реки Дунай от Ульма до Сулины за период с 1 сентября 1978 г. по 31 марта 1979 г. в количестве 230 экз. на русском и 230 экз. на французском языке.
15. Продолжить сбор данных от придунайских стран и специальных речных Администраций для составления Информации о содержании судоходного фарватера и о перекатах на Дунае от Ульма до Сулины за период с 1 апреля 1979 г. по 31 марта 1980 г. и представить ее на рассмотрение XXXIX сессии Дунайской Комиссии.
16. Продолжить сбор и обработку материалов, полученных от придунайских стран по уточнению Продольного профиля реки Дунай от Ульма до Сулины, изданного в 1968 г., с целью его последующего переиздания.
17. Продолжить изучение материалов, касающихся габаритов фарватера, гидротехнических и других сооружений на водных путях Дунай, Одер, Эльба /пункт 8 Приложения 2 к док. ДК/СЕС 30/26/ с целью составления на основе этих материалов Информации для рассылки придунайским странам.
18. Собрать от придунайских стран до 1 июля сведения по предотвращению загрязнения вод Дуная от судоходства, а именно о:
 - имеющемся и устанавливаемом оборудовании
 - компетентных органах, ответственных за выполнение требований по борьбе с загрязнением вод Дуная от судоходства

25. На основе дополнительных сведений, получаемых от придунайских стран о применении кодов HYDRA и HYFOR, составить Информацию с целью рассмотрения ее на одном из совещаний экспертов.
26. Продолжить сбор сведений от придунайских стран об отметках минимального и максимального уровней воды по длине водохранилищ. Провести расчет низких судоходных и регуляционных уровней воды по основным водомерным постам. Материалы расчета разослать придунайским странам с целью получения их замечаний и предложений.
27. Подготовить и издать на ротапринте Статистический ежегодник за 1979 г. в количестве 400 экз.
Приступить к сбору сведений для издания Ежегодника за 1980 г.
28. Закончить подготовку и издать на ротаторе П том Сборника соглашений, заключенных по вопросам судоходства на Дунае, в количестве 400 экз. на русском и французском языках.
29. Подготовить информацию, содержащую предложения по улучшению деятельности Секретариата Дунайской Комиссии, совместно с предложениями, касающимися организации Секретариата и его служб.
Разослать эту информацию странам-членам Дунайской Комиссии для получения их мнений и предложений.
30. Созвать с 14 по 18 октября 1980 г. совещание экспертов по юридическим и организационным вопросам со следующей ориентировочной повесткой дня:
 - Рассмотрение предложений стран-членов Дунайской Комиссии, касающихся информации Секретариата по улучшению деятельности и организации Секретариата и его служб.Доклад совещания экспертов и подготовленные документы представить на рассмотрение XXXIX сессии Дунайской Комиссии.

О Т Ч Е Т

об исполнении бюджета Дунайской Комиссии по состоянию
на 31 декабря 1979 года

ПРИХОДНАЯ ЧАСТЬ

в форинтах

I.	Взносы государств-членов Комиссии в бюджет Дунайской Комиссии на текущий бюджетный год (1979 г.)	8.266.090,-
II.	Остаток по бюджету за истекший бюджетный год (на 1 января 1979 г.)	739.593,56
III.	Арендная плата сотрудников за пользование инвентарем Дунайской Комиссии	12.535,07
IV.	Процентные начисления в банках .	18.370,57
V.	Поступления от проданных изданий	46.684,34
VI.	Прочие поступления	259.099,98
VII.	Кредиторы	336.689,96
	ИТОГО:	25.557,40

ИТОГО: 9.367.930,92

31. Продолжить сбор материалов, согласно принятому Дунайской Комиссией Перечню вопросов, интересующих судоходство в связи с соединением рек Рейн-Майн-Дунай и Дунай-Одер-Эльба /Приложение 2 к док. ДК/ СЕС 30/26/. Осуществлять перевод полученных материалов на второй официальный язык Комиссии и рассыпать придунайским странам.
32. Составить и издать на ротаторе Протоколы XXXVIII сессии Дунайской Комиссии в количестве 350 экз.
33. В соответствии с Постановлением XXXIII сессии Дунайской Комиссии о международных связях Комиссии продолжать контакты с международными организациями, принимать участие в работе международных организаций и совещаний, занимающихся вопросами, представляющими интерес для судоходства на Дунае.
34. Продолжать поддерживать связи, обмениваться материалами и при наличии взаимной согласованности проводить консультации с компетентными органами придунайских стран, а также с научно-исследовательскими и проектными учреждениями придунайских и других стран, занимающимися изучением отдельных проблем по навигационным, гидротехническим, гидрометеорологическим, статистическим и юридическим вопросам, представляющим интерес для дунайского судоходства.
35. Составить:
 - а/ Проект Плана работы Дунайской Комиссии на 1981/1982 гг.
 - б/ Проект бюджета Дунайской Комиссии на 1981 г.

Примечание: Соблюдение, по возможности, указанных сроков представления материалов направлено на улучшение выполнения Плана работы.

РАСХОДНАЯ ЧАСТЬ

в форинах

Израсходовано по статьям бюджета
за 1979 год:

Статья I	.....	3.164.483,-
Статья II	.....	1.593.598,30
Статья III	.....	2.473.402,24
Статья IV	.....	431.598,48
Статья V	.....	509.290,69
Статья VI	.....	59.955,15
Статья VII	.....	13.303,81
Статья VIII	.....	687.968,04
Статья IX	.....	12.870,-
Статья X	.....	22.518,-
Статья XI	.....	43.693,76
Статья XII	.....	29.844,40
Статья XIII	.....	12.022,93
		<hr/>
		9.054.548,80

Остаток по бюджету на 31 декабря 1979 года:

a/ Наличие в кассе	32.567,10
b/ Наличие в банках	258.747,25
c/ Кладовая	22.067,77

ИТОГО: 9.367.930,92

Наименование	в форинтах			
	утверждено	израсходо-вано	неиспольз. остаток	пере-расход

III. ХОЗЯЙСТВЕННЫЕ РАСХОДЫ

1. Канцелярские и чертежные принадлежности	15.000	14.580,66	419,34
2. Типографские расходы	7.000	6.968	32
3. Почтово-телеграфные, телефонные и банковские расходы	168.000	167.785,52	214,48
4. Наем помещений	1.747.500	1.747.036	464
5. Отопление	127.000	126.655	345
6. Освещение и газ	92.000	87.755,30	4.244,70
7. Содержание помещений	41.000	40.766,80	233,20
8. Ремонт помещений	20.000	14.043,10	5.956,90
9. Ремонт инвентаря	141.000	140.227	773
10. Приобретение мелкого инвентаря	20.000	17.820,40	2.179,60
11. Содержание и ремонт автотранспорта	100.000	95.629,46	4.370,54
12. Страхование имущества	17.000	14.135	2.865

ИТОГО:	2.495.500	2.473.402,24	22.097,76	
--------	-----------	--------------	-----------	--

Наименование	в форинтах			
	утверждено	израсходо-вано	неиспольз. остаток	пере-расход

I. ЗАРАБОТНАЯ ПЛАТА
ШТАТНЫХ СОТРУДНИКОВ

1. Должностной оклад	2.440.000	2.437.959	2.041
2. Надбавка за выслугу лет	248.000	237.534	10.466
3. Надбавка за знание языков	289.000	286.332	2.668
4. Надбавка на детей	195.000	189.530	5.470
5. Пособие в случае рождения ребенка, смерти, постоянной инвалидности	25.000	13.128	11.872

ИТОГО:	3.197.000	3.164.483	32.517	
--------	-----------	-----------	--------	--

II. ЗАРАБОТНАЯ ПЛАТА И СТРАХОВЫЕ НАЧИСЛЕНИЯ ВНЕШТАТНЫХ СЛУЖАЩИХ

1. Должностной оклад	1.110.000	1.109.151	849
2. Надбавка за выслугу лет	52.000	51.936	64
3. Надбавка за знание языков	88.000	81.204	6.796
4. Сверхурочная работа	32.000	25.832	6.168
5. Дополнительная переводческая работа	40.000	35.398,70	4.601,30
6. Материальное поощрение	20.000	19.969,60	30,40
7. Страховые начисления	291.000	270.107	20.893

ИТОГО:	1.633.000	1.593.598,30	39.401,70	
--------	-----------	--------------	-----------	--

Наименование	в форинтах			
	утверждено	израсходо-вано	неиспольз. остаток	пере-расход

IV. КОМАНДИРОВКИ, ПЕРЕМЕЩЕНИЯ
И ОТПУСКА СОТРУДНИКОВ

a/ Командировки

1. Проезд	102.000	90.713,90	11.286,10
2. Суточные	68.000	65.736,60	2.263,40
3. Гостиница	75.000	62.181,68	12.818,32

b/ Перемещения

4. Пособия и отпуска	55.000	54.876	124
5. Проезд	10.000	9.798,30	201,70
6. Суточные	2.000	2.000	

c/ Отпуск

7. Проезд сотрудников при уходе в отпуск	50.000	41.323	8.677
8. Пособие на отпуск	105.000	104.969	31

ИТОГО:	467.000	431.598,48	35.401,52	
--------	---------	------------	-----------	--

БАЛАНС

по состоянию на 31 декабря 1979 г.

АКТИВ

(в форинтах)

ПАССИВ

I. Касса	32.567,10	Взносы государств-членов Комиссии в бюджет Дунайской Комиссии на текущий бюджетный год (I)	8.266.090
II. Наличие в банках:			
1. Венгерский Национальный Банк		Остаток по бюджету за истекший бюджетный год (II)	739.593,56
Счет в форинтах	139.199,68	Прочие поступления (III-IV) ...	336.689,96
Доллары США ... 1.650,68	33.558,88	Кредиторы	25.557,40
Австр. шилл. ... 248,25	376,72		
2. Белградский Банк:			
Доллары США ... 3.167,38	64.393,73	Расходы за 1979 г.	9.367.930,92
3. Лендербанк, Вена:			9.054.548,80
Австр. шилл. 13.979,59	21.218,24		
III. Кладовая	22.067,77		
ИТОГО:	313.382,12	ИТОГО:	313.382,12
Балансовая стоимость имущества ДК по состоянию на 31 декабря 1979 г.:			
1. Автомашины .....	.....	.....	259.554
2. Инвентарь здания Дунайской Комиссии .....	.....	.....	590.969
3. Инвентарь квартир сотрудников .....	.....	.....	530.306
4. Библиотека .....	.....	.....	292.740
ИТОГО:	1.673.569	ИТОГО:	1.673.569

Наименование	в форинтах			
	утверждено	израсходо-вано	неиспольз. остаток	пере-расход
V. ИЗДАНИЕ МАТЕРИАЛОВ КОМИССИИ	514.600	509.290,69	5.309,31	
VI. ПРОВЕДЕНИЕ И ОБСЛУЖИВАНИЕ СЕССИИ И СОВЕЩАНИЙ	60.000	59.955,15	44,85	
VII. ПРИОБРЕТЕНИЕ ЛИТЕРАТУРЫ И ДРУГИХ ИЗДАНИЙ	15.000	13.303,81	1.696,19	
VIII. ПРИОБРЕТЕНИЕ РАЗНЫХ ПРЕДМЕТОВ ИНВЕНТАРЯ И СРЕДСТВ ТРАНСПОРТА	688.000	687.968,04	31,96	
IX. ПРИОБРЕТЕНИЕ СПЕЦОДЕЖДЫ	13.000	12.870	130	
X. МЕДИЦИНСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ	26.000	22.518	3.482	
XI. ПРЕДСТАВИТЕЛЬСКИЕ РАСХОДЫ	45.000	43.693,76	1.306,24	
XII. КУЛЬТФОНД	30.000	29.844,40	155,60	
XIII. ВЗНОСЫ В МЕЖДУНАРОДНЫЕ ОРГАНИЗАЦИИ	13.000	12.022,93	977,07	
В С Е Г О :	1.404.600	1.391.466,78	13.133,22	

ДУНАЙСКАЯ КОМИССИЯ
Тридцать восьмая сессия

ДК/СЕС 38/29

БЮДЖЕТ ДУНАЙСКОЙ КОМИССИИ на 1980 год

ПРИХОДНАЯ ЧАСТЬ	(в форинтах)	РАСХОДНАЯ ЧАСТЬ
I. Взносы государств-членов Комиссии в бюджет Дунайской Комиссии на текущий бюджетный год	1. 338.900 x 7	I. Заработка плата штатных сотрудников 3.730.000
II. Остаток по бюджету за истекший бюджетный год	313.382,12	II. Заработка плата и страховые начисления внештатных служащих 1.823.000
III. Арендная плата сотруднических за пользование инвентарем Дунайской Комиссии	22.800	III. Хозяйственные расходы 2.555.500
IV. Процентные начисления в банках	18.000	IV. Командировки, перемещения и отпуска сотрудников 512.000
V. Поступления от проданных изданий Комиссии	80.000	V. Издание материалов Комиссии 853.000
VI. Прочие поступления	16.017,88	VI. Проведение и обслуживание сессии и совещаний 70.000
		VII. Приобретение литературы и других изданий 20.000
		VIII. Приобретение разных предметов инвентаря и средств транспорта 112.000
		IX. Приобретение спецодежды
		X. Медицинское обслуживание
		XI. Представительские расходы
		XII. Культурн..... 35.000
		XIII. Взносы в международные организации 13.000
		ИТОГО: 9.822.500

5.	Отопление	170.000
6.	Освещение и газ	140.000
7.	Содержание помещений	48.000
8.	Ремонт помещений	20.000
9.	Ремонт инвентаря	50.000
10.	Приобретение мелкого инвентаря	20.000
11.	Содержание и ремонт автотранспорта	100.000
12.	Страхование имущества	20.000
СТАТЬЯ IV	- Командировки, перемещения и отпуска сотрудников.....	512.000
a/	<u>Командировки</u>	
1.	Проезд	143.000
2.	Суточные	70.000
3.	Гостиница	85.000
b/	<u>Перемещения</u>	
4.	Пособия и отпуска	32.000
5.	Проезд	10.000
6.	Суточные	2.000
c/	<u>Отпуск</u>	
7.	Проезд сотрудников при уходе в отпуск	50.000
8.	Пособие на отпуск	120.000
СТАТЬЯ V	- Издание материалов Комиссии	853.000
СТАТЬЯ VI	- Проведение и обслуживание сессии и совещаний	70.000
СТАТЬЯ VII	- Приобретение литературы и изданий	20.000
СТАТЬЯ VIII	- Приобретение разных предметов инвентаря и средств транспорта	112.000
СТАТЬЯ IX	- Приобретение спецодежды	23.000
СТАТЬЯ X	- Медицинское обслуживание	26.000
СТАТЬЯ XI	- Представительские расходы	50.000
СТАТЬЯ XII	- Культфонд	35.000
СТАТЬЯ XIII	- Взносы в международные организации	13.000

СМЕТА РАСХОДОВ

дунайской Комиссии на 1930 г.

в форинтах

СТАТЬЯ I - Заработка плата штатных сотрудников ... 3.730.000

1. Должностной оклад	2.760.000
2. Надбавка за выслугу лет ...	370.000
3. Надбавка за знание языков ..	358.000
4. Надбавка на детей	212.000
5. Пособие в случае рождения ребенка, смерти, постоянной инвалидности	30.000

СТАТЬЯ II - Заработка плата и страховые
начисления внештатных служащих 1.823.000

1. Должностной оклад	1.263.000
2. Надбавка за выслугу лет	56.000
3. Надбавка за знание языков ..	97.000
4. Сверхурочная работа	37.000
5. Дополнительная переводческая работа	50.000
6. Страховые начисления	320.000

СТАТЬЯ III - Хозяйственные расходы 2.555.500

1. Канцелярские и чертежные принадлежности	18.000
2. Типографские расходы	7.000
3. Почтово-телеграфные, телефонные и банковские расходы	200.000
4. Наем помещений	1.762.500

ОРИЕНТИРОВОЧНАЯ ПОВЕСТКА ДНЯ

XXXIX сессии Дунайской Комиссии

I. Включить в Ориентировочную повестку дня XXXIX сессии Дунайской Комиссии следующие вопросы:

1. Навигационные вопросы

- а/ Доклад совещания экспертов по навигационным вопросам с участием специалистов по гидрометеорологическим вопросам в части, касающейся навигационных вопросов
- б/ Доклад совещания экспертов по вопросам радиосвязи.

2. Гидротехнические вопросы

- Информация о содержании судоходного фарватера и о перекатах на Дунае от Ульма до Сулины за период с 1 апреля 1979 г. по 31 марта 1980 г.

3. Гидрометеорологические вопросы

- Доклад совещания экспертов по навигационным вопросам с участием специалистов по гидрометеорологическим вопросам в части, касающейся гидрометеорологических вопросов.

4. Доклад совещания экспертов по юридическим и организационным вопросам.

5. Доклад Директора Секретариата о выполнении Плана работы Дунайской Комиссии за период с 21 марта 1980 г. по 10 марта 1981 г.
 6. Проект Плана работы Дунайской Комиссии на период с 21 марта 1981 г. до XL сессии Дунайской Комиссии.
 7. Отчет Директора Секретариата об исполнении бюджета Дунайской Комиссии за 1980 г.
 8. Проект бюджета Дунайской Комиссии на 1981 г.
 9. Перевыборы Председателя, Вице-Председателя и Секретаря Дунайской Комиссии.
 10. Ориентировочная повестка дня и дата созыва XL сессии Дунайской Комиссии.
 11. Разное.
- II. Созвать XXXIX сессию Дунайской Комиссии с 10 по 20 марта 1981 г.

ПРИЛОЖЕНИЕ

IV

ДРУГИЕ ДОКУМЕНТЫ СЕССИИ

Д О К Л А Д

совещания экспертов по навигационным вопросам
с участием специалистов по гидротехническим вопросам
(3-7 декабря 1979 г.)

Совещание экспертов по навигационным вопросам с участием специалистов по гидротехническим вопросам, созванное согласно пункту 7 Плана работы Дунайской Комиссии на 1979/1980 гг., провело свои заседания с 3 по 7 декабря 1979 г.

В работе совещания приняли участие эксперты Австрийской Республики, Народной Республики Болгарии, Венгерской Народной Республики, Социалистической Республики Румынии, Союза Советских Социалистических Республик, Чехословацкой Социалистической Республики, Социалистической Федеративной Республики Югославии, а также эксперты Министерства транспорта ФРГ, представители Европейской Экономической Комиссии ООН, Всемирной Организации Здравоохранения, Постоянной Международной Ассоциации Конгрессов по судоходству и Одерской Комиссии /Приложение 1*/.

От Секретариата Дунайской Комиссии в совещании приняли участие господа: Кинцел, Феденко, Буреш, Петков, Мунтеану, Фекете, Милованович, Фаркаш, Павлович, Георге, Йорданов.

*В архивах Дунайской Комиссии.

"Компетентные органы придунайских стран могут ставить более строгие условия для обеспечения безопасности состава, когда он перевозит воспламеняющиеся или взрывчатые вещества в смысле Приложений 4 и 5 к ОППД".

Совещание экспертов рекомендует представить на одобрение XXXVIII сессии Дунайской Комиссии проект Рекомендаций по технико-навигационным характеристикам толкаемых составов /Приложение 2*/.

II

Обсуждение пункта "Ь" Повестки дня проводилось на основе следующих материалов:

- Информация о возможном распределении реки Дунай на соответствующие зоны в зависимости от волнового режима
- Мнения придунайских стран по вопросам, содержащимся в Информации о возможном распределении реки Дунай на соответствующие зоны в зависимости от волнового режима

Предложения, полученные от придунайских стран.

Совещание экспертов после подробного обсуждения вопроса о распределении реки Дунай на зоны плавания в зависимости от волнового режима пришло к следующим выводам:

Совещание экспертов согласилось просить сессию отнести временно, в опытном порядке на 3 года, весь судоходный участок Дуная от Сулины до Кельхейма к зоне 3, считая при этом целесообразным рекомендовать компетентным органам придунайских стран:

1. Усовершенствовать методы метеорологических наблюдений и обеспечить своевременное оповещение судоводителей о направлении и силе ветра, высоте волн, а также предполагаемом времени появления штормовых явлений.

* В архивах Дунайской Комиссии.

Совещание экспертов было открыто Секретарем Дунайской Комиссии г-ном В.Боложан, который отметил важность рассматриваемых вопросов для дальнейшего улучшения условий судоходства на Дунае и повышения безопасности плавания, а также более эффективной борьбы против загрязнения вод Дуная судоходством.

По предложению г-на Рыуреану К. /Румыния/, поддержанному г-ном Калди Л. /Венгрия/, председателем совещания экспертов был избран г-н Баннов К. /Советский Союз/.

Совещание приняло следующую повестку дня:

- а/ Проект Рекомендаций по технико-навигационным характеристикам толкаемых составов
- б/ Распределение судоходной части реки Дунай на зоны плавания в зависимости от волнового режима
- с/ Переиздание Лоции р.Дунай - улучшение ее содержания
- д/ Предложения для разработки перечня вопросов в целях подготовки соответствующего документа по предотвращению загрязнения вод Дуная в результате судоходства.

I

По пункту "а" Повестки дня совещание экспертов рассмотрело представленный Секретариатом Комиссии проект Рекомендаций по технико-навигационным характеристикам толкаемых составов.

В результате обсуждения этого пункта Повестки дня совещание экспертов приняло, с некоторыми изменениями и дополнениями, проект Рекомендаций по технико-навигационным характеристикам толкаемых составов, в котором были учтены предписания технико-навигационного характера Резолюции № 17 ЕЭК ООН.

К пункту 5.1 проекта Рекомендаций эксперты Министерства транспорта ФРГ предложили добавить следующий текст:

2. Сообщить Дунайской Комиссии сведения об оборудованных местах возможных убежищ для судов с указанием километров.

3. Разработать методику определения и прогнозирования высоты волн и представить ее, по мере возможности, вместе с картограммами, номограммами и т.п. Дунайской Комиссии для рассмотрения на одном из совещаний экспертов по навигационным вопросам с участием специалистов по гидротехническим и гидрометеорологическим вопросам с целью составления и принятия Дунайской Комиссией унифицированной методики.

III

По пункту "с" Повестки дня совещанию экспертов были представлены следующие материалы:

- Информация, обобщающая мнения придунайских стран по вопросу целесообразности переиздания Лоции реки Дунай
- Предложения, полученные от придунайских стран.

В результате обсуждения этого пункта Повестки дня совещание экспертов пришло к следующим выводам:

- Переиздание Лоции реки Дунай является целесообразным и необходимым с целью усовершенствования ее содержания. Учитывая произошедшие изменения на судоходной части реки Дунай
- Лоция должна быть краткой, содержать все необходимые элементы, которые будут помогать в практической деятельности судоходства
- Совещание экспертов считает целесообразным осуществить подготовку переиздания Лоции по этапам, для чего предложить XXXVIII сессии включить в План работы Дунайской Комиссии на 1980/1981 гг. соответствующие пункты, предусматривающие подготовку проекта макета Лоции и созыв совещания экспертов по навигационным вопросам для его рассмотрения.

Совещание экспертов отметило в ходе дискуссии важность продолжения работы по предотвращению загрязнения вод Дуная от судоходства и в рамках Дунайской Комиссии.

Совещание экспертов предлагает XXXVIII сессии Дунайской Комиссии включить в План работы на 1980/1981 гг. следующие пункты:

1. Собрать от придунайских стран сведения о:

- имеющимся и устанавливаемом оборудовании
- компетентных органах, ответственных за выполнение требований по борьбе с загрязнением вод Дуная от судоходства
- регламентации контроля и санкций
- порядке установления фактов нарушения действующих предписаний
- методах и технических средствах борьбы с аварийными разливами нефти
- предельно допустимых концентрациях по отношению к сбросу загрязняющих веществ с судов.

На основании полученных сведений составить информацию и разослать ее придунайским странам для сведения.

2. На основании имеющихся в Дунайской Комиссии предложений придунайских стран и с учетом дополнительно полученных мнений разработать проект соответствующего документа по предотвращению загрязнения вод Дуная от судоходства; разослать его придунайским странам и запросить их мнения. Представить этот проект вместе с мнениями и предложениями придунайских стран на совещание экспертов по навигационным и гидротехническим вопросам.

*
* *

Совещание экспертов представляет настоящий Доклад на рассмотрение XXXVIII сессии Дунайской Комиссии.

По пункту "д" Повестки дня совещанию экспертов были представлены следующие материалы:

- Информация, обобщающая материалы о мерах, направленных на охрану вод Дуная от загрязнения в результате судоходства
- Резолюция № 18 ЕЭК ООН по вопросу загрязнения вод судами внутреннего плавания
- Предложения, полученные от придунайских стран
- Указатель документов о мерах по борьбе с загрязнением вод судами внутреннего плавания, разработанный Секретариатом Дунайской Комиссии.

Представитель Всемирной Организации Здравоохранения поблагодарил Дунайскую Комиссию за приглашение ВОЗ на настоящее совещание экспертов. Он дал подробные разъяснения о перспективах исследования проблем, связанных с предотвращением загрязнения вод в бассейне Дуная, и о вкладе ВОЗ и ДК в эти исследования. Он также сообщил, что Всемирная Организация Здравоохранения намерена создать в начале 1980 г. в Копенгагене конференцию для разработки научного проекта по проблемам загрязнения вод Дуная в сотрудничестве с прибрежными государствами, и что Дунайская Комиссия приглашается принять участие в этой конференции. Представитель ВОЗ подчеркнул, что опыт Дунайской Комиссии в этой области мог бы внести значительный вклад в успешное проведение этой конференции.

Представитель ЕЭК ООН информировал совещание об обсуждении в его организации вопроса о применении Резолюции № 18 в ряде стран-членов ЕЭК ООН и речных комиссиях, а также о разработанном в рамках ЕЭК ООН проекте технических требований по оборудованию судов внутреннего плавания средствами предупреждения загрязнения вод, который предусматривает предотвращение загрязнения нефтесодержащими смесями и загрязнения мусором, и должен быть включен в унифицированные технические предписания для судов внутреннего плавания в качестве приложения.

Д О К Л А Д

совещания экспертов по вопросам радиосвязи
(15 - 19 января 1980 г.)

Совещание экспертов по вопросам радиосвязи, созданное согласно пункту 8 Плана работы Дунайской Комиссии на 1979/1980 гг., провело свои заседания с 15 по 19 января 1980 г.

В работе совещания приняли участие эксперты Австрийской Республики, Народной Республики Болгарии, Венгерской Народной Республики, Социалистической Республики Румынии, Союза Советских Социалистических Республик, Чехословацкой Социалистической Республики, Социалистической Федеративной Республики Югославии, а также эксперт Министерства транспорта ФРГ и представители Одерской Комиссии /Приложение 1*/.

От Секретариата Дунайской Комиссии в совещании приняли участие господа: Феденко, Буреш, Петков, Мунтенану, Фекете, Милованович, Фаркаш, Павлович, Георге, Вольфцеттель и Йорданов.

Совещание экспертов было открыто Секретарем Дунайской Комиссии г-ном В.Боложан, который отметил важность рассматриваемых вопросов для улучшения условий судоходства и повышения безопасности плавания на Дунае.

* В архивах Дунайской Комиссии.

В результате обсуждения совещание экспертов внесло некоторые изменения и дополнения в таблицы береговых станций /Приложения 2, 3 и 4*/.

Совещание экспертов считает необходимым сохранить временный характер упомянутых таблиц береговых станций и продолжить работу по дальнейшему дополнению и уточнению данных, содержащихся в них.

II

Пункт "Ъ" Повестки дня обсуждался на основе следующих материалов:

- Таблица частот в диапазоне метровых волн, используемых в радиосвязи в судоходстве на Дунае - (док. СЭ/Радио./янв.1979 - Приложение № 5)
- Предложения, полученные от придунайских стран.

В результате обсуждения совещание экспертов решило что Таблица частот в диапазоне метровых волн, используемых в радиосвязи в судоходстве на Дунае, будет носить временный характер до окончания двусторонних и многосторонних переговоров придунайских стран по вопросу планирования частот.

III

Совещание обсудило пункт "с" Повестки дня на основании следующих материалов:

- Проект Рекомендаций по применению радиосвязи в диапазоне декаметровых волн в судоходстве на Дунае - (док. СЭ/Радио./янв.1979 - Приложение № 6)
- Предложения, полученные от придунайских стран.

На основе предложений и замечаний придунайских стран совещание экспертов приняло, с некоторыми изменениями и дополнениями, проект Рекомендаций по применению радиосвязи в диапазоне декаметровых волн в судоходстве на Дунае и решило представить его на одобрение XXXVIII сессии Дунайской Комиссии (Приложение 6 к док. СЭ/Радио./янв.1980*).

* В архивах Дунайской Комиссии.

По предложению г-на Ангели /Венгрия/, поддержанному г-ном Васильевичем /Югославия/, г-жой Попеску /Румыния/, председателем совещания экспертов был избран г-н Щепотин /Советский Союз/.

Совещание экспертов приняло следующую Повестку дня:

- а/ Дополнение и уточнение данных, содержащихся в таблицах береговых станций;
- б/ Уточнение таблицы частот для радиотелефонной системы связи на метровых волнах
- с/ Рассмотрение предложений и замечаний, касающихся проекта Рекомендаций по применению радиосвязи в диапазоне декаметровых волн в судоходстве на Дунае.

I

Совещание обсудило пункт "а" Повестки дня на основании следующих материалов:

- Таблица береговых станций, работающих на метровых волнах и участвующих в службе радиосвязи в судоходстве на Дунае, предназначенных для навигационного обеспечения -
(док. СЭ/Радио./янв.1979 - Приложение № 2)
- Таблица береговых станций, работающих на метровых волнах и участвующих в службе радиосвязи в судоходстве на Дунае, предназначенных для портовых операций -
(док. СЭ/Радио./янв.1979 - Приложение № 3)
- Таблица береговых станций, работающих на метровых волнах и участвующих в службе радиосвязи в судоходстве на Дунае, предназначенных для общественной корреспонденции -
(док. СЭ/Радио./янв.1979 - Приложение № 4)
- Предложения, полученные от придунайских стран.

После обмена мнениями совещание экспертов нашло целесообразным вернуться к вопросу выбора общей частоты в полосе 2578-2850 кГц, использование которой необходимо в ночное, зимнее время, особенно в период пониженной солнечной активности.

*
* * *

Обсудив пункты "а", "ь" и "с" Повестки дня, совещание экспертов просит предусмотреть в проекте Плана работы Дунайской Комиссии на период 1980/1981 гг. созыв совещания экспертов по вопросам радиосвязи для обсуждения следующих вопросов:

- Дополнение и уточнение данных, содержащихся в Таблицах береговых станций, работающих в диапазоне метровых волн
- Уточнение Таблицы частот для радиотелефонной системы связи на метровых волнах
- Выбор общей частоты в полосе 2578-2850 кГц
- Дополнение и уточнение Рекомендаций по применению радиосвязи в диапазоне метровых волн в судоходстве на Дунае в соответствии с решениями, принятыми Всемирной Административной Конференцией по радиосвязи 1979 г.

Совещание экспертов отмечает, что его работа проходила в духе взаимопонимания, и все вопросы решались в деловой и конструктивной обстановке.

*
* * *

Совещание экспертов представляет настоящий Доклад на рассмотрение XXXVIII сессии Дунайской Комиссии.

Дунайская Комиссия решила созвать свою очередную XXXIX сессию с 10 по 20 марта 1981 г.

Сессия проходила в традиционном для Дунайской Комиссии духе сотрудничества и взаимопонимания.

КОММЮНИКЕ

С 11 по 20 марта 1980 г. в г. Будапешт проходила очередная XXXVIII сессия Дунайской Комиссии.

В работе сессии приняли участие от стран-членов Дунайской Комиссии: г-н Денглер Й. - Представитель Австрийской Республики в Дунайской Комиссии, г-н Митев Б. - Представитель Народной Республики Болгарии в Дунайской Комиссии, г-н Рошка И. - Представитель Венгерской Народной Республики в Дунайской Комиссии, г-н Боложан В. - Представитель Социалистической Республики Румыния в Дунайской Комиссии, г-н Павлов В.Я. - Представитель Союза Советских Социалистических Республик в Дунайской Комиссии, г-н Моравец В. - Представитель Чехословацкой Социалистической Республики в Дунайской Комиссии, г-н Урошев Р. - Представитель Социалистической Федеративной Республики Югославии в Дунайской Комиссии и их советники и эксперты.

На сессии присутствовали в качестве наблюдателей эксперты Министерства транспорта ФРГ, представители: Европейской Экономической Комиссии ООН, Совета Экономической Взаимопомощи, Всемирной Метеорологической Организации, Одерской Комиссии и Международной Организации Труда. Сессия проходила под председательством г-на Рошка - Председателя Дунайской Комиссии.

Сессия рассмотрела навигационные, гидротехнические, гидрометеорологические, юридические и другие вопросы, касающиеся дунайского судоходства, и приняла по этим вопросам соответствующие постановления.

Сессия рассмотрела Доклад Директора Секретариата о проделанной Комиссией работе, приняла Рекомендации по применению радиосвязи в диапазоне декаметровых волн в судоходстве на Дунае, План работы Дунайской Комиссии на следующий период, в соответствии с которым предусматривается разработка конкретных задач по навигационным, гидротехническим, гидрометеорологическим, статистическим, юридическим, организационным и другим вопросам дунайского судоходства.

ДУНАЙСКАЯ КОМИССИЯ
Тридцать восьмая сессия

С П И С О К

документов, утвержденных XXXVIII сессией, изданных
отдельно и не включенных в Протоколы Комиссии

- Информация о содержании судоходного фарватера р.Дунай
на период с 1 сентября 1978 г. по 31 марта 1979 г. -
ДК/СЕС 38/2.
- Рекомендации по применению радиосвязи в диапазоне де-
киметровых волн в судоходстве на Дунае - ДК/СЕС 38/12.

ОГЛАВЛЕНИЕ

	Стр.
Список участников	5
Повестка дня XXXVIII сессии Дунайской Комиссии .	9
ПРОТОКОЛ № 178 (11 марта 1980 г.)	11
Открытие сессии	13
Принятие повестки дня	24
Образование рабочих групп	24
ПРОТОКОЛ № 179 (20 марта 1980 г.)	27
Рассмотрение навигационных вопросов	29
а/ Доклад совещания экспертов по навигационным вопросам с участием специалистов по гидротехническим вопросам в части, касающейся навигационных вопросов:	
- Проект Рекомендаций по технико-навигационным характеристикам толкаемых составов	
б/ Доклад совещания экспертов по вопросам радиосвязи:	
- Проект Рекомендаций по применению радиосвязи в диапазоне декаметровых волн в судоходстве на Дунае.	
Рассмотрение гидротехнических вопросов	34
а/ Информация о содержании судоходного фарватера реки Дунай от Ульма до Сулины за период с 1 сентября 1978 г. по 31 марта 1979 г.	
б/ Доклад совещания экспертов по навигационным вопросам с участием специалистов по гидротехническим вопросам в части, касающейся гидротехнических вопросов.	

Рассмотрение юридических вопросов	38
- Доклад рабочей группы по юридическим вопросам.	
Проект дополнений и уточнений к ориентировочному Перспективному плану работы Дунайской Комиссии	44
Доклад Директора Секретариата о выполнении Плана работы Дунайской Комиссии за период с 25 марта 1979 г. по 10 марта 1980 г.	44
Проект Плана работы Дунайской Комиссии на период с 21 марта 1980 г. до XXXIX сессии Дунайской Комиссии	44
Отчет Директора Секретариата об исполнении бюджета Дунайской Комиссии за 1979 г.	47
Проект бюджета Дунайской Комиссии на 1980 г.	47
Ориентировочная повестка дня и дата созыва XXXIX сессии Дунайской Комиссии	47
Разное	48
Закрытие сессии	51

ПРИЛОЖЕНИЕ I - ПОСТАНОВЛЕНИЯ

Постановление по навигационным вопросам и вопросам радиосвязи - ДК/СЕС 38/15	55
Постановление по гидротехническим и гидрометеорологическим вопросам - ДК/СЕС 38/19	56
Постановление по юридическим и организационным вопросам ДК/СЕС 38/20	57
Постановление по пункту 3 Повестки дня - ДК/СЕС 38/33	58
Постановление по Докладу Директора Секретариата о выполнении Плана работы, по проекту дополненного и уточненного ориентировочного Перспективного плана работы и по проекту Плана работы Дунайской Комиссии - ДК/СЕС 38/30	60

ПРИЛОЖЕНИЕ III - УТВЕРЖДЕННЫЕ ДОКУМЕНТЫ

Доклад Директора Секретариата о выполнении Плана работы Дунайской Комиссии за период с 25 марта 1979 г. до 1 февраля 1980 г. - ДК/СЕС 38/4	131
Дополнение к Докладу Директора о выполнении Плана работы Дунайской Комиссии за период с 1 февраля по 10 марта 1980 г. - ДК/СЕС 38/9	144
Дополненный и уточненный ориентировочный Перспективный план работы Дунайской Комиссии - ДК/СЕС 38/23	146
План работы Дунайской Комиссии на период с 21 марта 1980 г. по 9 марта 1981 г. - ДК/СЕС 38/34	153
Отчет об исполнении бюджета Дунайской Комиссии по состоянию на 31 декабря 1979 г.- ДК/СЕС 38/5	160
Бюджет Дунайской Комиссии на 1980 г. - ДК/СЕС 38/29	167
Ориентировочная повестка дня XXXIX сессии Дунайской Комиссии - ДК/СЕС 38/27	170

ПРИЛОЖЕНИЕ IV - ДРУГИЕ ДОКУМЕНТЫ СЕССИИ

Доклад совещания экспертов по навигационным вопросам с участием специалистов по гидротехническим вопросам - ДК/СЕС 38/35 (СЭ/Нав.Гидротех./дек.1979)	175
Доклад совещания экспертов по вопросам радиосвязи - ДК/СЕС 38/36 (СЭ/Радио,/янв.1980)	181
Коммюнике	185
Список документов, изданных отдельно и не включенных в Протоколы Комиссии	187

Постановление по Отчету Директора Секретариата об исполнении бюджета Дунайской Комиссии - ДК/СЕС 38/31	62
Постановление по проекту бюджета Дунайской Комиссии на 1980 г. - ДК/СЕС 38/32	64
 ПРИЛОЖЕНИЕ II - ДОКЛАДЫ РАБОЧИХ ГРУПП	
Доклад рабочей группы по навигационным вопросам и вопросам радиосвязи - ДК/СЕС 38/13	69
Доклад рабочей группы по гидротехническим и гидрометеорологическим вопросам - ДК/СЕС 38/14	78
Доклад рабочей группы по юридическим вопросам ДК/СЕС 38/1	86
Доклад рабочей группы по юридическим и организационным вопросам - ДК/СЕС 36/16	103
Доклад рабочей группы по Докладу Директора Секретариата о выполнении Плана работы, по проекту уточненного и дополненного ориентировочного Перспективного плана работы и по проекту Плана работы Дунайской Комиссии - ДК/СЕС 38/21	108
Доклад рабочей группы по финансовым вопросам - ДК/СЕС 38/28	114
Приложение 1: Должностные оклады сотрудников	120
Приложение 2: Должностные оклады служащих	121
Приложение 3: Суточные	122
Акт о предварительной проверке исполнения бюджета и финансовых операций Дунайской Комиссии за 1979 г. - ДК/СЕС 38/24	123